

SCORPA

OWNER'S MANUAL

FR

EN

ES

DE

50 EASY

INDEX

■ FRANÇAIS

p. 4

■ ENGLISH

p. 60

■ ESPAÑOL

p. 116

■ DEUTSCH

s. 172

SCORPA

SCORPA

**désire vous remercier de la confiance que vous
lui avez témoignée en achetant un de ses produits.**

■ Vous voici propriétaire d'une **SCORPA 50 EASY**. Tous les plaisirs de la conduite vous sont promis si vous suivez les conseils et instructions que **SCORPA** a consigné dans ce manuel, ainsi que le respect de la législation routière.

■ Ce manuel explique le fonctionnement, l'inspection, l'entretien de base et la mise au point de votre **SCORPA**. Si vous avez des questions à poser à propos de ce manuel ou de votre machine, vous devez prendre contact avec votre concessionnaire **SCORPA** : [https://www.scorpa-motorcycles.com/fr/rubrique "Distributeurs"](https://www.scorpa-motorcycles.com/fr/rubrique%20Distributeurs).

■ Prenez soin de lire attentivement et dans son intégralité ce manuel avant d'utiliser votre machine.

■ Afin de conserver votre **SCORPA** dans un parfait état, pendant de nombreuses années, assurez-lui tous les soins et entretiens décrits dans le manuel.

(Le véhicule que vous avez acheté peut être légèrement différent du véhicule présent dans ce manuel.)

■ **SCORPA** se réserve le droit de faire toutes modifications sans préavis.

ENREGISTREMENT DES NUMÉROS DE SÉRIE

Enregistrer dans leurs emplacements respectifs les numéros de série du véhicule.

Cachet concessionnaire.

Numéro de cadre (📖 pg. 9)

AVERTISSEMENT

Il est recommandé, au bout de la première ou de la seconde heure d'utilisation, de contrôler tous les serrages avec une attention particulière pour :

- Couronne
- Vérifier la fixation correcte des tés de fourche
- Leviers/étriers/disque des freins avant/arrière
- Vérifier le serrage correct des plastiques
- Fixation moteur
- Fixation amortisseur/Bras oscillant
- Rayon/moyeux roue
- Cadre arrière
- Raccords de tuyauteries
- Tension de la chaîne

CONSEILS POUR L'UTILISATION DU VÉHICULE

- Le véhicule doit être obligatoirement pourvu de : plaque d'immatriculation, carte grise, vignette d'assurance.
- Toute modification apportée au moteur ou aux autres organes est sévèrement sanctionnée par la loi et entraîne la saisie du véhicule.
- Pour sauvegarder votre vie et celle des autres, il est recommandé de conduire avec prudence, de porter le casque de sécurité et de garder les feux de croisement allumés.
- Ne pas rester assis sur le véhicule reposant sur la béquille.
- Ne pas mettre le moteur en marche dans une pièce close.

ATTENTION

Les modifications ou transformations au cours de la période de garantie dégagent le constructeur de toute responsabilité et annulent la garantie.

CONDUIRE EN SÉCURITÉ

- Respecter le code de la route.
- Toujours porter des équipements de protection homologués.
- Voyager toujours avec les feux de croisement allumés.
- Toujours garder propre la visière de protection.
- Ne pas porter de vêtements flottants.
- Ne pas rouler avec des objets pointus ou fragiles dans les poches.
- Régler correctement les miroirs rétroviseurs.
- Toujours conduire assis avec le deux mains sur le guidon et les pieds sur les cale-pieds.
- Ne pas rouler de front avec d'autres véhicules.
- Ne pas remorquer ou se faire remorquer par d'autres véhicules.
- Toujours maintenir les distances de sécurité.
- Ne pas partir avec le véhicule sur béquille.
- Cabrages, lacets et zigzags sont très dangereux pour le pilote, les autres et le véhicule.
- Sur route sèche et sans gravillon ni sable, utiliser les deux freins. L'utilisation d'un seul frein peut provoquer des glissades dangereuses et incontrôlables.
- En cas de freinage, utiliser les deux freins pour avoir un arrêt du véhicule sur une distance plus réduite.
- Sur la chaussée mouillée et en tout terrain, il est recommandé de conduire avec prudence et à une vitesse modérée: utiliser les freins plus doucement.

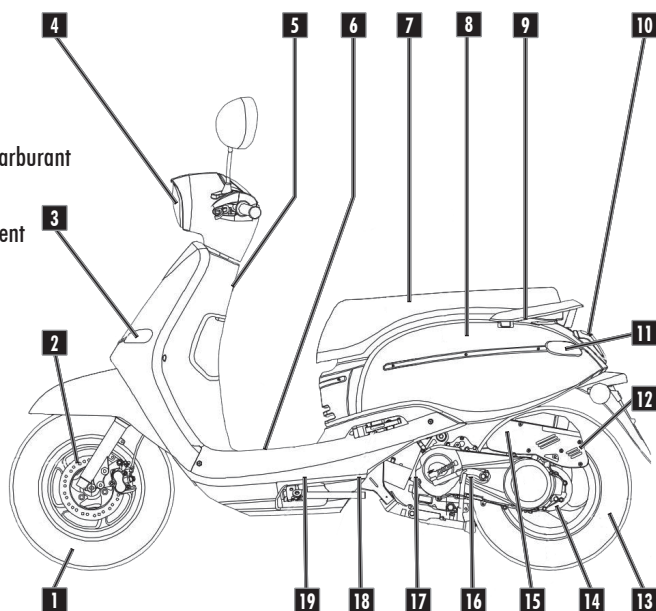
SOMMAIRE

Connaissance du véhicule	8
Commandes et instruments	8
Données d'identification du véhicule.....	9
Numéro d'identification du véhicule.....	9
Fonctionnement du véhicule.....	10
Principaux éléments.....	10
Interrupteur principal	10
Tableau de bord.....	11
Commutateurs du guidon – Côté gauche.....	12
Commutateurs du guidon – Côté droit.....	12
Lever de frein.....	13
Bouchon du réservoir de carburant	13
Carburant.....	14
Convertisseur catalytique.....	14
Démarreur au pied.....	15
Siège.....	15
Coffre de rangement pour bagages.....	16
Crochet avant, casque	16
Béquille latérale	16
Béquille principale.....	17
Système de freinage combiné (CBS) - (modèles 125 cm3 uniquement)	17
Liste de contrôle préalable	19
Démarrage du moteur.....	20
Mise en route.....	21
Freinage.....	21
Stationnement	22
Rodage du moteur	22
Trousse à outils du propriétaire	23
Batterie	23
Contrôles et entretien.....	24
Bougie.....	24
Huile moteur	26
Huile de transmission finale	26
Filtre à air	28
Remplacement du filtre à air.....	28
Unité de commande électronique (ECU)	28
Jeu du câble d'accélérateur.....	29
Pneus.....	29
Pression d'air des pneus.....	29
Inspection des pneus.....	30
Jantes.....	30
Jeu du levier de frein	31
Frein avant.....	31
Frein arrière.....	31
Plaquettes de frein	32
Plaquettes de frein - Avant.....	32
Plaquettes de frein - Arrière.....	32
Liquide de frein.....	33
Vidange du liquide de frein.....	33
Câbles.....	34
Poignée d'accélérateur et câble.....	34
Béquille latérale / Béquille principale.....	35
Fourche avant.....	35
Direction.....	36
Paliers de roues.....	36
Batterie	36
Recharge de la batterie.....	37

Stockage de la batterie.....	37
Fusible.....	38
Remplacement du fusible.....	38
Éclairage.....	38
Tableau de dépannage.....	39
Nettoyage du véhicule.....	41
Stockage de la batterie.....	41
Nettoyage après une utilisation normale	41
Nettoyage après une conduite sous la pluie, en bord de mer ou sur chaussée salée	42
Après le nettoyage	42
Stockage.....	42
Court terme (pendant quelques jours)	42
Long terme (pendant des semaines)	43
Introduction au système d'injection électronique EFI.....	44
Programme d'entretien	45
Garantie	47

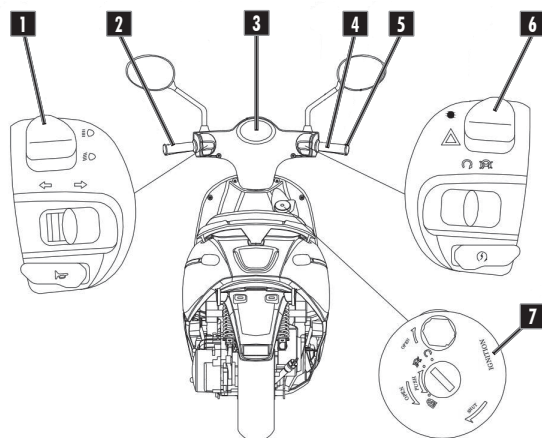
CONNAISSANCE DU VÉHICULE

1. Roue avant
2. Frein à disque avant
3. Clignotant avant
4. Phare avant
5. Porte-casque
6. Bouchon du réservoir de carburant
7. Siège
8. Compartiment de rangement
9. Batterie
10. Feu arrière/stop
11. Clignotant arrière
12. Silencieux
13. Roue arrière
14. Frein à tambour arrière
15. Filtre à air
16. Démarreur au pied
17. Béquille principale
18. Repose-pieds passager
19. Béquille latérale



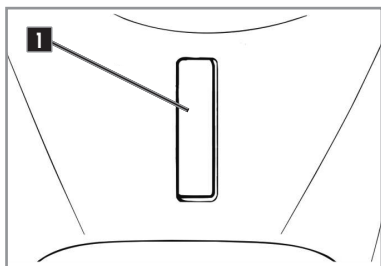
COMMANDES ET INSTRUMENTS

1. Interrupteurs du guidon gauche
2. Levier de frein arrière
3. Tableau de bord
4. Levier de frein avant
5. Poignée d'accélérateur
6. Interrupteurs du guidon droit
7. Interrupteur principal



DONNÉES D'IDENTIFICATION DU VÉHICULE

■ Numéro d'identification du véhicule



Veillez noter le VIN (numéro d'identification du véhicule) pour commander des pièces de rechange auprès de votre concessionnaire ou en cas de vol du véhicule.

Le numéro de châssis est estampillé sur le cadre. Pour le voir, retirez le couvercle **1** de la doublure intérieure du pied.

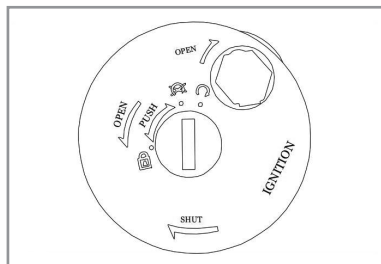
⚠ ATTENTION

Le numéro d'identification du véhicule sert à identifier votre scooter et peut également servir à enregistrer votre véhicule auprès de l'administration locale compétente en matière d'immatriculation.

FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE

PRINCIPAUX ÉLÉMENTS

■ Interrupteur principal



L'interrupteur principal commande les systèmes d'allumage et d'éclairage et sert également à verrouiller la direction. Les différentes positions sont décrites ci-dessous.

-  **ON** : tous les circuits électriques sont alimentés, le moteur peut être démarré. La clé ne peut être retirée.
-  **OFF** : tous les circuits électriques sont coupés. La clé peut être retirée.



VERROUILLAGE DE LA DIRECTION

tous les circuits électriques sont alimentés, le moteur peut être démarré. La clé ne peut être retirée.

Verrouiller la direction

1. Tournez le guidon complètement vers la gauche.
2. Insérez la clé dans l'interrupteur principal.
3. Tournez la clé tout en exerçant une pression, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en position . Si le verrou ne s'enclenche pas immédiatement, déplacez légèrement le guidon d'avant en arrière.
4. Retirez la clé.

Déverrouiller la direction

1. Insérez la clé dans l'interrupteur principal.
2. Tournez la clé dans le sens des aiguilles d'une montre en position . Si le verrou ne s'enclenche pas immédiatement, déplacez légèrement le guidon d'avant en arrière.



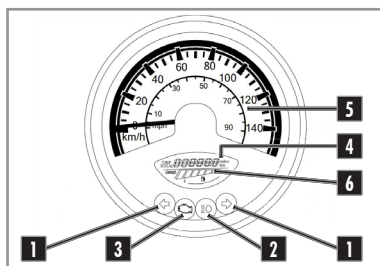
AVERTISSEMENT

Ne tournez jamais la clé si le véhicule est en mouvement. Cela couperait les circuits électriques et pourrait provoquer une perte de contrôle ou un accident. Veillez à ce que le véhicule soit à l'arrêt avant de tourner la clé.

Ouvrez la boîte à gants

En position « OFF », tournez la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sans l'enfoncer pour ouvrir la boîte à gants.

■ Tableau de bord



1. Voyant du clignotant.

Ce voyant clignote lorsque le clignotant est activé.



2. Voyant du feu de route.

Ce voyant s'allume lorsque le feu de route est activé.



3. Voyant d'alerte moteur (EOBD).

Lorsque vous mettez le contact, ce témoin s'allume. Il s'éteint une fois le moteur démarré. Si votre véhicule détecte une défaillance du système, le voyant d'alerte moteur s'allume. Contactez un concessionnaire pour un contrôle à l'aide d'un outil de diagnostic.

4. Compteur kilométrique.

Le tableau de bord est équipé d'un compteur de vitesse. Celui-ci indique la distance totale parcourue.

5. Compteur de vitesse.

Le tableau de bord est équipé d'un compteur de vitesse. Le compteur indique la vitesse de circulation.



6. Indicateur de niveau de carburant faible.

L'indicateur de niveau de carburant indique qu'il reste peu de carburant dans le réservoir. Faites le plein immédiatement.

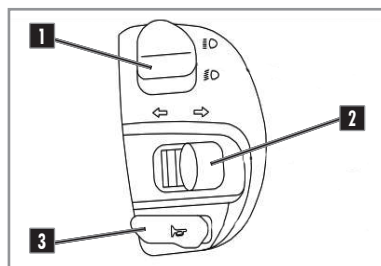
La jauge de carburant indique la quantité de carburant présente dans le réservoir. L'aiguille se déplace vers « E » (« Vide » en anglais) à mesure que le niveau baisse.



ATTENTION

Veillez à ne pas laisser le réservoir de carburant se vider complètement, ce qui empêcherait le moteur de fonctionner tout seul.

Commutateurs du guidon – Côté gauche



1. High / Low beam switch.

Réglez ce commutateur sur pour le feu de route et sur pour le feu de croisement.

2. Commutateur des clignotants.

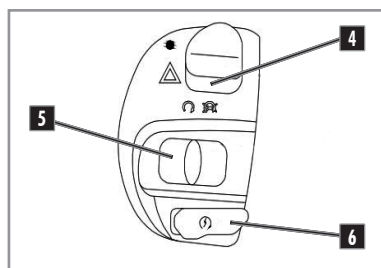
Pour signaler un virage à droite, poussez ce commutateur sur .

Pour signaler un virage à gauche, poussez ce commutateur sur . Une fois relâché, le commutateur revient en position centrale. Pour annuler les clignotants, enfoncez le commutateur une fois qu'il est revenu en position centrale.

3. Bouton du klaxon.

Appuyez sur ce bouton pour utiliser le klaxon.

Commutateurs du guidon – Côté droit



4. Commutateur du feu de détresse.

En changeant la position du commutateur, vous pouvez activer ou désactiver le feu de détresse.

5. Moteur - ON /OFF.

Mettez l'interrupteur d'alimentation sur « ON » tout en serrant le levier de frein : vous pouvez démarrer le moteur. Pour couper le moteur, mettez l'interrupteur en position « OFF » .

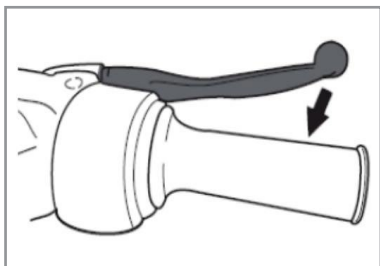
6. Interrupteur de démarrage électrique.

Appuyez sur cet interrupteur et tirez simultanément sur le levier de frein pour démarrer le moteur.

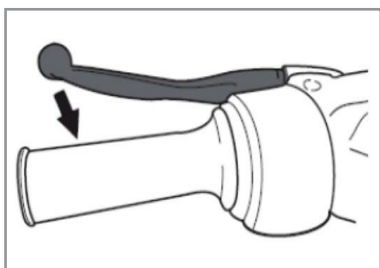
! ATTENTION

Avant de démarrer le véhicule, veuillez consulter le manuel d'utilisation.

■ Levier de frein



Le levier de frein avant est situé sur la poignée droite du guidon. Pour serrer le frein avant, tirez ce levier vers la poignée du guidon.



Le levier de frein arrière est situé sur la poignée gauche du guidon. Pour serrer le frein arrière, tirez ce levier vers la poignée du guidon.

■ Bouchon du réservoir de carburant



Retirer le bouchon

Tournez le bouchon du réservoir dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Vous pouvez désormais retirer le bouchon du réservoir.

Installer le bouchon

Poussez le bouchon du réservoir de carburant en position.

Tournez le bouchon dans le sens des aiguilles d'une montre pour le remettre dans sa position d'origine.

⚠ ATTENTION

Vérifiez que le bouchon du réservoir est bien fermé et verrouillé avant de reprendre la route.

FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE

■ Carburant

Assurez-vous d'avoir suffisamment de carburant dans le réservoir. Remplissez le réservoir jusqu'au bas du tube de remplissage, comme illustré.

! AVERTISSEMENT

- Ne remplissez pas trop le réservoir, sinon il risque de déborder sous l'effet du réchauffement et de la dilatation du carburant.
- Évitez de renverser du carburant sur le moteur chaud.

! ATTENTION

Essayez immédiatement tout déversement à l'aide d'un chiffon propre, sec et doux, car le carburant risque d'endommager les surfaces peintes ou les pièces en plastique.

■ Convertisseur catalytique

Ce modèle est équipé d'un convertisseur catalytique dans le système d'échappement.

! AVERTISSEMENT

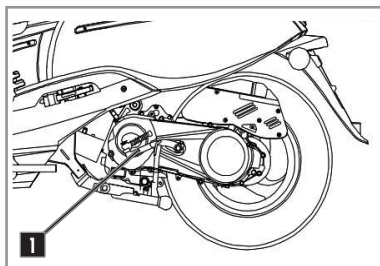
Le système d'échappement est chaud après avoir fonctionné. Assurez-vous que le système a refroidi avant de mener toute opération d'entretien.

! ATTENTION

Les précautions ci-dessous sont à prendre pour prévenir tout risque d'incendie ou d'autres dommages.

- Utilisez uniquement de l'essence sans plomb. L'utilisation d'essence au plomb occasionnerait des dommages irréparables au convertisseur catalytique.
- Ne gardez jamais le véhicule à proximité d'une source potentielle de risque d'incendie, comme des herbes sèches ou d'autres matériaux facilement inflammables.
- Ne laissez pas le moteur tourner au ralenti trop longtemps.

■ Démarreur au pied

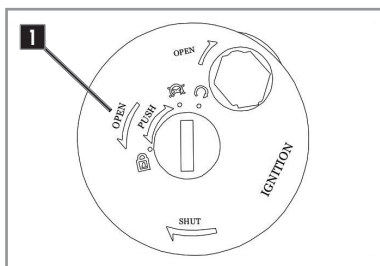


Pour démarrer le moteur à l'aide du démarreur au pied **1**, abaissez-le légèrement avec votre pied jusqu'à ce que les vitesses s'enclenchent, puis poussez-le vers le bas en douceur mais résolument.

! ATTENTION

Vous devez tirer sur le levier de frein droit en même temps pour démarrer le véhicule.

■ Siège

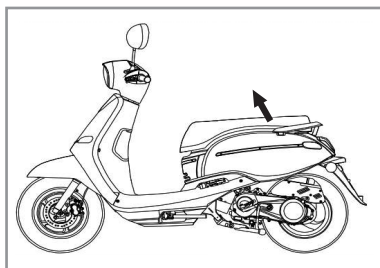


1. Placez le véhicule sur la béquille centrale.

2. Insérez la clé dans la serrure du siège **1**, puis tournez la clé dans le sens des aiguilles d'une montre.

! ATTENTION

Ne poussez pas vers l'intérieur en tournant la clé.



Pour fermer le siège

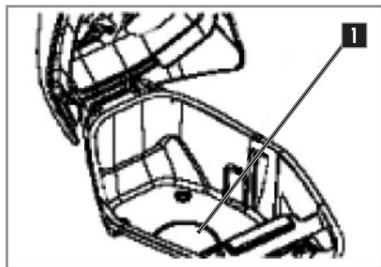
Rabattez le siège, puis poussez-le vers le bas pour le verrouiller.

! ATTENTION

- Vous risquez d'endommager des pièces si vous fermez le siège trop brusquement.
- Assurez-vous que le siège est verrouillé avant de prendre la route ou lors du stationnement du véhicule.

FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE

■ Coffre de rangement pour bagages

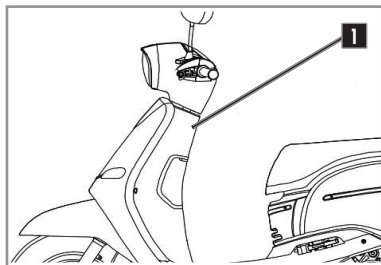


Le coffre de rangement **1** est situé sous le siège.

! ATTENTION

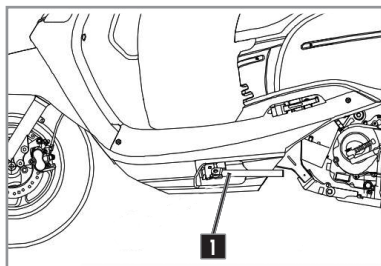
- Ne dépassez pas la limite de charge de 2,5 kg dans le coffre de rangement (1).
- Étant donné que le coffre de rangement accumule la chaleur du soleil et du moteur, n'y placez pas d'objets sensibles à la chaleur.
- Ne placez pas d'objets de valeur ou fragiles dans le coffre de rangement.

■ Crochet avant, casque



Ne dépassez pas la limite de charge de 1 kg pour le crochet avant **1**.

■ Béquille latérale

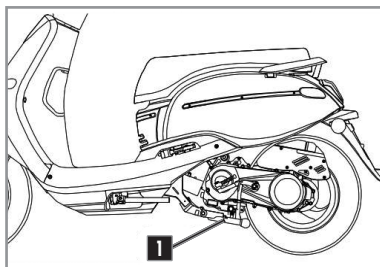


La béquille latérale **1** est située sur le côté gauche du véhicule. Libérez-la à l'aide de votre pied pour l'amener en position verticale de manière à stabiliser le véhicule.

! ATTENTION

Évitez d'utiliser la béquille latérale pour stationner le véhicule en côte ou bien sur sol meuble ou irrégulier.

■ Béquille principale



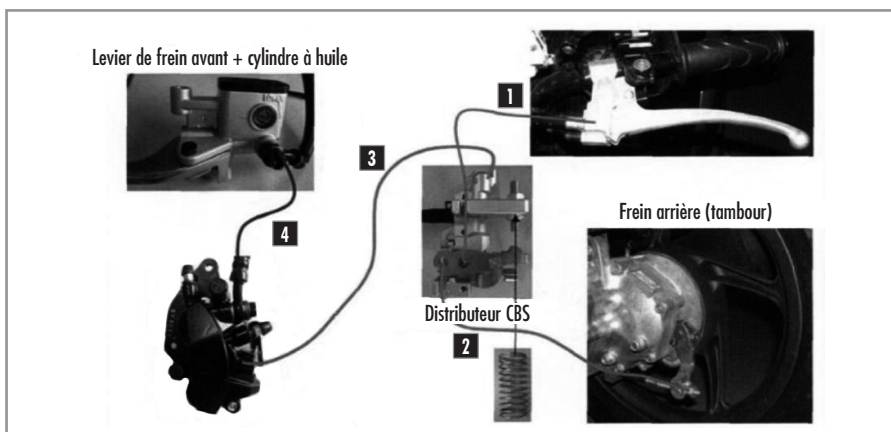
La béquille principale **1** est située sous le véhicule. Libérez-la à l'aide de votre pied pour l'amener en position verticale de manière à stabiliser le véhicule.

! ATTENTION

La béquille principale est munie d'un système de rebond automatique. Assurez-vous que votre véhicule est placé sur un terrain suffisamment stable pour son stationnement.

■ Système de freinage combiné (CBS) - (modèles 125 cm³ uniquement)

Le CBS (Combined Brake System) est un système de freinage combiné qui contribue à la sécurité routière de votre scooter. Votre véhicule est équipé d'un seul système CBS. Lorsque vous tirez sur le levier de frein gauche, cela active simultanément les freins avant et arrière, réduisant ainsi le risque de blocage d'une des deux roues.



! AVERTISSEMENT

Bien que le frein arrière active les deux freins, il convient tout de même d'actionner le frein avant pour une décélération correcte du scooter.

L'état du véhicule relève de la responsabilité du propriétaire. Le conducteur est tenu d'en vérifier l'état par le biais d'une inspection visuelle simple mais complète permettant de contrôler rapidement certaines pièces importantes, afin d'éviter tout risque d'accident/dommages graves. Veillez à vérifier soigneusement les points ci-après avant chaque trajet.

FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE

⚠ ATTENTION

L'état du véhicule relève de la responsabilité du propriétaire. Le conducteur est tenu d'en vérifier l'état par le biais d'une inspection visuelle simple mais complète permettant de contrôler rapidement certaines pièces importantes, afin d'éviter tout risque d'accident/dommages graves. Veuillez à vérifier soigneusement les points ci-après avant chaque trajet.

⚠ WARNING

Si un élément de la liste de contrôle préalable ne fonctionne pas correctement, faites-le inspecter et réparer avant de conduire le véhicule. Si vous ne pouvez pas y remédier vous-même, veuillez vous adresser immédiatement à un garage.

FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE

■ Liste de contrôle préalable

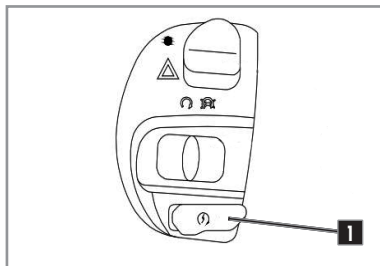
POINT DE CONTRÔLE	À VÉRIFIER
Carburant	• Vérifier le niveau de carburant dans le réservoir. • Faire l'appoint si nécessaire. • Vérifier l'étanchéité de la conduite de carburant.
Huile moteur	• Vérifier le niveau d'huile dans le réservoir. • Si nécessaire, faire l'appoint en huile recommandée au niveau spécifié. • Vérifier l'absence de fuites d'huile.
Huile de transmission finale	• Vérifier l'absence de fuites d'huile.
Frein avant	• Vérifier le fonctionnement. • S'il est mou ou spongieux, demander à un professionnel de purger le système hydraulique. • Vérifier le niveau d'usure des plaquettes de frein. • Les remplacer si nécessaire. • Vérifier le niveau de liquide dans le réservoir. • Si nécessaire, faire l'appoint en liquide de freinage recommandé au niveau spécifié.
Frein arrière	• Vérifier l'étanchéité du système hydraulique. • Vérifier le fonctionnement. • Lubrifier le câble si nécessaire. • Vérifier le jeu du levier.
Poignée d'accélérateur	• L'ajuster si nécessaire. • Vérifier qu'elle fonctionne correctement. • Vérifier le jeu du câble. • Si nécessaire, demander à un professionnel de régler le jeu du câble et de lubrifier la gaine du câble et de la poignée.
Roues et pneus	• Vérifier l'absence de dommages. • Vérifier l'état des pneus et la profondeur de la bande de roulement. • Vérifier la pression d'air.
Leviers de frein	• Vérifier le fonctionnement. • Vérifier le jeu du levier.
Béquille principale	• Vérifier qu'elle fonctionne correctement. • Lubrifier l'articulation si nécessaire.
Fixations du châssis	• Vérifier que tous les écrous, boulons et vis sont correctement serrés. • Resserer si nécessaire.
Instruments, feux, signaux et commutateurs	• Vérifier le fonctionnement, corriger si nécessaire.

FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE

! AVERTISSEMENT

- Avant de conduire le véhicule, assurez-vous de bien connaître toutes les commandes et leurs fonctions. N'hésitez pas à consulter votre concessionnaire en cas de doute.
- Ne démarrez pas le moteur dans un lieu fermé : l'air d'échappement est toxique et son inhalation peut entraîner une perte de conscience, voire la mort en peu de temps.

■ Démarrage du moteur



! ATTENTION

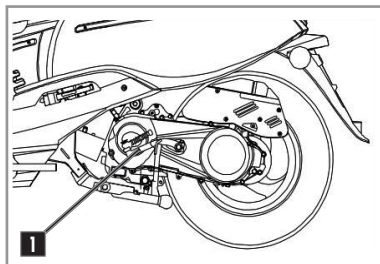
Tenez compte du point « Rodage du moteur » avant de commencer à conduire le véhicule.

Démarrage au démarreur électrique

1. Tournez la clé sur ON.
2. Tirez sur le levier de frein droit , sinon le véhicule ne démarrera pas.
3. Appuyez sur le bouton de démarrage  1 pendant quelques secondes.

! ATTENTION

- Ne faites pas tourner le moteur pendant plus de 5 secondes lors d'une même tentative.
- Le moteur démarre immédiatement dès l'activation du démarreur. Attendez ensuite quelques secondes avant de tenter de redémarrer. Chaque processus de démarrage doit être aussi court que possible afin d'économiser la batterie et le démarreur.



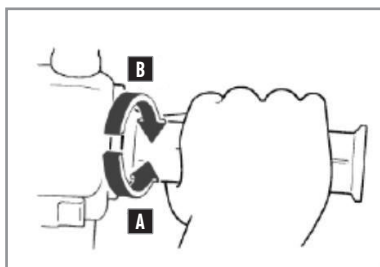
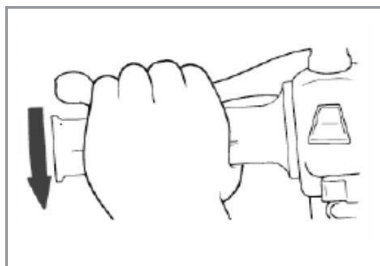
Démarrage à l'aide du démarreur au pied

1. Tournez la clé sur ON.
2. Tirez sur le levier de frein droit, sinon le véhicule ne démarrera pas.
3. Déployez le démarreur au pied 1, puis poussez avec votre pied vers le bas jusqu'à ce que vous ressentiez une résistance notable.
4. Donnez ensuite un coup de pied net et puissant vers le bas.

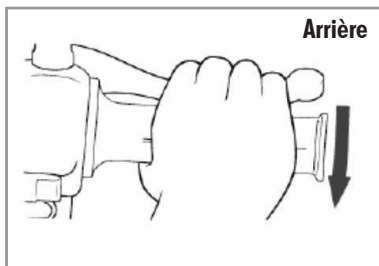
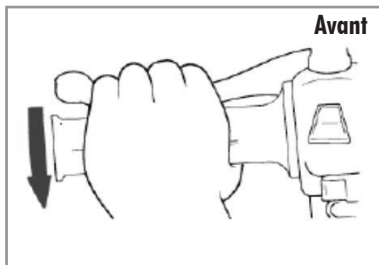
Il convient de démarrer le véhicule régulièrement (de préférence une fois par semaine) à l'aide du démarreur à pédale pour éviter l'accumulation de graisse dans le système et un mauvais fonctionnement du démarreur.

FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE

Mise en route



Freinage



! ATTENTION

Avant de prendre la route, laissez le moteur chauffer pour éviter tout dommage.

1. Tout en tirant le levier de frein arrière de la main gauche et en tenant le porte-bagages de la main droite, poussez le véhicule hors de la béquille principale.
2. Installez-vous sur le siège, puis ajustez les rétroviseurs.
3. Actionnez le clignotant dans la direction souhaitée.
4. Vérifiez la présence de véhicules sur la chaussée, puis tournez lentement la poignée d'accélérateur (à droite) pour partir.
5. Éteignez le clignotant.

Accélération/Décélération

Vous pouvez régler la vitesse en ouvrant et en fermant l'accélérateur. Pour accélérer, tournez la poignée d'accélérateur dans le sens **A**. Pour réduire la vitesse, tournez la poignée d'accélérateur dans le sens **B**.

1. Coupez complètement l'accélérateur.
2. Serrez simultanément les freins avant et arrière en augmentant progressivement la pression.

! WARNING

- Évitez les freinages brusques ou marqués pour éviter tout risque de dérapage.
- Gardez à l'esprit qu'il est beaucoup plus difficile de freiner sur chaussée humide.
- Roulez lentement en descente, car freiner dans ces circonstances peut s'avérer très difficile.
- Les passages à niveau, les rails de tramway, les plaques de fer des chantiers routiers et les plaques d'égout deviennent extrêmement glissants par temps de pluie. Il convient donc de ralentir à l'approche de ces éléments et de rouler par-dessus avec prudence.

■ Stationnement

Lors du stationnement, arrêtez le moteur, puis retirez la clé de l'interrupteur principal.

! AVERTISSEMENT

Étant donné que le moteur et le système d'échappement peuvent atteindre des températures élevées, gardez le véhicule dans un endroit où les piétons et les enfants ne risquent pas de les toucher. Ne stationnez pas en pente ou sur un terrain meuble pour éviter tout risque de renversement du véhicule.

■ Rodage du moteur

Le moteur étant neuf, évitez de le solliciter excessivement pendant les 1 000 premiers kilomètres. Les différentes pièces du moteur s'usent et se polissent pour atteindre les niveaux de fonctionnement corrects. Pendant cette période, il faut éviter de faire tourner le moteur à plein régime de manière prolongée ou de le soumettre à des conditions susceptibles de provoquer une surchauffe.

! ATTENTION

Si un problème de moteur survient pendant la période de rodage du moteur, faites immédiatement contrôler le véhicule par un concessionnaire.

! ATTENTION

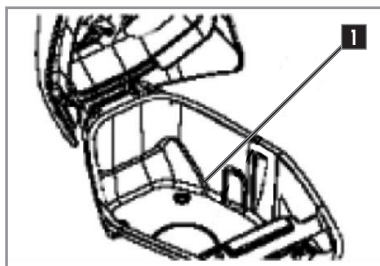
La sécurité et l'état du véhicule dépendent en grande partie de la façon dont vous assurez l'entretien, les contrôles périodiques, le réglage et la lubrification.

Vous trouverez dans les pages suivantes des consignes destinées à vous aider dans ces tâches.

! AVERTISSEMENT

L'entretien, le remplacement ou la réparation des dispositifs et systèmes de contrôle des émissions peut être effectué par n'importe quel garage ou toute personne certifiée, dans le respect des réglementations locales. Si vous n'êtes pas familiarisé avec les opérations d'entretien, confiez-les à un concessionnaire.

■ Trousse à outils du propriétaire



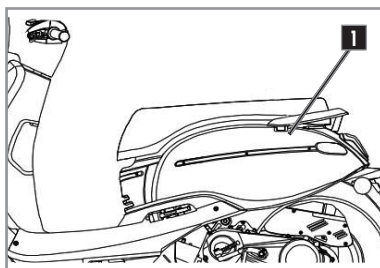
La trousse à outils du propriétaire **1** se trouve à l'intérieur du coffre de rangement arrière.

Les informations relatives à l'entretien qui figurent dans ce manuel, ainsi que les outils fournis dans la trousse à outils visent à vous aider à assurer l'entretien préventif et des réparations mineures. Il se peut toutefois que des outils supplémentaires, tels qu'une clé dynamométrique, se révèlent nécessaires pour effectuer correctement certains travaux d'entretien.

⚠ ATTENTION

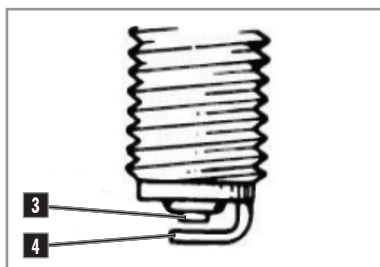
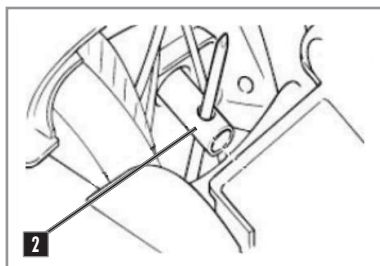
Si vous ne disposez pas des outils ou de l'expérience nécessaires pour effectuer une opération donnée, confiez-la à un concessionnaire.

■ Batterie



La batterie **1** est située sous le siège.

BOUGIE



Pièce importante du moteur, la bougie d'allumage est facile à vérifier.

Étant donné que la chaleur et les dépôts provoquent une lente érosion de la bougie, il convient de la retirer et de la contrôler conformément au tableau d'entretien et de lubrification périodiques. En outre, l'état de la bougie est révélateur de l'état du moteur.

Vérification de la bougie

1. Retirez le couvercle.
2. Retirez le capuchon **1** de la bougie.
3. Retirez la bougie d'allumage comme indiqué, avec la clé à bougie **2** incluse dans la trousse à outils.
4. Vérifiez que l'isolant en porcelaine **3** situé autour de l'électrode centrale de la bougie est d'un ton brun moyen à clair (la couleur idéale lors d'une conduite normale).

Bougie spécifiée : NGK - CR7HSA

⚠ ATTENTION

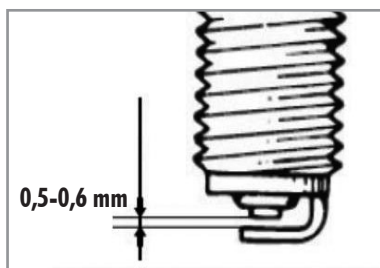
Si la bougie présente une couleur clairement différente, il se peut que le moteur ne fonctionne pas correctement. Ne tentez pas de diagnostiquer ce type de problèmes vous-même.

Confiez plutôt l'inspection du véhicule à un concessionnaire.

5. Vérifiez que l'électrode de la bougie ne présente pas de signes de corrosion **4**, ni trop de dépôts de carbone ou autres. Remplacez-la si nécessaire.

⚠ AVERTISSEMENT

Veuillez noter qu'aucun autre modèle de bougie d'allumage n'est autorisé. L'utilisation d'un modèle de bougie différent peut immédiatement endommager le moteur.



6. Mesurez l'écartement de la bougie à l'aide d'une jauge d'épaisseur de fil et, si nécessaire, réglez l'écartement en fonction des spécifications. Nettoyez la surface du joint de la bougie d'allumage et sa surface de contact, puis essuyez toute trace d'impureté sur le filetage de la bougie.

7. Installez la bougie à l'aide de la clé à bougie, puis serrez-la au couple spécifié.

Écartement de la bougie : 0,6 - 0,7 mm

AVERTISSEMENT

Veillez tenir compte du couple de serrage maximal lors de l'insertion de la bougie.

Si vous n'êtes pas en mesure d'assurer le contrôle, confiez-la à votre concessionnaire.

Couple de serrage : 12 Nm

CONTRÔLES ET ENTRETIEN

HUILE MOTEUR



Capacité en huile moteur :

50cm³: 0,7 l

125cm³: 0,8 l

Huile moteur 4 temps

Huile moteur recommandée :

Liqui Moly Motorbike 4T 10W-40

! AVERTISSEMENT

Lors de chaque appoint de carburant, vous devez contrôler l'huile moteur.

1. Ouvrez la béquille principale et sortez la jauge de niveau d'huile **1** pour l'essuyer ou la sécher.

2. Réintroduisez la jauge d'huile **1** sans la visser. Retirez la jauge de niveau **1** et vérifiez-la, le niveau d'huile doit se situer entre les limites supérieure **2** et inférieure **3**.

! ATTENTION

Vérifiez que la jauge d'huile est bien installée avant de conduire le véhicule.

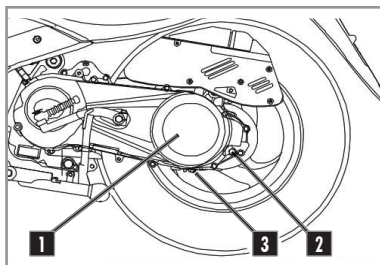
Tant que le véhicule est sous garantie, le concessionnaire est responsable de la vidange de l'huile de transmission.

■ Huile de transmission finale

Le boîtier **1** de la transmission finale doit être vérifié pour détecter toute fuite d'huile. Confiez toute réparation à un professionnel. En outre, l'huile de la transmission finale doit être changée comme suit, aux intervalles spécifiés dans le tableau d'entretien périodique et de lubrification.

! ATTENTION

Tant que le véhicule est sous garantie, le concessionnaire est responsable de la vidange de l'huile de transmission.



Capacité en huile de transmission :

50cm³: 0,14 l (plein) - 0,13 l (vidange)
125cm³: 0,12 l (plein) - 0,11 l (vidange)

Huile recommandée :

Liqui Moly SGL-4 85W-90

Vidange de l'huile de transmission finale.

1. Commencez par chauffer l'huile de transmission finale en conduisant le véhicule pendant quelques minutes, puis arrêtez le moteur.
2. Placez le véhicule sur la béquille principale.
3. Placez un bac à huile sous le boîtier de la transmission finale pour recueillir l'huile usagée.
4. Retirez le bouchon de remplissage d'huile **2** et la vis de vidange **3** du carter de l'huile de transmission finale.
5. Reposez la vis de vidange d'huile de transmission finale, puis serrez-la au couple spécifié.

Couple de serrage : 18 Nm

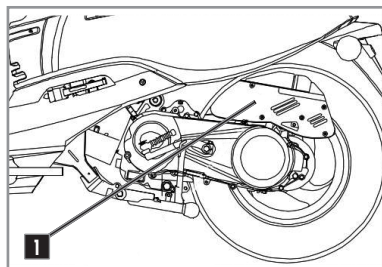
6. Ajoutez la quantité demandée d'huile de transmission finale recommandée, puis reposez et serrez le bouchon de remplissage d'huile.

⚠ AVERTISSEMENT

- Veillez à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le carter de transmission finale.
- Assurez-vous qu'aucun déversement d'huile n'affecte le pneu ou la roue.

7. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite d'huile dans le carter de transmission finale. Si vous détectez une fuite, contactez votre concessionnaire.

FILTRE À AIR



Le filtre à air doit être remplacé conformément au programme d'entretien.

Remplacez le filtre à air plus souvent si vous conduisez dans des zones particulièrement humides ou poussiéreuses.

■ Remplacement du filtre à air

1. Retirez le boîtier du filtre à air **1**.
2. Extrayez le filtre à air.
3. Remplacez le filtre à air par un neuf.
4. Appliquez légèrement de graisse sur les surfaces de contact du boîtier de filtre à air et de son couvercle pour en assurer l'étanchéité.
5. Installez le filtre à air.
6. Installez le couvercle du boîtier de filtre à air à l'aide des vis.



AVERTISSEMENT

- Assurez-vous que le filtre à air est correctement logé dans le boîtier.
- Le moteur ne doit jamais être utilisé sans que l'élément du filtre à air soit installé, sinon le piston et/ou le cylindre risquent de s'user excessivement.

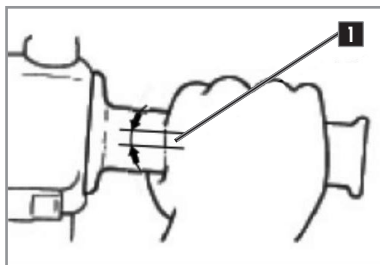
UNITÉ DE COMMANDE ÉLECTRONIQUE (ECU)

L'ECU est un élément important du moteur et de son système de contrôle des émissions, qui nécessite des réglages très sophistiqués.

Il convient donc de confier les réglages de cette unité à un professionnel disposant des connaissances et de l'expérience nécessaires en la matière.

CONTRÔLES ET ENTRETIEN

JEU DU CÂBLE D'ACCÉLÉRATEUR



Le jeu du câble d'accélérateur **1** doit être compris entre 1,5 et 3,5 mm au niveau de la poignée d'accélérateur.

⚠ AVERTISSEMENT

Vérifiez régulièrement le jeu du câble d'accélérateur et confiez-en le réglage à un professionnel, si nécessaire.

PNEUS

■ Pression d'air des pneus

Pression d'air des pneus :

Avant : 2,2 bar - 2,3 bar

Arrière : 2,2 bar - 2,3 bar

Poids total du conducteur, du passager, du chargement et des accessoires !

Charge maximale :

50 cm³: 150kg

125 cm³: 160kg

Poids total du conducteur, du passager, du chargement et des accessoires !

⚠ AVERTISSEMENT

La pression d'air des pneus doit être vérifiée et réglée sur des pneus froids (c'est-à-dire lorsque la température des pneus est égale à la température ambiante). Il convient de la régler en fonction des conditions de conduite. Si vous ne maîtrisez pas cette opération, demandez l'aide d'un professionnel.

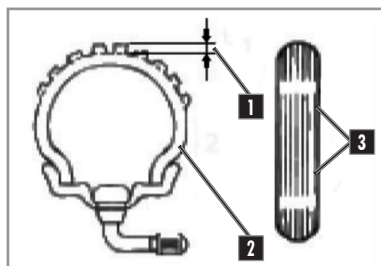
⚠ AVERTISSEMENT

Ne surchargez pas votre véhicule : cela augmenterait la pression sur les pneus, les freins ainsi que la direction par rapport à la conception d'origine et risquerait d'occasionner des dommages, voire un accident.

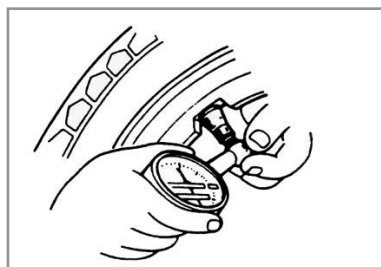
Il est très important de bien répartir la charge et le poids de votre véhicule pour votre sécurité et les performances du véhicule. Chargez bien le véhicule en plaçant la cargaison la plus lourde au centre du véhicule et en répartissant le poids uniformément de part et d'autre. Cela vous permettra d'avoir une bonne direction après le chargement.

CONTRÔLES ET ENTRETIEN

■ Inspection des pneus



Profondeur minimale de la bande de roulement :
Avant et arrière : > 1,6 mm



1. Profondeur de la bande de roulement.
2. Flanc du pneu.
3. Témoin d'usure du pneu.

! AVERTISSEMENT

Il convient de vérifier les pneus avant chaque trajet. Si la bande de roulement d'un pneu présente des lignes transversales (profondeur minimale de la bande de roulement), que le pneu contient un clou ou des fragments de verre, ou que le flanc est fissuré, faites-le remplacer immédiatement par un professionnel.

! ATTENTION

*La profondeur de la bande de roulement peut varier en fonction du pays. Respectez les réglementations locales.
Les valeurs indiquées ici sont des valeurs techniques et peuvent différer des valeurs légales de votre région.*

! AVERTISSEMENT

- Il est illégal de conduire avec un pneu usé : cela réduit la stabilité et peut entraîner une perte de contrôle du véhicule.
- Faites remplacer immédiatement tout pneu usé ou endommagé par un professionnel.
- Le concessionnaire est responsable de l'installation de pneus en état de marche.

JANTES

Pour optimiser les performances, la durabilité et la sécurité de fonctionnement de votre scooter, tenez compte des points ci-dessous concernant les roues spécifiées.

- Il convient d'inspecter les jantes pour détecter la présence de fissures, courbures ou déformations avant chaque trajet. Faites remplacer la roue si des dégâts sont détectés. Ne tentez pas la moindre réparation sur une roue. Toute roue déformée ou fissurée est à remplacer.
- Il convient d'équilibrer la roue après chaque remplacement du pneu ou de la roue. Une roue déséquilibrée peut entraîner de mauvaises performances, une tenue de route insuffisante et une réduction de la durée de vie du pneu.
- Roulez à vitesse modérée après avoir changé un pneu, car la surface du pneu doit d'abord être « rodée » pour déployer ses caractéristiques optimales.

JEU DU LEVIER DE FREIN

■ Frein avant

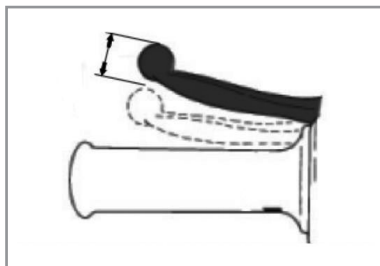
! ATTENTION

Il ne doit pas y avoir de jeu à l'extrémité du levier de frein. Faites inspecter le système de freinage par un professionnel si c'est le cas.

! ATTENTION

Une sensation de souplesse ou de spongieux au niveau du levier de frein peut indiquer la présence d'air dans le système hydraulique. Si c'est le cas, faites purger le système hydraulique par un professionnel avant toute utilisation du scooter. La présence d'air dans le système hydraulique diminue les performances de freinage, ce qui peut entraîner une perte de contrôle et un accident.

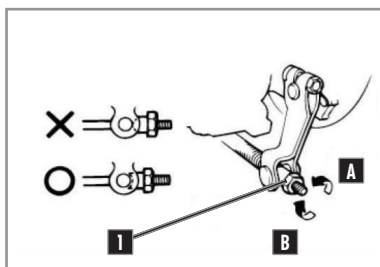
■ Frein arrière



! ATTENTION

Contrairement au levier de frein avant, le levier de frein arrière doit présenter environ 10 mm de jeu. Le frein arrière est actionné par un câble. S'il n'y a pas de jeu, il se peut que les garnitures de frein traînent en permanence dans le tambour de frein.

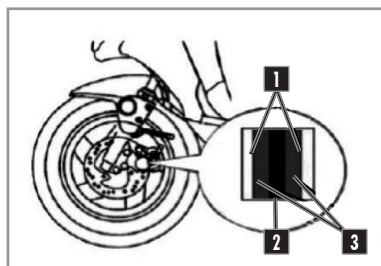
Vérifiez régulièrement le jeu du levier de frein arrière et, si nécessaire, ajustez-le comme suit. Pour augmenter le jeu du levier de frein, tournez l'écrou de réglage situé au niveau de la plaque de mâchoire de frein dans le sens **A**. Pour réduire le jeu du levier, tournez l'écrou de réglage dans le sens **B**.



! AVERTISSEMENT

Si vous ne parvenez pas à obtenir un réglage correct en suivant ces consignes, adressez-vous à un professionnel.

PLAQUETTES DE FREIN



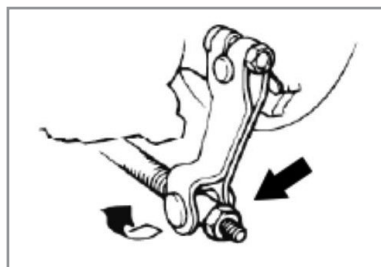
L'usure des plaquettes de frein avant et des mâchoires de frein arrière doit être vérifiée aux intervalles spécifiés dans le tableau d'entretien et de lubrification périodiques.

- 2. Disque de frein
- 3. Plaquette de frein

■ Plaquettes de frein - Avant

Chaque plaquette de frein avant est munie de témoins d'usure, ce qui permet de vérifier l'usure des plaquettes sans avoir à démonter le frein. Pour vérifier l'usure des plaquettes de frein, contrôlez la position des témoins d'usure à l'actionnement du frein. Si une plaquette de frein est usée au point qu'un témoin d'usure touche presque le disque de frein, demandez à un professionnel de remplacer les plaquettes en un seul jeu.

■ Plaquettes de frein - Arrière



Vérifiez et réglez toujours le levier de frein avant tout trajet. Pour vérifier le frein, inspectez la position de l'écrou réglable. Si la position de l'écrou atteint la fin, demandez à un professionnel de remplacer les mâchoires de frein en un seul jeu.

LIQUIDE DE FREIN



Liquide de frein DOT 4

(n'utilisez que du liquide de frein provenant d'un récipient non ouvert)

Une quantité insuffisante de liquide de frein peut permettre à l'air de pénétrer dans le système de freinage, ce qui en compromet l'efficacité.

Avant de prendre la route, vérifiez que le niveau du liquide de frein est au-dessus du repère de niveau minimum **1** et faites l'appoint si nécessaire.

- Un niveau faible de liquide de frein peut indiquer que les plaquettes de frein sont usées et/ou qu'il y a une fuite dans le système de freinage.
- Si le niveau du liquide de frein est bas, vérifiez l'usure des plaquettes et l'étanchéité du circuit de freinage.
- Lors de la vérification du niveau de liquide, assurez-vous que le haut du cylindre principal est de niveau en tournant le guidon.
- Utilisez uniquement un liquide de frein de la qualité recommandée. Dans le cas contraire, les joints en caoutchouc risquent de se détériorer, entraînant des fuites et de mauvaises performances de freinage.
- Faites l'appoint avec le même type de liquide de frein. Tout mélange de liquides peut entraîner une réaction chimique nocive et de mauvaises performances de freinage.
- Évitez toute pénétration d'eau dans le cylindre principal lors de l'appoint. L'eau abaisse considérablement le point d'ébullition du liquide et peut entraîner un blocage de la vapeur.
- Le liquide de frein peut détériorer les surfaces peintes ou les pièces en plastique. Nettoyez toujours immédiatement le liquide renversé.
- À mesure que les plaquette de frein s'usent, il est normal que le liquide de frein diminue progressivement. Toutefois, si le niveau du liquide de frein baisse soudainement, faites appel à un professionnel.

■ Vidange du liquide de frein

⚠ AVERTISSEMENT

Faites changer le liquide de frein par un professionnel aux intervalles spécifiés dans la REMARQUE du tableau d'entretien et de lubrification périodique.

CÂBLES

Il convient de vérifier le fonctionnement de tous les câbles de commande et l'état des câbles avant chaque trajet, ainsi que de lubrifier les câbles et leurs extrémités si nécessaire. Si un câble est endommagé ou qu'il ne se déplace pas bien, faites-le inspecter ou remplacer par un professionnel.

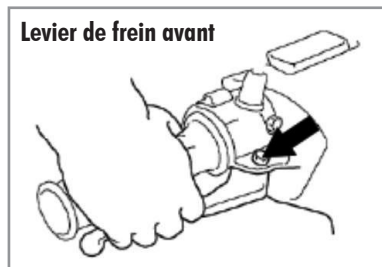
! AVERTISSEMENT

L'endommagement de la gaine extérieure des câbles peut entraîner de la corrosion interne et perturber le mouvement des câbles.

Remplacez les câbles détériorés dès que possible pour éviter toute situation dangereuse.

■ Poignée d'accélérateur et câble

Levier de frein avant

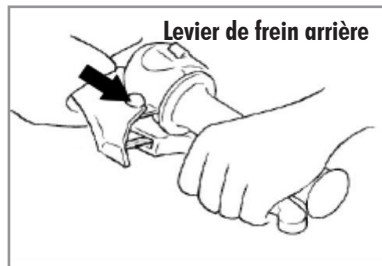


Le fonctionnement de la poignée d'accélérateur doit être vérifié avant chaque trajet. En outre, le câble doit être lubrifié aux intervalles spécifiés dans le tableau d'entretien périodique.

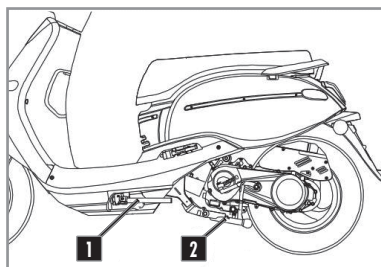
Lubrification des leviers de frein.

Les points d'articulation des leviers de frein avant et arrière sont à lubrifier aux intervalles spécifiés dans le tableau d'entretien périodique et de lubrification.

Levier de frein arrière



BÉQUILLE LATÉRALE / BÉQUILLE PRINCIPALE



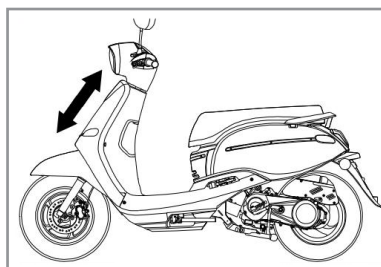
! ATTENTION

Il convient de vérifier le fonctionnement de la béquille latérale (1) et de la béquille principale (2) avant chaque trajet, ainsi que de lubrifier les articulations et les surfaces de contact métal-métal si nécessaire.

! AVERTISSEMENT

Si la béquille principale ne se déplace pas vers le bas et vers le haut en douceur, faites-la contrôler ou réparer par un professionnel.

FOURCHE AVANT



L'état et le fonctionnement de la fourche avant doivent être vérifiés aux intervalles spécifiés dans le tableau d'entretien et de lubrification périodiques.

! AVERTISSEMENT

Stationnez le scooter en toute sécurité afin d'éviter tout risque de chute.

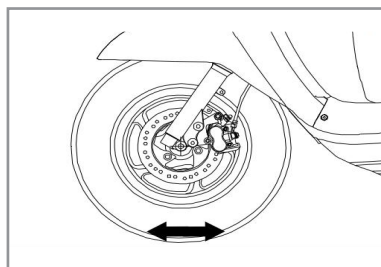
1. Placez le véhicule en position debout sur une surface plane.
2. Vérifiez que les tubes internes ne présentent pas de rayures, dommages ou fuites d'huile.
3. Serrez le frein avant et appuyez fortement sur le guidon plusieurs fois pour vérifier la suspension de la fourche.

! AVERTISSEMENT

- Si la fourche est endommagée, veuillez contacter votre concessionnaire.
- Si vous traitez la fourche télescopique avec des produits de nettoyage, veillez à ce qu'ils n'entrent pas en contact avec les pneus ou les freins. Cela pourrait occasionner de graves accidents.

CONTRÔLES ET ENTRETIEN

DIRECTION



! AVERTISSEMENT

Des paliers de direction usés ou desserrés peuvent s'avérer dangereux. L'état et le fonctionnement de la direction doivent être vérifiés aux intervalles spécifiés dans le tableau d'entretien et de lubrification périodiques.

1. Placez le véhicule sur la béquille centrale ou la béquille la mieux adaptée pour soulever la roue avant du sol.
2. Tenez les extrémités inférieures des bras de fourche avant et essayez de les déplacer vers l'avant et vers l'arrière.
3. Si vous ressentez du jeu, demandez à un professionnel de vérifier ou de réparer la direction.

PALIER DE ROUES

Les paliers des roues avant et arrière sont à vérifier aux intervalles spécifiés dans le tableau d'entretien périodique et de lubrification.

! AVERTISSEMENT

S'il y a du jeu dans le moyeu de la roue ou que la roue ne tourne pas en douceur, faites vérifier les paliers de roue par un professionnel.

BATTERIE

Ce modèle est équipé d'une batterie de type scellé (MF) qui ne nécessite aucun entretien. Il n'est pas nécessaire de vérifier l'électrolyte ni d'ajouter de l'eau distillée.

! AVERTISSEMENT

- Ne retirez pas le joint d'évent de la batterie, cela pourrait être dangereux et endommager la batterie de façon permanente.
- L'acide de la batterie est toxique et dangereux, il contient de l'acide sulfurique et provoque des brûlures dangereuses.

- Évitez tout contact avec la peau, les yeux et les vêtements. Protégez toujours vos yeux lorsque vous travaillez près de la batterie.
- En cas de contact avec l'acide de la batterie, prodiguez immédiatement les premiers soins.
- En cas de contact de l'acide de batterie avec la peau ou les yeux, rincez abondamment les zones concernées à l'eau.
- En cas d'ingestion accidentelle d'acide de batterie, buvez de grandes quantités d'eau.
- Dans les deux cas, consultez un médecin dès que possible.
- Les batteries développent de l'hydrogène gazeux explosif. Maintenez la batterie à l'écart de toute flamme nue et de matériaux fumants et assurez-vous que la ventilation est suffisante lorsque vous chargez une batterie à l'intérieur.

■ Recharge de la batterie

Si la batterie semble s'être déchargée, demandez à un professionnel de la recharger dès que possible. N'oubliez pas que la batterie a tendance à se décharger plus rapidement si le véhicule est équipé d'accessoires électriques en option.

■ Stockage de la batterie

⚠ ATTENTION

- Si vous ne comptez pas utiliser le véhicule pendant plus d'un mois, retirez la batterie, chargez-la complètement, puis placez-la dans un endroit frais et sec.
- Si la batterie est rangée pendant plus de deux mois, vérifiez-la au moins une fois par mois et rechargez-la complètement si nécessaire.
- Rechargez complètement la batterie avant de l'installer.
- Après installation, assurez-vous que les fils de la batterie sont correctement reliés aux bornes.

⚠ AVERTISSEMENT

*Veillez contacter un professionnel si vous n'êtes pas familiarisé avec la manipulation de la batterie.
Gardez toujours la batterie chargée.
Stocker une batterie déchargée peut lui occasionner des dommages permanents.*

FUSIBLE

■ Remplacement du fusible

Fusible spécifié : 15 A & 5 A

Le porte-fusible **1** est situé derrière le couvercle de la batterie.

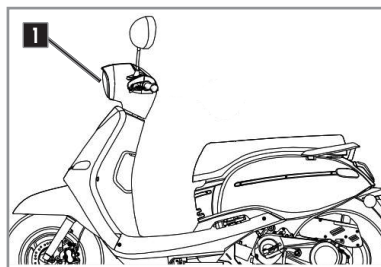
1. Tournez la clé sur  et mettez tous les circuits électriques hors tension.
2. Retirez le fusible grillé, puis installez un nouveau fusible de l'ampérage spécifié.

AVERTISSEMENT

N'utilisez pas de fusible à l'ampérage supérieur au recommandé afin d'éviter d'endommager gravement le système électrique et tout risque d'incendie.

3. Tournez la clé sur  et allumez les circuits électriques pour vérifier si les appareils fonctionnent.
4. Si le fusible saute à nouveau immédiatement, faites vérifier le système électrique par un professionnel.

ÉCLAIRAGE



Ce modèle est équipé d'un phare halogène **1**.

Si l'ampoule halogène grille, faites-la remplacer par un professionnel et faites régler le faisceau du phare si besoin est.

Si une lampe est endommagée, contactez votre concessionnaire pour la remplacer.

TABLEAU DE DÉPANNAGE

Bien que les véhicules aient fait l'objet d'un contrôle approfondi avant leur sortie d'usine, des problèmes peuvent survenir en cours d'utilisation.

Tout problème au niveau du carburant, de la compression ou de l'allumage, par exemple, peut entraîner un mauvais démarrage et une perte de puissance. Le tableau de dépannage qui suit représente une procédure rapide et facile qui permet de vérifier ces systèmes cruciaux par vous-même.

Toutefois, si votre véhicule exige une réparation, confiez-le à un concessionnaire dont les techniciens qualifiés disposent des outils nécessaires, ainsi que de l'expérience et des connaissances requises à cette fin.

Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Les pièces d'imitation peuvent ressembler aux composants d'origine, mais elles sont souvent de qualité inférieure, ont une durée de vie plus courte et peuvent entraîner des factures de réparation coûteuses.

⚠ AVERTISSEMENT

Restez à l'écart de flammes nues et ne fumez pas lors de toute vérification ou manipulation du système d'alimentation en carburant.

PANNE	CAUSE	MESURE À PRENDRE
Le moteur ne démarre pas lorsqu'on appuie sur le bouton du démarreur électrique.	Batterie déchargée	Recharger la batterie Vérifier la charge de la batterie Vérifier si le générateur fonctionne correctement
	Fusible grillé	Remplacer le fusible
	Relais du démarreur défectueux	Vérifier le relais du démarreur
	Moteur du démarreur défectueux	Vérifier le moteur du démarreur
	Mauvais montage du capteur de renversement	Vérifier la position du capteur de renversement
Le moteur tourne mais ne démarre pas ou se noie.	Fusible grillé	Vérifier les fusibles
	Vitesse de ralenti mal réglée	Régler la vitesse de ralenti
	Bougie contaminée	Nettoyer la bougie, vérifier la distance entre les électrodes
	Défaut du système d'allumage	Vérifier le système d'allumage
	Faisceau de câbles usé	Vérifier le faisceau de câbles
	Problème de contact dans une fiche	Vérifier les fiches du faisceau de câbles
	Pas d'essence dans le réservoir	Faire le plein d'essence
	Problème au niveau de la pompe à carburant	Vérifier la pompe
	Problème au niveau du filtre à carburant	Vérifier le filtre
	Fuite de carburant	Vérifier le circuit de carburant

CONTRÔLES ET ENTRETIEN

La puissance du moteur est faible	Filtre à air contaminé	Nettoyer le filtre
	Filtre à carburant contaminé	Nettoyer le filtre
	Défaut du système d'alimentation en carburant	Vérifier le système d'alimentation
	Problème au niveau du système d'allumage	Vérifier le système d'allumage
	Jeu des soupapes trop faible	Ajuster le jeu des soupapes
Surchauffe du moteur	Absence ou insuffisance de liquide de refroidissement dans le système	Faire l'appoint en liquide de refroidissement
	Fuite de liquide de refroidissement	Vérifier le circuit de refroidissement
	Air dans le système de refroidissement	Ventiler le système
	Thermostat endommagé	Remplacer le thermostat
Consommation d'huile trop élevée	Niveau d'huile moteur trop élevé	Purger le système hydraulique
	Cylindre/piston usé	Remplacer le cylindre/piston
	Tuyau de ventilation du moteur vrillé	Corriger la disposition du tuyau
Le voyant d'alerte EOBD s'allume et le code DTC s'affiche sur le compteur de vitesse	Panne du système d'injection de carburant/électrique	Vérifier que le faisceau de câbles n'est pas endommagé. Utiliser l'outil de diagnostic pour effacer le code DTC.

NETTOYAGE DU VÉHICULE

Un nettoyage adapté du véhicule le rendra plus attrayant, prolongera sa durée de vie et optimisera ses performances.

■ Stockage de la batterie

1. Laissez refroidir le moteur/silencieux.

Couvrez la sortie du silencieux avec un sac en plastique pour empêcher l'eau de pénétrer à l'intérieur.

2. Fermez l'ensemble des bouchons, couvercles et connecteurs électriques pour empêcher toute pénétration d'eau.

! ATTENTION

- *N'utilisez pas de produits nettoyants à base d'acide. Si vous en utilisez pour des taches difficiles, faites-le sélectivement, séchez immédiatement après usage, puis appliquez un spray anticorrosion.*
- *Suivez toujours les consignes du constructeur relatives à l'entretien et aux produits nettoyants.*
- *N'utilisez de préférence que de l'eau et un détergent doux ou un nettoyant spécial du concessionnaire pour les composants sensibles du véhicule, afin d'éviter de les endommager.*
Essuyez les pièces en plastique à l'aide d'un tissu doux et sec ou d'une éponge.
- *Protégez particulièrement les pièces en plastique, la peinture, le verre des phares contre les produits chimiques agressifs tels que le carburant, le décapant, le nettoyant pour freins ou tout autre produit similaire. Le recours à ce type de produits peut entraîner des problèmes de fonctionnement ou des dommages et affecter la sécurité elle-même.*
- *N'utilisez pas de dispositif de nettoyage à haute pression ou à vapeur. Cela risquerait d'entraîner la pénétration d'eau dans les roulements, les composants électriques tels que les connecteurs ou les interrupteurs, l'éclairage, les tuyaux de ventilation, les mâchoires et les garnitures de frein ou d'endommager les joints, la peinture et autres surfaces.*

■ Nettoyage après une utilisation normale

Enlevez la saleté avec de l'eau chaude, un détergent doux et une éponge douce et propre, puis rincez abondamment à l'eau claire. Utilisez une brosse à dents ou un goupillon pour les zones difficiles à atteindre.

■ Nettoyage après une conduite sous la pluie, en bord de mer ou sur chaussée salée

Le sel de mer ou le sel pulvérisé sur les routes en hiver étant extrêmement corrosif en combinaison avec l'eau, il convient d'effectuer les opérations suivantes après chaque sortie.

- Attendez que le moteur/tuyau d'échappement aient refroidi.
- Nettoyez le véhicule à l'eau tiède mélangée à un produit détergent doux.
- N'utilisez pas d'eau chaude, car cela augmenterait l'effet corrosif du sel.
- Appliquez un spray anticorrosion sur toutes les surfaces métalliques, y compris les surfaces chromées et nickelées, afin de prévenir la corrosion.

■ Après le nettoyage

- Séchez le véhicule.
- Pour éviter la rouille, nous conseillons de suivre les consignes d'entretien données par le constructeur.
- Lustrez toutes les surfaces peintes.

! AVERTISSEMENT

- Assurez-vous qu'aucun déversement d'huile ou de cire n'affecte les freins ou les pneus.
- Si nécessaire, nettoyez les disques et les garnitures de frein avec un produit nettoyant ordinaire pour freins et lavez les pneus avec de l'eau chaude mélangée à un détergent doux.
- Avant d'utiliser le véhicule, testez les performances de freinage et les pneus.

STOCKAGE

■ Court terme (pendant quelques jours)

Rangez toujours votre véhicule dans un endroit frais et sec et, si nécessaire, protégez-le de la poussière à l'aide d'une housse.

! AVERTISSEMENT

Veuillez ranger le véhicule dans une pièce bien aérée, de préférence avec de l'air sec. Un lieu humide entraînerait l'apparition de rouille.

CONTRÔLES ET ENTRETIEN

■ Long terme (pendant des semaines)

- Nettoyez le véhicule.
- Vidangez le carburant du carburateur.
- Remettez le carburant vidangé dans le réservoir.
- Remplissez complètement le réservoir de carburant ou ajoutez si nécessaire un stabilisateur de carburant, afin de protéger le réservoir contre la rouille et le carburant contre la dégradation. Suivez les étapes ci-dessous pour les cylindres, les segments de piston, etc. afin d'éviter l'apparition de rouille.
- Retirez le capuchon de la bougie, puis la bougie elle-même.
- Versez une cuillère à café d'huile moteur dans l'orifice de la bougie.
- Allumez le moteur de démarrage au ralenti et laissez le moteur tourner plusieurs fois (de manière à huiler le cylindre).
- Remettez la bougie en place avec son capuchon.

⚠ AVERTISSEMENT

- Lors de cette opération, assurez-vous que la bougie n'entre pas en contact avec les parties métalliques du véhicule.
Lubrifiez tous les câbles, les points d'articulation des leviers, les repose-pieds et la béquille comme indiqué.
- Vérifiez et corrigez la pression des pneus et soulevez le véhicule de sorte qu'aucune des deux roues ne touche le sol. Si cela n'est pas possible, tournez les roues tous les mois sur une courte distance, de façon à ce qu'elles ne reposent pas constamment sur la même surface (endommagement de la béquille).
- Placez un sac en plastique sur le pot d'échappement pour empêcher l'humidité de pénétrer.
Retirez la batterie et chargez-la comme décrit. Conservez la batterie au frais et au sec et rechargez-la tous les deux mois. Ne stockez pas la batterie dans des lieux trop froids ou trop chauds (en dessous de 0 °C ou au-dessus de 30 °C).

Produits d'entretien recommandés :

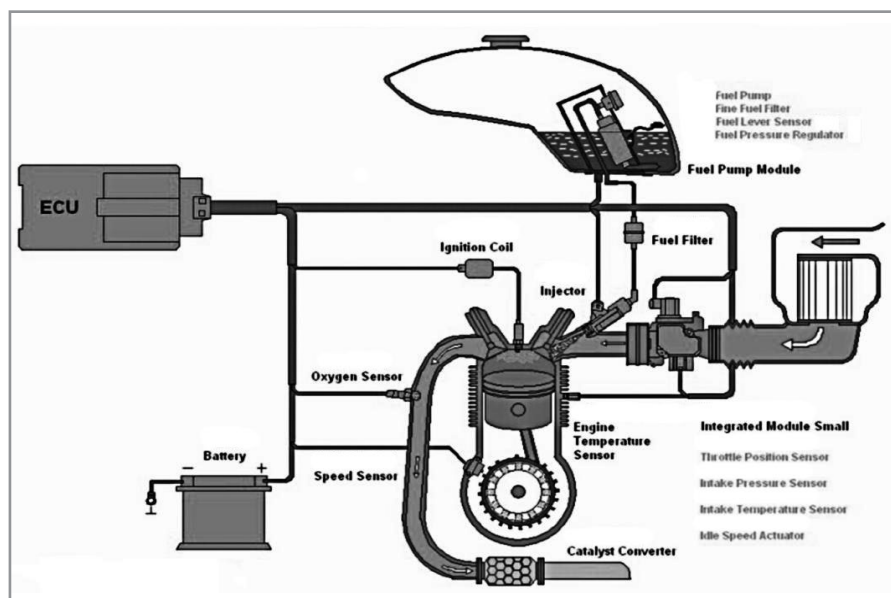
Liqui Moly:

Motobike Cleaner
Motobike Gloss Spay Wax
Motobike Chain Lube
Motobike Multi-Spay
Motobike Gasoline Stabilizer

⚠ ATTENTION

Effectuez toujours les réparations nécessaires avant l'hivernage.

Introduction au système d'injection électronique EFI



Le système est contrôlé en boucle fermée par le capteur d'oxygène. L'unité de commande électronique (ECU) commande l'injection de carburant et l'allumage. Le gaz de combustion du moteur est traité par un convertisseur catalytique ternaire, qui le transforme en gaz inoffensif et le rejette dans l'atmosphère. Le système adopte un dispositif d'auto-apprentissage de commande en boucle fermée, ce qui permet d'éliminer efficacement les différences de fabrication entre le système et les pièces mécaniques connexes, d'améliorer la cohérence globale de l'ensemble du véhicule et de supprimer les erreurs entraînées par l'usure après l'utilisation réelle du véhicule.

PROGRAMME D'ENTRETIEN

Élément	Kilométrage		300 km	Tous les 1000km	Tous les 3000km	Tous les 6000km	Tous les 12000km
			Neuf	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
	Éléments à vérifier	Fréquence d'entretien					
1	Élément du filtre à air (Remarque)		I	N		R (papier)	R (éponge)
2	Filtre à air		I				
3	Filtre à huile (écran)		N			N	
4	Huile moteur		R	Remplacement tous les 3000km			
5	Filtre de pompe à carburant			Remplacement tous les 3000km			
6	Pneu, pression		I	I			
7	Batterie		I	I			
8	Bougie		I		I		R
9	Carburateur (vitesse de ralenti)		I			I	
10	Palier de direction et poignées		I		I		
11	Vérifier l'étanchéité de la transmission		I	I			
12	Vérifier l'étanchéité du carter		I	I			
13	Huile de transmission		R	Remplacement tous les 3000km			
14	Courroie/rouleau de transmission					I	R
15	Interrupteur et conduites du réservoir de carburant		I		I		
16	Fonctionnement et câble du papillon des gaz		I	I			
17	Boulons et écrous du moteur		I		I		
19	Culasse, cylindre et piston					I	
20	Système d'échappement/nettoyage des dépôts de charbon					I	
21	Chaîne à cames/temps d'allumage		I				
22	Jeu des soupapes		I			I	
23	Amortisseurs		I			I	
24	Suspension avant/arrière		I			I	
25	Béquille principale/latérale		I			I/L	
26	Système de purge du carter (PCV)		I		I		
27	Disque d'embrayage					I	
28	Mécanisme/garniture de frein (plaquette)		I	I			
29	Boulons/écrous pour chaque composant		I	I			

Le programme d'entretien ci-dessus est établi en prenant comme référence 1 000 kilomètres parcourus par mois ou le chiffre qui se produit en premier. Faites vérifier et ajuster votre scooter périodiquement par votre concessionnaire agréé Scorpa ou votre concessionnaire franchisé pour maintenir votre scooter dans un état optimal.

Code : I ~ Inspection, nettoyage et réglage R ~ Remplacement
N ~ Nettoyage (remplacement si nécessaire) L ~ Lubrification

Remarque :

- Nettoyez ou remplacez l'élément du filtre à air plus souvent si vous utilisez le scooter sur des chaussées poussiéreuses ou en milieu très pollué.
- Il convient de prévoir des opérations d'entretien plus fréquentes si le scooter circule souvent à grande vitesse et une fois qu'il a accumulé un kilométrage plus élevé.

Les notes des remarques visent à préciser les modèles concernés.

GARANTIE

INFORMATION DU VÉHICULE

VÉHICULE :

VIN :

N° MOTEUR :

CLIENT :

ADDRESSE :

CODE POSTAL :

PAYS :

DATE :

VENDEUR :

Cachet du concessionnaire.

GARANTIE

MODALITÉS DE LA GARANTIE CONTRACTUELLE

SCORPA MOTORCYCLES accorde une garantie contractuelle pouvant varier de un mois à deux ans en fonction du modèle. La durée de celle-ci vous sera indiquée par votre revendeur en accord avec les conditions de garanties.

Les conditions et couvertures de cette garantie contractuelle sont détaillées ci-après.

ENREGISTREMENT DU VEHICULE :

Le jour de la livraison de la moto, le concessionnaire et le client s'engagent à remplir le présent carnet ainsi que la fiche de réception du véhicule. Le véhicule devra ensuite être enregistré par le concessionnaire sur le site internet dédié. Aucune garantie ne sera acceptée si le véhicule n'a pas été enregistré.

En cas de revente du véhicule, la garantie contractuelle est transférable au nouveau propriétaire par le biais de ce carnet.

OBTENTION DE PRESTATIONS AU TITRE DE LA GARANTIE CONTRACTUELLE :

Toute question concernant la garantie est à voir directement avec votre concessionnaire.

Toutes les réparations couvertes par la garantie doivent être confiées à un concessionnaire agréé **SCORPA**. Lors d'une demande de prise en charge sous garantie, présenter ce carnet à votre concessionnaire.

SCORPA MOTORCYCLES suggère de s'adresser à votre concessionnaire qui a vendu le véhicule ; cependant, tous les concessionnaires agréés **SCORPA** peuvent effectuer des réparations sous garantie.

CONDITIONS D'OBTENTION DE LA GARANTIE CONTRACTUELLE

Toute demande de prise en charge au titre de la garantie contractuelle est soumise au respect des procédures et intervalles d'entretien détaillés dans ce carnet et dans le manuel du propriétaire. Ce carnet dûment rempli, ainsi que les factures sont les justificatifs d'entretien du véhicule.

Les justificatifs (factures) détaillant les opérations effectuées seront indispensables pour bénéficier de la garantie contractuelle accordée par **SCORPA MOTORCYCLES**.

INFORMATIONS :

Il est recommandé d'effectuer les entretiens auprès d'un concessionnaire agréé **SCORPA** car lui seul dispose de l'outillage spécifique et informations techniques permettant un entretien adéquat.

L'utilisation de pièce d'origine **SCORPA** uniquement garantira la validité de la garantie contractuelle.

L'entretien préconisé ne dispense en aucun cas l'utilisateur d'effectuer certains contrôles quotidiens (se reporter au manuel du propriétaire).

En cas d'anomalie, contacter votre concessionnaire dans les meilleurs délais. Il appartient au propriétaire du véhicule de prendre toutes les précautions et disposition pour éviter d'autres dommages. Tout dommage indirect résultant de la poursuite de l'utilisation du véhicule après identification d'un problème ne sera pas couvert par la garantie contractuelle.

COUVERTURE DE LA GARANTIE CONTRACTUELLE

Est exclus de la garantie, tout frais de transport aller-retour chez le concessionnaire, frais de logement ou de repas, frais de dépannage ou livraison et la perte de l'usage du véhicule.

Cette garantie ne couvre pas les dommages accidentels, les catastrophes naturelles, incendies, elle ne couvre pas non plus toute autre cause qui échappe au contrôle de **SCORPA MOTORCYCLES**.

Ne sera pas couvert par la garantie contractuelle, tout dommage causé par des modifications qui auraient pour but d'augmenter la puissance moteur, une mauvaise lubrification due à de mauvais réglages de carburation, un montage de pièce ou d'accessoire non vendu par **SCORPA MOTORCYCLES**, l'utilisation de lubrifiants ou de liquides non recommandés par **SCORPA MOTORCYCLES** et le non-respect des procédures d'entretien périodique et journaliers.

Ne relève pas de la garantie contractuelle, les travaux d'entretien et de maintenance, le remplacement des pièces d'usure, les phénomènes esthétiques n'affectant pas le bon fonctionnement du véhicule, les imperfections de surface liées aux contraintes extérieures (chaleur, froid...) et au vieillissement, les vibrations et bruits liés au fonctionnement du véhicule, le remplacement des pièces dans le cadre des évolutions de conception.

GARANTIE

LIMITATION DE LA GARANTIE ET RECOURS :

La garantie ne fournit aucune couverture pour les produits de consommation, pièces d'usure, les produits en contact des surfaces de frottement, ou exposées aux intempéries.

SCORPA MOTORCYCLES n'assume aucune responsabilité envers quiconque pour les dommages directs ou indirect de quelque nature que ce soit couverts par toute autre garantie expresse ou implicite ou résultant de tout autre contrat, d'une négligence ou d'un usage abusif quel qu'il soit.

CONTROLE ET ENTRETIEN

Contrôle annuel minimum obligatoire

Pour vous assurer une conduite en parfaite sécurité et vous permettre de profiter pleinement de votre moto, un contrôle annuel minimum est à réaliser (se reporter au manuel du propriétaire).

Périodicité des entretiens

La périodicité des entretiens a été définie en fonction d'une utilisation moyenne. Pour les véhicules soumis à une conduite extrême, les entretiens doivent être réalisés plus fréquemment.

Définition conduite extrême

- Utilisation prolongée à haut régime
- Utilisation prolongée à basse vitesse
- Cours trajets par temps froid
- Utilisation en environnement poussiéreux ou salin

Veuillez présenter ce carnet à chaque entretien afin que le concessionnaire appose son cachet et les informations relatives à la révision.

GARANTIE

Date :

KM / Heures :

Cachet concessionnaire & signature.

N° enregistrement entretien Scorpanetwork®. - www.scorpanetwork.com

Entretien réalisé :

PROCHAIN ENTRETIEN :

Date :

KM / Heures :

Cachet concessionnaire & signature.

N° enregistrement entretien Scorpanetwork® - www.scorpanetwork.com

Entretien réalisé :

PROCHAIN ENTRETIEN :

GARANTIE

Date :

KM / Heures :

Cachet concessionnaire & signature.

N° enregistrement entretien Scorpanetwork®. - www.scorpanetwork.com

Entretien réalisé :

PROCHAIN ENTRETIEN :

Date :

KM / Heures :

Cachet concessionnaire & signature.

N° enregistrement entretien Scorpanetwork® - www.scorpanetwork.com

Entretien réalisé :

PROCHAIN ENTRETIEN :

GARANTIE

Date :

KM / Heures :

Cachet concessionnaire & signature.

N° enregistrement entretien Scorpanetwork®. - www.scorpanetwork.com

Entretien réalisé :

PROCHAIN ENTRETIEN :

Date :

KM / Heures :

Cachet concessionnaire & signature.

N° enregistrement entretien Scorpanetwork® - www.scorpanetwork.com

Entretien réalisé :

PROCHAIN ENTRETIEN :

NOTES

[illegible]

INDEX

■ FRANÇAIS

p. 4

■ ENGLISH

p. 60

■ ESPAÑOL

p. 116

■ DEUTSCH

s. 172

SCORPA



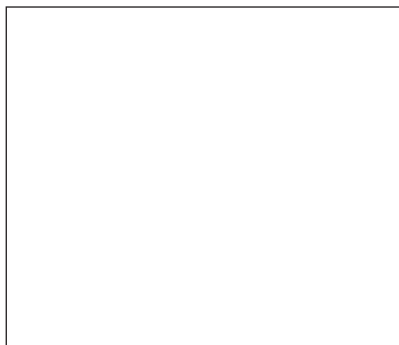
We want to thank you for the trust that you have placed in us by purchasing this product.

- You are now the owner of a **SCORPA 50 EASY**. All the pleasures of driving are promised to you if you follow the advice and instructions that **SCORPA** has set in this manual, and ride it in compliance with the applicable traffic laws.
 - This manual explains the operation, inspection, basic maintenance and focus of your **SCORPA**. If you have any questions about this manual or your machine, you should contact your **SCORPA** dealer: www.scorpa-motorcycles.com / under «Dealers».
 - Be sure to carefully read this manual in its entirety before using your machine.
 - To keep your **SCORPA** in perfect condition for many years, perform all of the care and maintenance described in the manual.
- (The vehicle you purchased may differ slightly from the vehicle presented in this manual.)
- **SCORPA** reserves the right to make changes without providing notice.

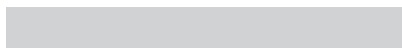
RECORD THE SERIAL NUMBERS

Record the vehicle's serial numbers, they are located as shown

Location reserved for the Dealer Stamp.



Frame number ( pg. 65)



WARNING

It is recommended that at the end of the first or second hour of use that the following items should be checked for tightness.

- Check the sproket
- Check the fork triple tree fasteners
- Check the levers/calipers/front/rear brake disc fasteners
- Check the plastic fasteners
- Check the motor fixing fasteners
- Check the shock mount/swing arm fasteners
- Check the spokes/hubs and Wheels
- Check the rear sub frame fasteners
- Check the exhaust pipe fasteners
- Check the Chain Tension

TIPS FOR USING THE VEHICLE

- The vehicle must be equipped with: registration plate, grey card, and the insurance sticker.
- Any changes to the engine or other components can be severely punished by the law and may lead to the seizure of the vehicle.
- To safeguard your life and that of others, it is recommended that you drive with caution, wear a safety helmet and keep the low beam headlight on.
- Do not sit on the vehicle when it is resting on the side stand.
- Do not start the engine in a closed room.

ATTENTION

Changes or transformations during the warranty period release the manufacturer of any liability and void the warranty.

DRIVING SAFELY

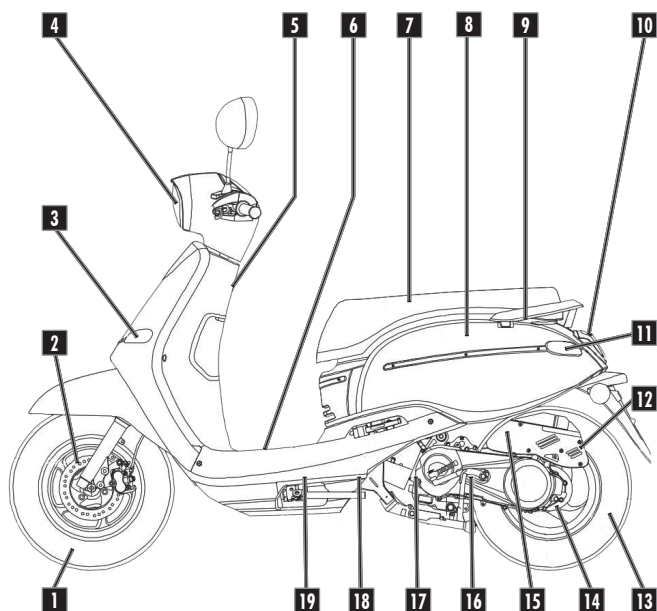
- Respect the traffic Laws.
- Always wear approved protective equipment.
- Always travel with the low beam lights on.
- Always keep the face shield clean.
- Do not wear loose flapping clothing.
- Do not ride with sharp or fragile objects in the pockets.
- Adjust the rear-view mirrors correctly before starting off.
- Always ride seated with both hands on the handlebars and feet on the footrests.
- Do not pull out in front of other vehicles.
- Do not tow or be towed by other vehicles.
- Always maintain a safe distance between other vehicles.
- Do not start off with the vehicle on the side stand.
- Careless riding and zigzags are very dangerous for the driver, others and the vehicle.
- On dry roads that are free from gravel or sand, use both brakes. The use of a single brake can cause dangerous and uncontrollable slips.
- In normal braking situations, use both brakes to bring the vehicle to a stop in the shortest distance.
- On wet roadways and off-road, it is recommended that you drive with caution and at a moderate speed: Use the brakes more gently.

SUMMARY

Knowledge of the vehicle	64	Fuse.....	94
Controls and instruments	64	Replacing the fuse.....	94
Vehicle identification data	65	Lighting.....	94
Vehicle identification number.....	65	Troubleshooting chart.....	95
Operating the vehicle	66	Clean the vehicle.....	97
Main elements.....	66	Store the battery.....	97
Main switch.....	66	Cleaning after normal use.....	97
Dashboard unit.....	67	Cleaning after riding in the rain, near the sea or on salt-sprayed roads.....	98
Handlebar switches - Left.....	68	After cleaning.....	98
Handlebar switches - Right.....	68	Storage.....	98
Brake lever.....	69	Short-term (for a few days).....	98
Fuel tank cap.....	69	Long-term (for weeks).....	99
Fuel.....	70	EFI system introduction.....	100
Catalytic converter.....	70	Maintenance schedule	101
Kick starter.....	71	Warranty	103
Seat.....	71		
Storage luggage box.....	72		
Front hook, helmet.....	72		
Side stand.....	72		
Main stand.....	73		
Combined brake system (CBS) - (125cm ³ models only).....	73		
Pre-operation check list.....	75		
Starting the engine.....	76		
Starting off.....	77		
Braking.....	77		
Parking.....	78		
Engine break in.....	78		
Owner's tool kit.....	79		
Battery.....	79		
Checks and maintenance	80		
Spark plug.....	80		
Engine oil.....	82		
Final transmission oil.....	82		
Air filter.....	84		
Replace the air filter.....	84		
Ecu.....	84		
Throttle cable free play.....	85		
Tires.....	85		
Tire air pressure.....	85		
Tire inspection.....	86		
Rims.....	86		
Brake and maintenance.....	87		
Front brake.....	87		
Rear brake.....	87		
Brake pads.....	88		
Brake pads - Front.....	88		
Brake pads - Rear.....	88		
Brake fluid.....	89		
Changing the brake fluid.....	89		
Cables.....	90		
Throttle grip and cable.....	90		
Side Stand / Main Stand.....	91		
Front fork.....	91		
Steering.....	92		
Wheel bearings.....	92		
Battery.....	92		
Charge the battery.....	93		
Store the battery.....	93		

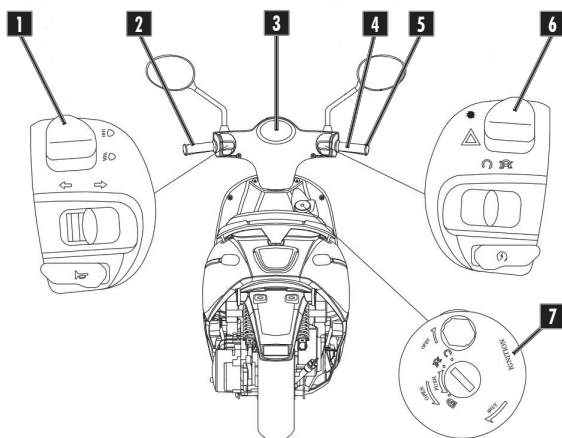
KNOWLEDGE OF THE VEHICLE

1. Front wheel
2. Front disc brake
3. Front turn signal light
4. Headlight
5. Helmet holder
6. Fuel tank cap
7. Seat
8. Storage compartment
9. Battery
10. Tail/brake light
11. Rear turn signal light
12. Muffler
13. Rear wheel
14. Rear drum brake
15. Air filter
16. Kick starter
17. Main stand
18. Passenger footrest
19. Side stand



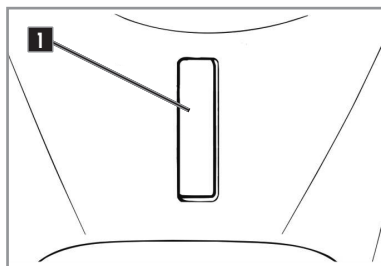
CONTROLS AND INSTRUMENTS

1. Left handlebar switches
2. Rear brake lever
3. Dashboard unit
4. Front brake lever
5. Throttle grip
6. Right handlebar switches
7. Main switch



VEHICLE IDENTIFICATION DATA

■ Vehicle identification number



Please write down the VIN (vehicle identification number) to order replacement parts from your dealer or the vehicle should be stolen.

The chassis number is stamped into the frame. To see this, take the cover **1** from the inner lining in the foot.

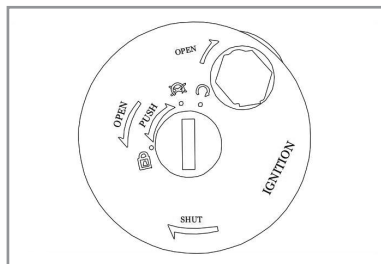
⚠ ATTENTION

The vehicle identification number is used to identify your motorcycle and may be used to register your vehicle with the licensing authority in your area.

OPERATING THE VEHICLE

MAIN ELEMENTS

■ Main switch



The main switch controls the ignition and lighting systems, and also used to Lock the steering. The various positions are described as below.

- **ON:** All electrical circuits are supplied with power, the engine can be started. The key cannot be removed.
- ⊗ **OFF:** All electrical systems are off . The key can be removed.

🔒 **STEERING LOCK**

All electrical circuits are supplied with power, the engine can be started. The key cannot be removed.

Lock the steering

1. Turn the handlebar fully to the left.
2. Insert the key into the main switch.
3. Turn the key while you apply pressure to it, counterclockwise in the 🔒 position. If the lock does not engage immediately, move the handlebars back and forth slightly.
4. Remove the key.

Unlock the steering

1. Insert the key into the main switch.
2. Turn the key clockwise to the 🔑 position. If the lock does not engage immediately, move the handlebars back and forth slightly.

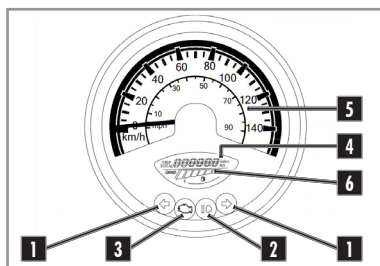
⚠ **WARNING**

Never turn the key to ⊗ or 🔒 , while the vehicle is moving, otherwise the electrical systems will be switched off, which may result in loss of control or an accident. Make sure that the vehicle is stopped before turning the key.

Open the glove compartment

When in „OFF“ position, turn the key counterclockwise without pushing it in to open the glove compartment.

■ Dashboard unit



1. Turn signal indicator light.

This indicator light flashes when the turn signal light is activated.



2. High beam indicator lamp.

Lights up whenever high beam is switched on.



3. Engine warning light (EOBD).

When you turn on the ignition, the lamp lights up. After starting the engine, it disappears. If your vehicle detects a failure in the system, the check engine lamp lights up. Contact a dealer to check with a diagnosis tool.

4. Odometer.

The dashboard unit is equipped with an odometer. The odometer shows the total distance traveled.

5. Speedometer.

The dashboard unit is equipped with a speedometer. The speedometer shows the riding speed.



6. Fuel warning indicator.

The fuel warning indicator shows if you have little fuel left in the tank. Refuel immediately.

The fuel gauge indicates the amount of fuel in the fuel tank. The needle moves towards „E“ (Empty) as the fuel level decreases.

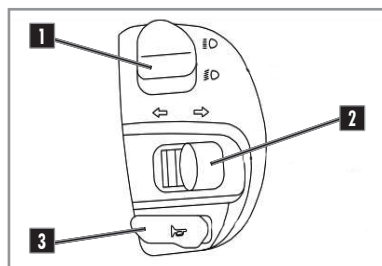


ATTENTION

Be take care not let the fuel tank to fully empty it-self, that cause engine can not run it-self anymore.

OPERATING THE VEHICLE

■ Handlebar switches - Left



1. High / Low beam switch.

Set this switch to for the high beam and to for the low beam.



2. Turn signal switch.

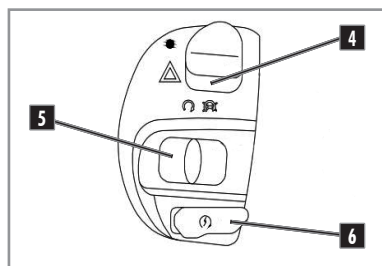
To signal a right-hand turn, push this switch to ➡.
To signal a left hand turn, push this switch to ➡.
When released the switch returns to the center position. To cancel the turn signal lights, push the switch in after it has returned to the center position.



3. Horn switch.

Press this  switch to sound the horn.

■ Handlebar switches - Right



4. Warning light switch.

By changing the switch position you can switch on  or off  the warning light.



5. Engine - ON /OFF

The power switch is "ON" and ignition switch is at  position, at the mean-time, grip the brake, the engine can be started. And press engine off switch at  position, the engine is will be off.



6. Electric start switch.

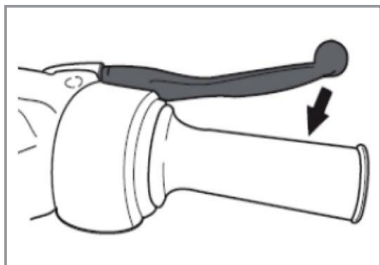
Push this switch  (pull the brake lever at same time) to the start the engine.



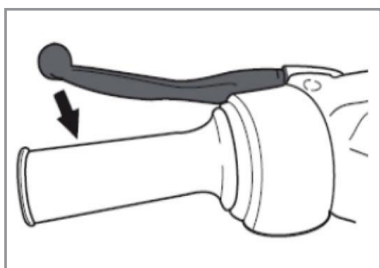
ATTENTION

Before starting the vehicle check the notes in the user manual.

■ Brake lever



The front brake lever is located on the right handlebar grip. To apply the front brake, pull this lever toward the handlebar grip.



The rear brake lever is located on the left handlebar grip. To apply the rear brake, pull this lever toward the handlebar grip.

■ Fuel tank cap



Remove the fuel tank cap

Turn the fuel tank cap counterclockwise.
Now you can remove the fuel tank cap.

Install the fuel tank cap

Push the fuel tank cap into position.
Turn the cap clockwise to the original position.

⚠ ATTENTION

Make sure that the fuel tank cap is properly closed and locked before riding.

OPERATING THE VEHICLE

■ Fuel

Make sure that there is sufficient fuel in the tank. Fill the fuel tank to the bottom of the filler tube as shown.

WARNING

- *Do not overfill the fuel tank, other-wise it may overflow when the fuel warms up and expands.*
- *Avoid spilling fuel on the hot engine.*

ATTENTION

Immediately wipe off spilled fuel with a clean, dry, soft cloth, since fuel may damage the painted surfaces or plastic parts.

■ Catalytic converter

This model is equipped with a catalytic converter in the exhaust system.

WARNING

The exhaust system is hot after operation. Make sure that the exhaust system has cooled down before doing any maintenance work.

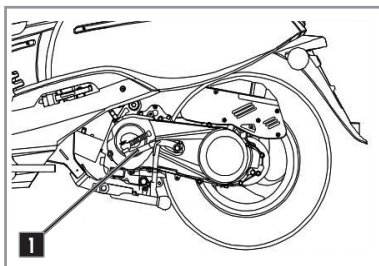
ATTENTION

The following precautions must be observed to prevent a fire hazard or other damages.

- *Use only unleaded gasoline. The use of leaded gasoline will cause unrepairable damage to the catalytic converter.*
- *Never park the vehicle near possible fire hazards such as grass or other materials that easily burn.*
- *Do not allow the engine to idle too long.*

OPERATING THE VEHICLE

■ Kick starter

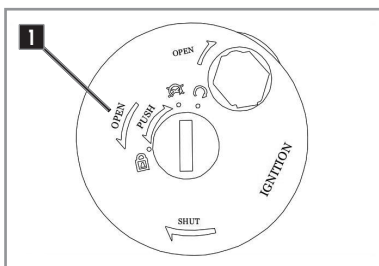


To start the engine with the kick starter **1**, move it down lightly with your foot until the gears engage, and then push it down smoothly but forcefully.

! ATTENTION

At the same time you have to pull the right brake lever to start the vehicle.

■ Seat

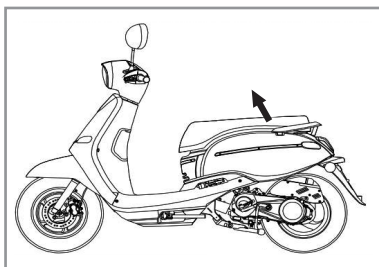


1. Place the vehicle on the center stand.

2. Insert the key into the seat lock **1**, and then turn the key clockwise to

! ATTENTION

Do not push inward when turning the key.



To close the seat

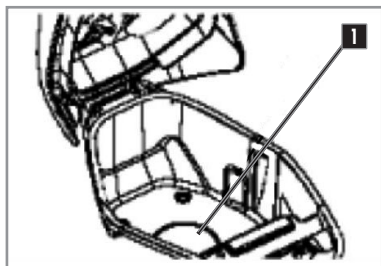
Fold the seat down, and then push it down to lock it in place.

! ATTENTION

- When you close the seat by force or strike, parts can be damaged.
- Make sure that the seat is locked before driving or when you park the vehicle.

OPERATING THE VEHICLE

■ Storage luggage box

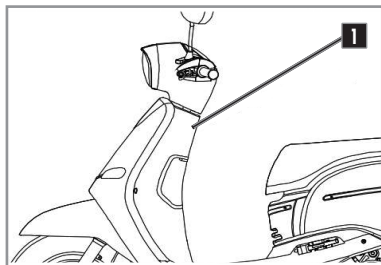


There storage luggage box **1** is under the seat.

! ATTENTION

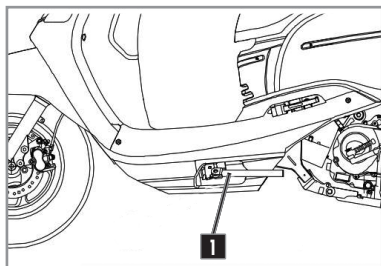
- Do not exceed the load limit of 2.5 kg for storage luggage box (1).
- Since the storage luggage box will accumulates heat by the heat of sun and engine, please do not put any thing that sensitive to the heat.
- Do not put anything valuable or Breakable objects in the storage luggage box.

■ Front hook, helmet.



Do not exceed the load limit of 1 kg for the front Hook **1**.

■ Side stand



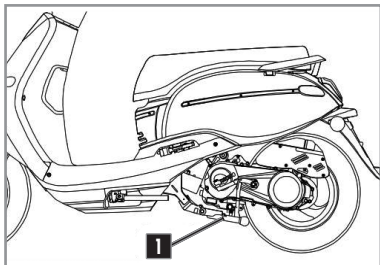
The side stand **1** is located on the left side of the vehicle. Release the side stand by using your feet to step on the bracket of side stand to up-right position to stand the vehicle.

! ATTENTION

Please avoid to use side stand to park the vehicle on the slope, soft land or uneven ground.

OPERATING THE VEHICLE

■ Main stand



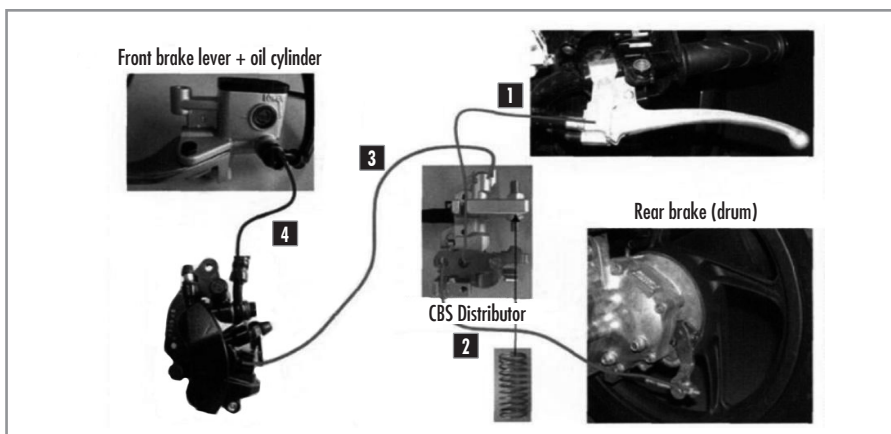
The main stand **1** is located under the vehicle. Release the main stand by using your feet to step on the bracket of side stand to up-right position to stand the vehicle.

! ATTENTION

The main stand with auto-rebound system. Make sure your vehicle have been park well are stable enough to stand the vehicle.

■ Combined brake system (CBS) - (125cm³ models only)

The CBS (Combined Brake System) is a combined brake system which contributes to the road safety support of your motorcycle. Your vehicle is equipped with a single CBS. When the left brake lever is pulled, this simultaneously activates both the front and rear brakes, therefore reducing the risk of one of the two wheels locking.



! WARNING

Although both brakes are activated by the rear brake, the front brake till needs to be operated for a correct deceleration of the motorcycle.

The condition of a vehicle is the owner's responsibility. The operator should check the vehicle by simple but thorough inspection, to make sure of vehicle condition, quick inspect some key and important parts, to prevent the vehicle from serious consequence /accident. Please carefully check the following points before each ride.

OPERATING THE VEHICLE

ATTENTION

The condition of a vehicle is the owner's responsibility. The operator should check the vehicle by simple but thorough inspection, to make sure of vehicle condition, quick inspect some key and important parts, to prevent the vehicle from serious consequence/accident. Please carefully check the following points before each ride.

WARNING

If any item in the Pre-operation check list is not working properly, have it inspected and repaired before operating the vehicle. If failed to be corrected by yourself, please turn to repair shop immediately.

OPERATING THE VEHICLE

■ Pre-operation check list

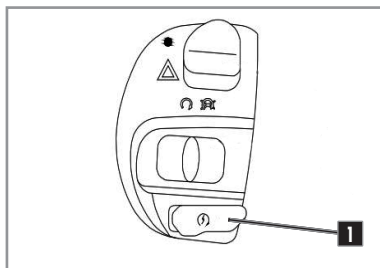
CHECKPOINT	TO VERIFY
Fuel	• Check fuel level in fuel tank. • Refuel if necessary. • Check fuel line for leakage.
Engine oil	• Check oil level in oil tank. • If necessary, add recommended oil to specified level. • Check vehicle for oil leakage.
Final transmission oil	• Check vehicle for oil leakage.
Front brake	• Check operation. • If soft or spongy, have dealer bleed hydraulic system. • Check brake pads for wear. • Replace if necessary. • Check fluid level in reservoir. • If necessary, add recommended brake fluid to specified level. • Check hydraulic system for leakage.
Rear brake	• Check operation. • Lubricate cable if necessary. • Check lever free play. • Adjust if necessary.
Throttle grip	• Make sure that operation is smooth. • Check cable free play. • If necessary, have dealer adjust cable free play and lubricate cable and grip housing.
Wheels and tires	• Check for damage. • Check tire condition and tread depth. • Check air pressure.
Brake levers	• Check operation. • Check lever free play.
Main stand	• Make sure that operation is smooth. • Lubricate pivot if necessary.
Chassis fasteners	• Make sure that all nuts, bolts and screws are properly tightened. • Tighten if necessary.
Instruments, lights, signals and switches	• Check operation, correct if necessary.

OPERATING THE VEHICLE

! WARNING

- Before riding the vehicle, please make sure that you are fully familiar with all operating controls their functions before riding. To consult a dealer shop if you not thoroughly understand.
- Please do not start the engine in a closed area, the exhaust air are poisonous, and inhaling them can cause loss of consciousness and even death in short time.

■ Starting the engine



! ATTENTION

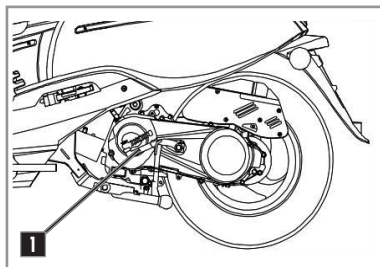
Note the point „Engine break in “ before you start to riding the vehicle.

Starting with the electric starter

1. Turn the key to ON .
2. Pull the right brake  lever otherwise the vehicle will not start.
3. Push the start switch button  **1** for a few seconds.

! ATTENTION

- Do not crank the engine more than 5 seconds on any one attempt.
- The engine starts immediately upon actuation of the starter, then wait a few seconds before you try to start it again. Each starting process should be as short as possible in order to save battery and the starter.



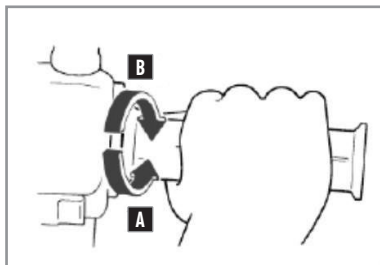
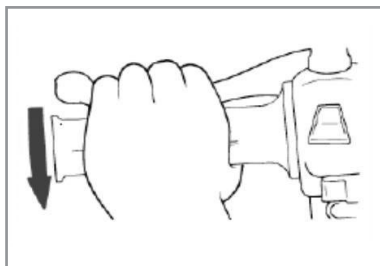
Starting with the kick starter

1. Turn the key to ON .
2. Pull the right brake lever otherwise the vehicle will not start.
3. Unfold the kick start lever **1** and push with your foot down until you see a noticeable resistance.
4. Then kick the kick starter evenly and powerfully downwards.

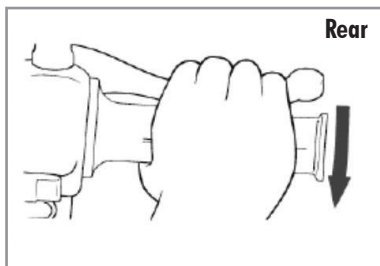
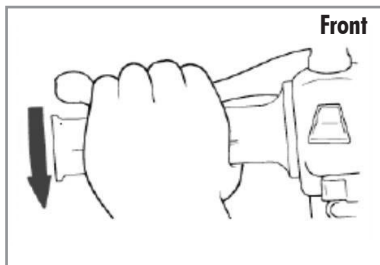
The vehicle must periodically (recommended weekly) start with the kick starter, otherwise the grease can gum up the kick starter gear and the kick starter not to operate.

OPERATING THE VEHICLE

Starting off



Braking



! ATTENTION

Before starting off, allow the engine to warm up to avoid damages.

1. While pulling the rear brake lever with your left hand and holding the carrier with your right hand, push the vehicle off the main stand.
2. Sit astride the seat, and then adjust the rear view mirrors.
3. Switch the turn signal on to the direction you wish to turn.
4. Check for oncoming traffic, and then slowly turn the throttle grip (on the right) in order to take off.
5. Switch the turn signal off.

Acceleration / Deceleration

The speed can be adjusted by opening and closing the throttle. To increase the speed, turn the throttle grip in direction **A**. To reduce the speed, turn the throttle grip in direction **B**.

1. Close the throttle completely.
2. Apply both front and rear brakes simultaneously while gradually increasing the pressure.

! WARNING

- Avoid braking hard or suddenly, otherwise the vehicle may skid.
- Keep in mind that braking on a wet road is much more difficult.
- Ride slowly down a hill, as braking downhill can be very difficult.
- Railroad crossings, streetcar rails, iron plates on road construction sites, and manhole covers become extremely slippery when wet. Therefore, slow down when approaching such areas and cross them with caution.

OPERATING THE VEHICLE

■ Parking

When parking, stop the engine, and then remove the key from the main switch.

WARNING

Since the engine and exhaust system can become very hot, park in a place where pedestrians or children are not likely to touch them. Do not park on a slope or on soft ground, otherwise the vehicle may overturn.

■ Engine break in

Since the engine is brand new, do not put an excessive load on it for the first 1000 km. The various parts in the engine wear and polish themselves to the correct operating clearances. During this period, prolonged full-throttle operation or any condition that might result in engine overheating must be avoided.

ATTENTION

If any engine trouble should occur during the engine break-in period, immediately have a dealer check the vehicle.

ATTENTION

Most of the Safety and condition of vehicle depend on how you do the correct maintenance, periodic inspection, adjustment and lubrication.

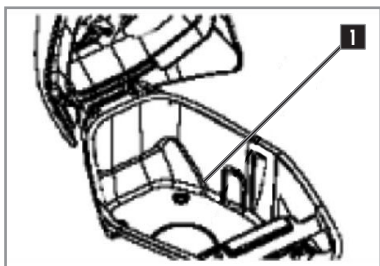
The following are contents that help the operator to do such skills on the following pages.

WARNING

Maintenance, replacement, or repair of the emission control devices and systems may be performed by any repair shop or individual that is certified and must follow the local law regulations. If you are not familiar with maintenance work, have a dealer do it for you.

OPERATING THE VEHICLE

■ Owner's tool kit



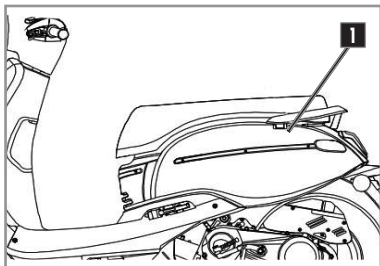
The owner's tool kit **1** is located inside the rear storage luggage box.

The service information included in this manual and the tools provided in the owner's tool kit are intended to assist you in the performance of preventive maintenance and minor repairs. However, additional tools such as a torque wrench may be necessary to perform certain maintenance work correctly.

! ATTENTION

If you do not have the tools or experience required for a particular job, have a dealer perform it for you.

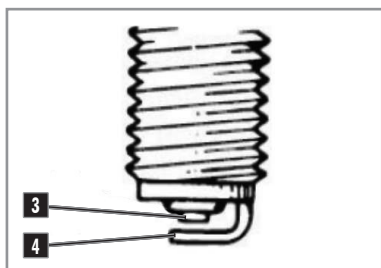
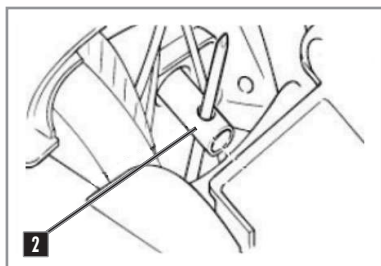
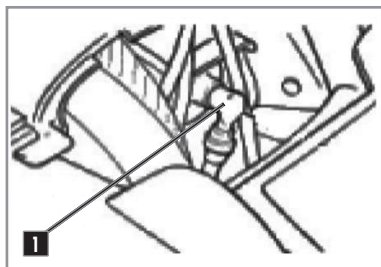
■ Battery



The battery **1** is located under the seat.

CHECKS AND MAINTENANCE

SPARK PLUG



The spark plug is an important engine component, which is easy to check.

Since heat and deposits will cause any spark plug to slowly erode, the spark plug should be removed and checked in accordance with the periodic maintenance and lubrication chart. In addition, the condition of the spark plug can reveal the condition of the engine.

Check the spark plug

1. Remove cover.
2. Remove the spark plug cap **1**.
3. Remove the spark plug as shown, with the spark plug wrench **2** included in the owner's tool kit.
4. Check that the porcelain insulator **3** around the center electrode of the spark plug is a medium-to-light tan (the ideal color when the vehicle is ridden normally).

Specified spark plug: NGK - CR7HSA

! ATTENTION

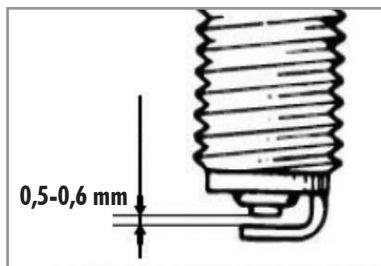
If the spark plug shows a distinctly different color, the engine could be operating improperly. Do not attempt to diagnose such problems yourself.

Instead, have a dealer check the vehicle.

5. Check the spark plug electrode for corrosion **4** and excessive carbon or other deposits, and replace it if necessary.

! WARNING

Please note that no other spark plug model is allowed. Using a different spark plug model can immediately lead to engine damage.



6. Measure the spark plug gap with a wire thickness gauge and, if necessary, adjust the gap to specification.

Clean the surface of the spark plug gasket and its mating surface, and then wipe off any grime from the spark plug threads.

7. Install the spark plug with the spark plug wrench, and then tighten it to the specified torque.

Spark plug gap: 0,6 - 0,7 mm

WARNING

Please note the max. torque when inserting the plug.

If you do not have the ability to control you leave control of the spark plug to the dealer.

Tightening torque: 12 Nm

CHECKS AND MAINTENANCE

ENGINE OIL



Engine Oil capacity:

50cm³: 0,7 l

125cm³: 0,8 l

4-stroke engine oil

Recommended engine oil:

Liqui Moly Motorbike 4T 10W-40

! WARNING

At each refuelling you have to control the engine oil.

1. Open the main stand, and take out the oil level gauge **1** to wipe or clean making it dry.
2. Reinsert oil level gauge **1**, don't screw it. Take out oil level gauge **1** and check it, the oil level should be between the upper **2** and lower **3** limits.

! ATTENTION

Make sure that the oil level gauge is properly installed before riding the vehicle.

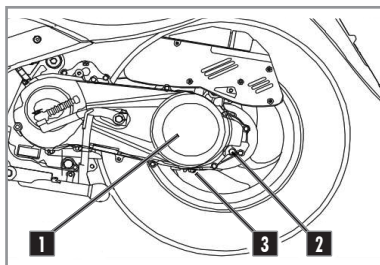
As long as the vehicle is within the warranty period the dealer is responsible to change the gear oil.

■ Final transmission oil

The final transmission case **1** must be checked for oil leakage is found, have a dealer check repair the vehicle. In addition, the final transmission oil must be changed as follows at the intervals specified in the periodic maintenance and lubrication chart.

! ATTENTION

As long as the vehicle is within the warranty period the dealer is responsible to change the gear oil.



Transmission Oil capacity:

50cm³: 0,14 l (Full) - 0,13 l (Change)
125cm³: 0,12 l (Full) - 0,11 l (Change)

Recommended:

Liqui Moly SGL-4 85W-90

Change the final transmission oil.

1. Start the engine warm up the Final transmission oil by riding the vehicle for several minutes, and then stop the engine.
2. Place the vehicle on the main stand.
3. Place an oil pan under the final transmission case to collect the used oil.
4. Remove the oil filler cap **2** and drain bolt **3** to drain the oil from the final transmission case.
5. Install the final transmission oil drain bolt, and then tighten it to the specified torque.

Tightening torque: 18 Nm

6. Add the requested amount of the recommended final transmission oil, and then install and tighten the oil filler cap.

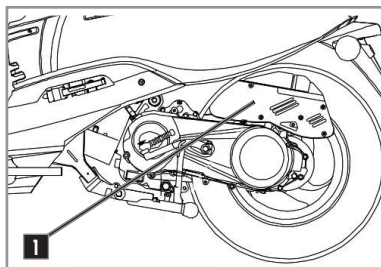
! WARNING

- Make sure that no foreign material enters the final transmission case.
- Make sure that no oil gets on the tire or wheel.

7. Check the final transmission case for oil leakage. If oil is leaking please contact your dealer.

CHECKS AND MAINTENANCE

AIR FILTER



■ Replace the air filter

The air filter should be replaced according to the maintenance schedule.

Replace the air filter more often if you drive in unusually wet or dusty areas.

1. Remove the air filter case **1**.
2. Pull the air filter out.
3. Replace the filter with a new one.
4. Coat the mating surfaces of the air filter case and air filter case cover lightly with grease for an airtight seal.
5. Install the air filter.
6. Install the air filter case cover by installing the screws.

! WARNING

- Make sure that the air filter element is properly seated in the air filter case.
- The engine should never be operated without the air filter element installed, otherwise the piston and/or cylinder may become excessively worn.

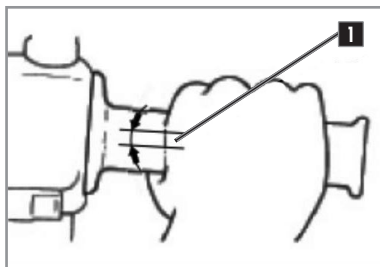
ECU

The ECU is an important part of the engine and its emission control system, which requires very sophisticated adjustment.

Therefore, ECU adjustments should be left to dealer, who has the necessary professional knowledge and experience.

CHECKS AND MAINTENANCE

THROTTLE CABLE FREE PLAY



The throttle cable free play (1) should measure 1.5 ~ 3.5 mm at the throttle grip.

! WARNING

Periodically check the throttle cable free play and, if necessary, have a dealer adjust it.

TIRES

■ Tire air pressure

Tire air pressure:

Front: 2,2 bar - 2,3 bar

Rear: 2,2 bar - 2,3 bar

Total weight of rider, passenger,
cargo and accessories !

Maximum load:

50 cm³: 150kg

125 cm³: 160kg

Total weight of rider, passenger,
cargo and accessories !

To maximize the performance, durability, and safe operation of your vehicle, note the following points regarding the specified tires.

The tire air pressure should be checked and, if necessary, adjusted before each ride.

! WARNING

The tire air pressure must be checked and adjusted on cold tires (i.e., when the temperature of the tires equals the ambient temperature).

The tire air pressure must be adjusted in accordance with the riding condition. If you are not familiar to this, please have dealer for help.

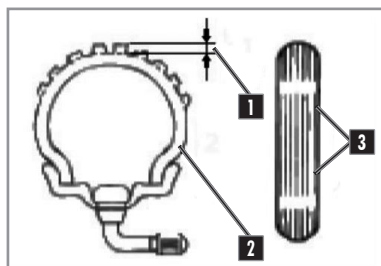
! WARNING

Do not over load your vehicle, since it will increase pressure on the tire, braking, steering than original design, and may cause damage or even lead to accident.

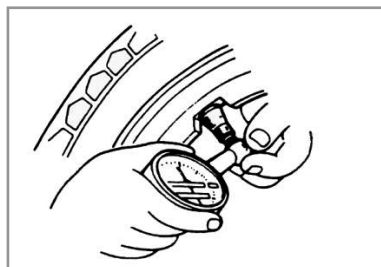
Allocation of your cargo and weight of your vehicle is very important for your own safety and vehicle performance. Load your cargo rely on vehicle and put the heaviest cargo to the center of vehicle, then distribute the weight evenly from side to side. It will keep you to have good steering after load.

CHECKS AND MAINTENANCE

■ Tire inspection



Minimum tire tread depth:
Front and rear: > 1.6 mm



1. Tire tread depth.
2. Tire sidewall.
3. Tire wear indicator.

! WARNING

The tires must be checked before 30 each ride. If a tire tread shows crosswise lines (minimum tread depth), if the tire has a nail or glass fragments in it, or if the sidewall is cracked, have a dealer replace the tire immediately.

! ATTENTION

The tread depth may vary depending on country. Observe local regulations.

The values listed here are technical values and may differ from the legal values of your region.

! WARNING

- Drive with worn tire is illegal, reduces stability and can lead to loss of control over the vehicle.
- Let worn or damaged tires replaced immediately by your dealer.
- Working tires and the dealer is responsible.

RIMS

To maximize the performance, durability, and safe operation of your motorcycle, note the following points regarding the specified wheels.

- The wheel rims should be checked for cracks, bends or war page before each ride. If any damage is found, have a dealer replace the wheel. Do not attempt even the smallest repair to the wheel. A deformed or cracked wheel must be replaced.
- The wheel should be balanced whenever either the tire or wheel has been changed or replaced. An unbalanced wheel can result in poor performance, adverse handling characteristics, and a shortened tire life.
- Ride at moderate speeds after changing a tire since the tire surface must first be “broken in” for it to develop its optimal characteristics.

CHECKS AND MAINTENANCE

BRAKE AND MAINTENANCE

■ Front brake

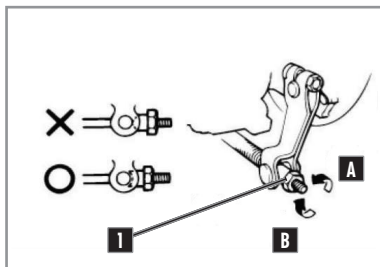
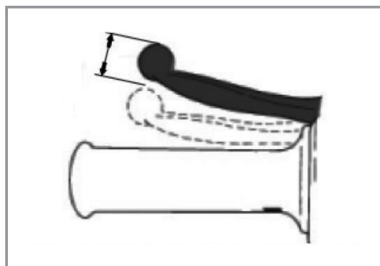
⚠ ATTENTION

There should be no free play at the brake lever end. If there is free play, have a dealer inspect the brake system.

⚠ ATTENTION

A soft or spongy feeling in the brake lever can indicate the presence of air in the hydraulic system. If there is air in the hydraulic system, have a dealer bleed the system before operating the motorcycle. Air in the hydraulic system will diminish the braking performance, which may result in loss of control and an accident.

■ Rear brake



⚠ ATTENTION

Unlike the front brake lever needs to have the rear brake a game of about 10 mm. The rear brake is actuated cable. If there is no play, it may be that the brake linings drag permanently in the brake drum.

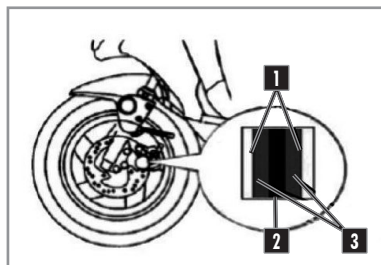
Periodically check the brake lever free play and, if necessary, adjust it as follows. To increase the brake lever free play, turn the adjusting nut in direction **A**. To decrease the brake lever free play, turn the adjusting nut in direction **B**.

⚠ WARNING

If proper adjustment cannot be obtained as described, have a dealer make this adjustment.

CHECKS AND MAINTENANCE

BRAKE PADS



The front brake pads and the rear brake shoes must be checked for wear at the intervals specified in the periodic maintenance and lubrication chart.

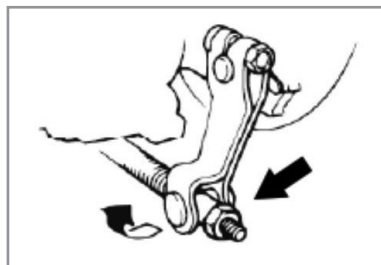
2. Brake disc

3. Brake pad

■ Brake pads - Front

Each front brake pad is provided with wear indicators, which allows you to check the brake pad wear without having to disassemble the brake. To check the brake pad wear, check the position of the wear indicators while applying the brake. If a brake pad has worn to the point that a wear indicator almost touches the brake disc, have a dealer replace the brake pads as a set.

■ Brake pads - Rear



Always check and adjust the brake lever before riding. To check the brake, check the position of the adjustable nut if the nut position reach to the end, have a dealer to replace the brake shoes as a set.

BRAKE FLUID



DOT 4 brake fluid

(only use brake fluid out from
an unopened container)

Insufficient brake fluid may allow air to enter the brake system, possibly causing it to become ineffective.

Before riding, check that the brake fluid is above the minimum level mark **1** and refill it if necessary.

- Low position brake fluid level may indicate worn brake pads and/or brake system leakage.
- If the brake fluid level is low, be sure to check the brake pads for wear and the brake system for leakage.
- When checking the fluid level, make sure that the top of the master cylinder is level by turning the handlebars.
- Use only the recommended quality brake fluid, otherwise the rubber seals may deteriorate, causing leakage and poor braking performance.
- Refill with the same type of brake fluid. Mixing fluids may result in a harmful chemical reaction and lead to poor braking performance.
- Be careful that water does not enter the master cylinder when refilling. Water will significantly lower the boiling point of the fluid and may result in vapor lock.
- Brake fluid may deteriorate painted surfaces or plastic parts. Always clean up spilled fluid immediately.
- As the brake pads wear, it is normal for the brake fluid level to gradually go down. However, if the brake fluid level goes down suddenly, have a dealer check.

■ Changing the brake fluid

⚠ WARNING

Have a dealer change the brake fluid at the intervals specified in the NOTE after the periodic maintenance and lubrication chart.

CHECKS AND MAINTENANCE

CABLES

The operation of all control cables and the condition of the cables should be checked before each ride, and the cables and cable ends should be lubricated if necessary. If a cable is damaged or does not move smoothly, have a dealer check or replace it.

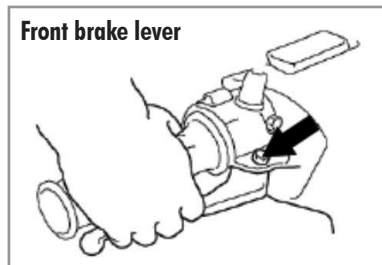
WARNING

Damage to the outer housing of cables may result in internal rusting and cause interference with cable movement.

Replace damaged cables as soon as possible to prevent unsafe conditions.

■ Throttle grip and cable

Front brake lever

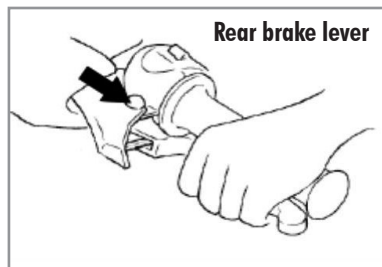


The operation of the throttle grip should be checked before each ride. In addition, the cable should be lubricated at the intervals specified in the periodic maintenance chart.

Lubricating the brake levers.

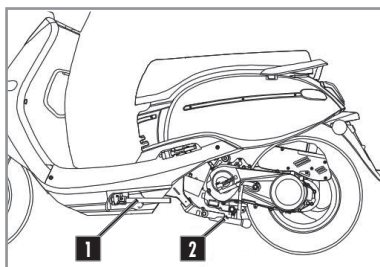
The pivoting points of the front and rear brake levers must be lubricated at the intervals specified in the periodic maintenance and lubrication chart.

Rear brake lever



CHECKS AND MAINTENANCE

SIDE STAND / MAIN STAND



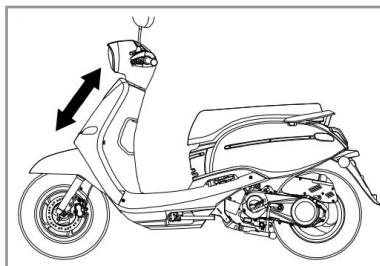
! ATTENTION

The operation of the side stand (1) and main stand (2) should be checked before each ride, and the pivots and metal-to-metal contact surfaces should be lubricated if necessary.

! WARNING

If the main stand does not move up and down smoothly, have a dealer check or repair it.

FRONT FORK



The condition and operation of the front fork must be checked as follows at the intervals specified in the periodic maintenance and lubrication chart.

! WARNING

Securely support the motorcycle so that there is no danger of it falling over.

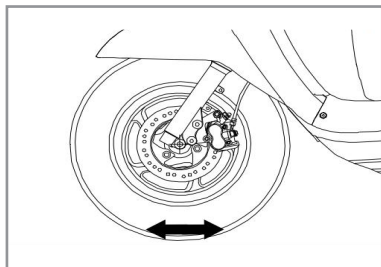
1. Place the vehicle flat and upright from.
2. Check the inner tubes for scratches, damage and oil leakage.
3. Apply the front brake and push the handlebars several times down hard to verify the suspension of the fork.

! WARNING

- When damage to the fork, please contact your dealer.
- If you treat the telescopic fork with cleaning agents, make sure that they get no contact with the tires or the brakes. This can lead to dangerous accidents.

CHECKS AND MAINTENANCE

STEERING



! WARNING

Worn or loose steering bearings may cause danger. Therefore, the operation of the steering must be checked as follows at the intervals specified in the periodic maintenance and lubrication chart.

1. Place the vehicle on the center stand/suitable motorcycle stand to raise the front wheel off the ground.
2. Hold the lower ends of the front fork legs and try to move them forward and backward.
3. If any free play can be felt, have a dealer check or repair the steering.

WHEEL BRARINGS

The front and rear wheel bearings must be checked at the intervals specified in the periodic maintenance and lubrication chart.

! WARNING

If there is play in the wheel hub or if the wheel does not turn smoothly, have a dealer check the wheel bearings.

BATTERY

This model is equipped with a sealed type (MF) battery, which does not require any maintenance. There is no need to check the electrolyte or to add distilled water.

! WARNING

- Do not remove the battery vent seal, this can be dangerous, the battery permanently damaged.
- Battery acid is poisonous and dangerous, it contains sulfuric acid and leads to dangerous burns.

- *Avoid skin, eye and clothing contact. Protect your eyes always when working near the battery.*
 - *Upon contact with the battery acid, make immediate first aid.*
 - *If skin or eye contact with battery acid, rinse the affected areas with plenty of water.*
 - *When accidentally swallowed battery acid drink large amounts of water.*
 - *In both cases, as soon as possible, see a doctor.*
 - *Batteries develop explosive hydrogen gas.*
- Keep open flames, smoking materials away from the battery and make sure there inadequate ventilation when you charge a battery indoors.*

■ Charge the battery

Have a dealer charge the battery as soon as possible if it seems to have discharged. Keep in mind that the battery tends to discharge more quickly if the vehicle is equipped with optional electrical accessories.

■ Store the battery

! ATTENTION

- *If the vehicle will not be used for more than one month, remove the battery, fully charge it, and then place it in a cool, dry place.*
- *If the battery will be stored for more than two months, check it at least once a month and fully charge it if necessary.*
- *Fully charge the battery before installation.*
- *After installation, make sure that the battery leads are properly connected to the battery terminals.*

! WARNING

Please contact your dealer if you are not familiar with handling the battery.

Always keep the battery charged.

Storing a discharged battery can cause permanent battery damage.

CHECKS AND MAINTENANCE

FUSE

■ Replacing the fuse

Specified fuse: 15A & 5A

The fuse holder (1) is located behind battery cover.

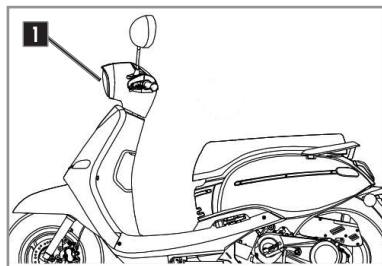
1. Turn the key to  and turn off all electrical circuits.
2. Remove the blown fuse, and then install a new fuse of the specified amperage.

WARNING

Do not use a fuse of a higher amperage rating than recommended to avoid causing extensive damage to the electrical system and possibly afire.

3. Turn the key to  and turn on the electrical circuits to check if the devices operate.
4. If the fuse immediately blows again, have a dealer check the electrical system.

LIGHTING



This model is equipped with halogen bulb headlight **1**.

If the halogen bulb burns out, have a dealer replace it and, if necessary, adjust the headlight beam.

If a lamp is damaged, contact your dealer for replacement.

TROUBLESHOOTING CHART

Although the vehicles receive a thorough inspection before shipment from the factory, trouble may occur during operation.

Any problem in the fuel, compression, or ignition systems, for example, can cause poor starting and loss of power. The following troubleshooting chart represents a quick and easy procedure for checking these vital systems yourself.

However, should your vehicle require any repair, take it to a dealer, whose skilled technicians have the necessary tools, experience, and know how to service the vehicle properly.

Use only genuine replacement parts. Imitation parts may look like parts, but they are often inferior have a shorter service life and can lead to expensive repair bills.

WARNING

Keep away open flames and do not smoke while checking or working on the fuel system.

FAILURE	CAUSE	TO DO
Engine does not start when the electric starter button is pushed.	Battery discharged	Charge the battery Check the charging of the battery Check if the generator is working correctly.
	Fuse is blown	Change the fuse
	Starter relay defective	Check the starter relay
	Starter motor defective	Check the starter motor
	Wrong assembly of roll over sensor	Check roll over sensor position
Engine turns but does not start or dies off.	A fuse is blown	Check the fuses
	Idle speed is not set correctly	Adjust the idle speed
	Spark plug is contaminated	Clean the spark plug, check the electrode distance
	Failure in ignition system	Check the ignition system
	Wire harness is worn	Check the wiring harness
	Contact problem in a plug	Check the plugs of the wiring harness
	No gasoline in the tank	Refill gasoline
	Problem with the fuel pump	Check the pump
	Problem with the fuel filter	Check the filter
	Fuel leakage	Check the fuel circuit

CHECKS AND MAINTENANCE

Engine power is poor	Air filter contaminated	Clean the filter
	Fuel filter contaminated	Clean the filter
	Failure in fuel system	Check the fuel system
	Problem with the ignition system	Check the ignition system
	Valve clearance too little	Adjust valve clearance
Engine overheats	No or not enough coolant in the system	Refill coolant
	Coolant leakage	Check the coolant circuit
	Air in the coolant system	Ventilate the system
	Thermostat damaged	Replace Thermostat
Too high oil consumption	Engine oil level too high	Bleed the oil system
	Cylinder/Piston is worn	Replace the cylinder/piston
	Engine vent hose bent	Correct the layout of the hose
EOBD alarm light is on and DTC appears on the speedometer	Failure in the fuel injection/electric system	Check the wiring harness for any damage. Use the diagnostic tool to erase the DTC

CLEAN THE VEHICLE

Cleaning the vehicle in proper and suitable way will make it attractive, extend its life and optimize the performance.

■ Store the battery

1. Let the engine/ muffler cool down.

Cover the muffler outlet with a plastic bag to prevent water to get inside.

2. Close every caps, covers and electrical connectors so that no water can get inside.

ATTENTION

- Do not use acid-based cleaners. If such funds used for stubborn stains, use them selectively, dry it immediately afterwards and then apply a corrosion protection spray.
 - Always follow the manufacturer's instructions on care and cleaning agents.
 - Use best only water and mild detergent or special cleaner from the dealer to the sensitive components of the vehicle to prevent damage.
- Dry the plastic parts with a soft, dry cloth or sponge.
- Protect particularly plastic parts, paint, headlight glass from harsh chemicals such as fuel, rust remover, brake cleaner or similar. The use of such agents may result in malfunction, damage and affect the security itself.
 - Do not use a high pressure washer or steam cleaner. This can cause water to penetrate bearings, electrical components such as connectors or switches, lighting, ventilation hoses, brake shoes and brake linings or damage, seals, paint and other surfaces.

■ Cleaning after normal use

Remove dirt with warm water, a mild detergent, and a soft, clean sponge, and then rinse thoroughly with clean water. Use a toothbrush or bottle brush for hard-to-reach areas.

CHECKS AND MAINTENANCE

■ Cleaning after riding in the rain, near the sea or on salt-sprayed roads

Since sea salt or salt sprayed on the roads during winter are extremely corrosive in combination with water, carry out the following steps after each ride.

- Wait until the engine / exhaust have cooled.
- Clean the vehicle with warm water and a mild detergent.
- Do not use hot water, which increases the corrosive effect of the salt.
- Apply a corrosion protection spray on all metal, including chrome- and nickel-plated, surfaces to prevent corrosion.

■ After cleaning

- Dry the vehicle.
- To prevent rust, we recommend appropriate care to use according to manufacturer's instructions.
- Wax all painted surfaces.

WARNING

- *Make sure that there is no oil or wax on the brakes or tires.*
- *If necessary, clean the brake discs and brake linings with a regular brake cleaner and wash the tires with warm water and a mild detergent.*
- *Before operating the vehicle, test the braking performance and tires.*

STORAGE

■ Short-term (for a few days)

Always store your vehicle in a cool, dry place and, if necessary, protect it against dust with a vehicle cover.

WARNING

Please store the vehicle in a well ventilated room with dry air if possible. A place with wet humidity will cause rust.

■ Long-term (for weeks)

- Clean the vehicle.
- Drain the fuel from the carburetor.
- Enter the drained fuel back into the fuel tank.
- Fill the fuel tank to completely or add if necessary a fuel stabilizer to protect the fuel tank from rusting and the fuel from degradation. Follow the steps below to cylinders, piston rings, etc. to prevent rusting.
- Remove spark plug cap and the spark plug.
- Give a teaspoon of engine oil into the spark plug hole.
- Join the Kick starter to slow down and let the engine several times slowly rotate (thus the cylinder is oiled).
- Put the spark plug back in and put on the spark plug cap.

⚠ WARNING

Make sure that during this activity the spark plug has no contact to metallic Parts on the vehicle.

Lubricate all cables, the pivot points of the levers, the footrests and the kickstand as described.

Check and correct the tire pressure and lift the vehicle, so that neither of the two wheels is on the ground. If this is not possible, turn the wheels every month a little further, so they do not stand on the same area constantly (Stand damage).

Slide a plastic bag over the exhaust to prevent moisture from entering.

Remove the battery and charge it as described. Store the battery cool and dry and charge it every 2 months. Do not store the battery in excessively cold or hot areas. (Below 0 or above 30 C).

⚠ ATTENTION

Always perform necessary repairs before storage.

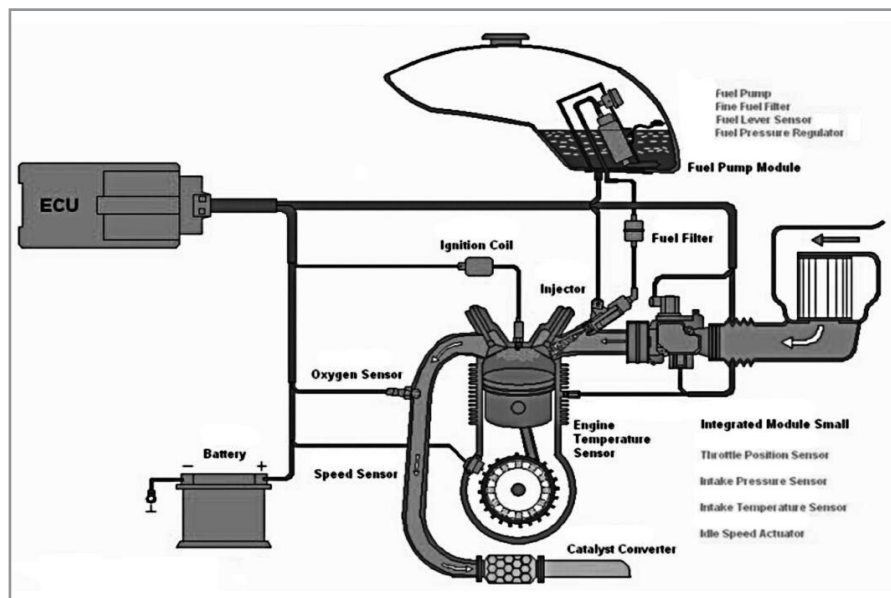
Recommendes maintenance products:

Liqui Moly:

Motorbike Cleaner
Motorbike Gloss Spay Wax
Motorbike Chain Lube
Motorbike Multi-Spay
Motorbike Gasoline Stabilizer

CHECKS AND MAINTENANCE

EFI system introduction



The system is closed loop control by oxygen sensor. ECU controls fuel injection and ignition. The combustion gas of the engine is treated by ternary catalytic converter, which is converted into harmless gas and discharged into the atmosphere. The system adopts closed-loop control self-learning system, which can effectively eliminate the manufacturing differences between the system and related mechanical parts, improve the comprehensive consistency of the whole vehicle, and eliminate the errors caused by wear and tear after the actual use of the vehicle.

MAINTENANCE SCHUDLE

Item	Maintenance kilometer		300 km	Every 1000km	Every 3000km	Every 6000km	Every 12000km
			New	1 Month	3 Month	6 Month	1 year
	Check items	Maintenance Interval					
1	Air cleaner element (Remark)		I	C		R (paper)	R (sponge)
2	Air cleaner		I				
3	Oil filter (Screen)		C			C	
4	Engine oil		R	Replacement for every 3000km			
5	Fuel pump filter			Replacement for every 3000km			
6	Tire, pressure		I	I			
7	Battery		I	I			
8	Spark plug		I		I		R
9	Carburetor (idle speed)		I			I	
10	Steering bearing and handles		I		I		
11	Check transmission for leakage		I	I			
12	Check crankcase for leakage		I	I			
13	Transmission oil		R	Replacement for every 3000km			
14	Drive belt/roller					I	R
15	Fuel tank switch and lines		I		I		
16	Throttle valve operation and cable		I	I			
17	Engine bolts and nuts		I		I		
19	Cylinder head, cylinder, and piston					I	
20	Exhaust system/cleaning carbon					I	
21	Cam Chain/ignition time		I				
22	Valve clearance		I			I	
23	Shock absorbers		I			I	
24	Front/rear suspension		I			I	
25	Main/side stands		I			I/L	
26	Crankcase Blow-by system(PCV)		I		I		
27	Clutch disk					I	
28	Brake mechanism/brake lining (pad)		I	I			
29	Bolts/nuts for each components		I	I			

The above maintenance schedule is established by taking the monthly 1000 kilometers as a reference which ever comes first. Have your scooter checked and adjusted periodically by your Scorpa Authorized Dealer or Franchised Dealer to maintain the scooter at the optimum condition.

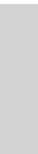
Code: I ~ Inspection, cleaning, and adjustment R ~ Replacement
C ~ Cleaning (replaced if necessary) L ~ Lubrication

Remark:

1. Clean or replace the air cleaner element more often when the scooter is operated on dusty roads or in the Heavily- polluted environment.
2. Maintenance should be performed more often if the scooter is frequently operated in high speed and after the scooter has accumulated a higher mileage.

Notes in the remarks are used to indicate the applicable models.

WARRANTY



WARRANTY

VEHICLE INFORMATION

VEHICLE:

VIN:

ENGINE N°:

CUSTOMER:

ADDRESS:

POSTCODE:

COUNTRY:

DATE :

SELLER :

Dealer's stamp.

WARRANTY

WARRANTY TERMS

SCORPA MOTORCYCLES grants a contractual guarantee that can vary from one month to two years depending on the model. The duration of this will be indicated to you by your dealer in accordance with the warranty conditions.

The conditions and cover of this contractual guarantee are detailed below.

VEHICLE REGISTRATION:

On the day of delivery of the motorcycle, the dealer and the customer undertake to complete this booklet as well as the vehicle acceptance form. The vehicle must then be registered by the dealer on the dedicated website. No warranty will be accepted if the vehicle has not been registered.

In case of resale of the vehicle, the contractual guarantee is transferable to the new owner by means of this book.

OBTAINING SERVICES UNDER THE CONTRACTUAL WARRANTY:

Any questions regarding the warranty should be discussed directly with your dealer.

All warranty repairs should be performed by an authorized **SCORPA** dealer. When requesting warranty coverage, present this booklet to your dealer.

SCORPA MOTORCYCLES suggests contacting your dealer who sold the vehicle; however, all authorized **SCORPA** dealers can perform warranty repairs.

CONDITIONS FOR OBTAINING THE CONTRACTUAL WARRANTY

Any request for coverage under the contractual warranty is subject to compliance with the maintenance procedures and intervals detailed in this booklet and in the owner's manual. This duly completed booklet, as well as the invoices, are proof of vehicle maintenance.

The supporting documents (invoices) detailing the operations carried out will be essential to benefit from the contractual warranty granted by **SCORPA MOTORCYCLES**.

INFORMATIONS:

It is recommended that maintenance be carried out with an authorized **SCORPA** dealer because only he has the specific tools and technical information for proper maintenance.

The use of genuine **SCORPA** parts only will guarantee the validity of the contractual warranty

The recommended maintenance does not in any way exempt the user from performing certain daily checks (refer to the owner's manual).

In the event of an anomaly, contact your dealer as soon as possible. It is the responsibility of the vehicle owner to take all precautions and measures to avoid further damage. Any indirect damage resulting from continued use of the vehicle after a problem has been identified will not be covered by the contractual warranty.

CONTRACTUAL WARRANTY COVERAGE

Excluded from the warranty are all round-trip transport costs to the dealership, accommodation or meals costs, breakdown assistance or delivery costs and loss of use of the vehicle.

This warranty does not cover accidental damage, natural disasters, fires, nor does it cover any other cause which is beyond the control of **SCORPA MOTORCYCLES**.

Will not be covered by the contractual guarantee, any damage resulting from modifications which would have to increase the engine power, poor lubrication due to incorrect carburetion settings, fitting of a part or accessory not sold by **SCORPA MOTORCYCLES**, Use lubricants or fluids not recommended by **SCORPA MOTORCYCLES** and failure to follow periodic and daily maintenance procedures.

Not covered by the contractual warranty, maintenance and upkeep work, replacement of wearing parts, aesthetic phenomena that do not affect the proper functioning of the vehicle, surface imperfections related to external constraints (heat, cold ...) And with aging, vibrations and noises linked to the operation of the vehicle, the replacement of parts in the context of design changes.

WARRANTY

LIMITATION OF WARRANTY AND REMEDIES:

The warranty does not provide cover for consumer products, wear parts, products in contact with friction surfaces, or exposed to the elements. **SCORPA MOTORCYCLES** assumes no liability towards anyone for direct or indirect damage of any kind whatsoever covered by any other warranty, express or implied or resulting from any other contract, negligence or abuse of any kind.

CONTROL AND MAINTENANCE

Mandatory minimum annual check

To ensure safe driving and allow you to fully enjoy your motorcycle, a minimum annual check must be carried out (refer to the owner's manual).

Frequency of maintenance

The frequency of maintenance has been defined according to average use. For vehicles subjected to extreme driving, maintenance should be carried out more frequently.

Extreme driving definition

- Prolonged use at high speed
- Prolonged use at low speed
- Use in cold weather
- Use in dusty or saline environment

Please present this log at every service so that the dealer can stamp it and provide service information.

WARRANTY

Date:

KM / Hours:

Dealer stamp & signature.

Scorpanetwork® maintenance registration number. - www.scorpanetwork.com

Maintenance carried out:

NEXT MAINTENANCE:

WARRANTY

Date:

KM / Hours:

Dealer stamp & signature.

Scorpanetwork® maintenance registration number. - www.scorpanetwork.com

Maintenance carried out:

NEXT MAINTENANCE:

WARRANTY

Date:

KM / Hours:

Dealer stamp & signature.

Scorpanetwork® maintenance registration number. - www.scorpanetwork.com

Maintenance carried out:

NEXT MAINTENANCE:

WARRANTY

Date:

KM / Hours:

Dealer stamp & signature.

Scorpanetwork® maintenance registration number. - www.scorpanetwork.com

Maintenance carried out:

NEXT MAINTENANCE:

WARRANTY

Date:

KM / Hours:

Dealer stamp & signature.

Scorpanetwork® maintenance registration number. - www.scorpanetwork.com

Maintenance carried out:

NEXT MAINTENANCE:

WARRANTY

Date:

KM / Hours:

Dealer stamp & signature.

Scorpanetwork® maintenance registration number. - www.scorpanetwork.com

Maintenance carried out:

NEXT MAINTENANCE:

NOTES

This image shows a full page of blank, lined paper. It features approximately 20 evenly spaced horizontal grey lines across its entire surface, providing a guide for handwriting or typing. The paper is otherwise completely empty, with no margins, text, or other markings.

INDEX

■ FRANÇAIS

p. 4

■ ENGLISH

p. 60

■ ESPAÑOL

p. 116

■ DEUTSCH

s. 172

SCORPA

SCORPA

**le agradece la confianza que ha depositado
en ellos al comprar uno de sus productos.**

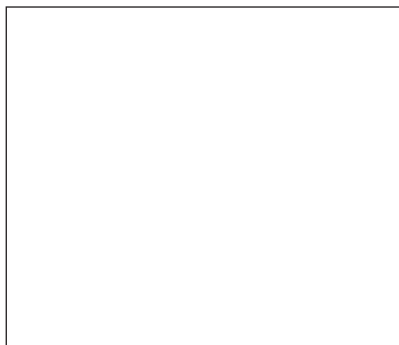
- Ahora es propietario de una **SCORPA 50 EASY**. Podrá disfrutar de todo el placer de conducirla si sigue los consejos e instrucciones que **SCORPA** indica en este manual, así como respetando la legislación de tráfico.
- Este manual explica el funcionamiento, revisión, mantenimiento y puesta a punto de su **SCORPA**. Si tuviera alguna duda sobre este manual o sobre su máquina, debe ponerse en contacto con su concesionario **SCORPA**: www.scorpa-motorcycles.com / apartado "Dealers"
- Tómese tiempo para leer atentamente y en su totalidad este manual antes de utilizar su máquina.
- A fin de conservar su **SCORPA** en perfecto estado durante muchos años, asegúrese de hacerlo según los cuidados y mantenimiento descritos en este manual.

(El vehículo que usted ha comprado puede ser ligeramente distinto del vehículo que se encuentre en este manual.)
- **SCORPA** se reserva el derecho de realizar modificaciones sin previo aviso.

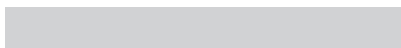
REGISTRO DE LOS NÚMEROS DE SERIE

Indicar en sus espacios respectivos los números de serie del vehículo

Sello concesionario



Número de bastidor ( pg. 121)



ADVERTENCIA

**Después de la primera
o segunda hora de uso, conviene
verificar todos los aprietes, en particular:**

- Corona
- Comprobar la correcta fijación de la horquilla
- Palancas, pinzas, discos de freno delanteros / traseros
- Verificar el correcto apriete de los plásticos
- Fijación motor
- Fijación amortiguador / Brazo oscilante
- Radios / cubo de rueda
- Cuadro trasero
- Conexiones de tubos
- Tensión de la cadena

CONSEJOS DE USO DEL VEHÍCULO

- El vehículo debe estar provisto de: placa de matrícula, permiso de circulación, etiqueta de seguro.
- Cualquier modificación del motor o otras piezas es un hecho gravemente castigado por la ley y puede conllevar la incautación del vehículo.
- Para preservar su vida y la de los demás, se recomienda conducir con cuidado, llevar siempre puesto el casco de seguridad y las luces de cruce encendidas.
- No se siente en el vehículo apoyado en la caballeta.
- No encienda el motor en una estancia cerrada.

ATENCIÓN

Las modificaciones o alteraciones durante el periodo de garantía liberan al fabricante de cualquier responsabilidad y anulan dicha garantía.

CONducir con seguridad

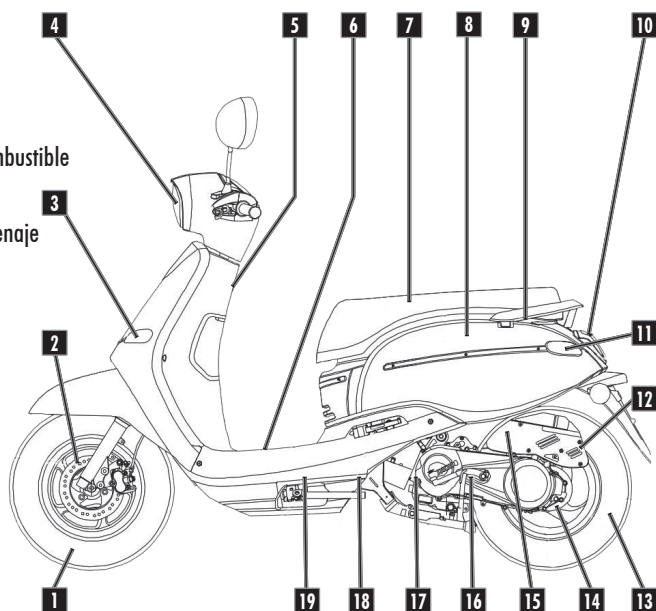
- Respete las normas de circulación vial.
- Lleve siempre equipos de protección homologados.
- Viaje siempre con las luces de cruce encendidas.
- Mantenga siempre la visera de protección limpia.
- No use ropa holgada.
- No conduzca con objetos afilados o frágiles en sus bolsillos.
- Ajuste bien los espejos retrovisores.
- Conduzca siempre sentado con ambas manos en el manillar y los pies en los reposapiés.
- No conduzca frente a otros vehículos.
- No remolque ni sea remolcado por otros vehículos.
- Mantenga siempre la distancia de seguridad.
- No se ponga en marcha con la caballeta desplegado.
- No haga caballitos, giros ni zigzags, ya que son muy peligrosos para usted, para los demás y para el vehículo.
- En caminos secos, sin asfaltar y sin arena utilice ambos frenos. Usar un solo freno puede causar resbalones peligrosos e incontrolables.
- Si frena, use ambos frenos para detener el vehículo en una distancia más corta.
- Sobre suelo todoterreno o mojado, se recomienda conducir con precaución y a una velocidad moderada: frene suave.

Conocimiento del vehículo	120
Controles e instrumentos	120
Datos de identificación del vehículo	121
Número de identificación del vehículo	121
Utilización del vehículo	122
Elementos principales	122
Interrupción principal	122
Tablero de instrumentos	123
Interrupción de los mandos: izquierda	124
Interrupción de los mandos: derecha	124
Palanca del freno	125
Tapón del depósito de combustible	125
Combustible	126
Catalizador	126
Pedal de arranque	127
Asiento	127
Compartimento de almacenaje	128
Gancho frontal, casco	128
Soporte lateral	128
Caballote	129
Sistema de frenado combinado (CBS) (solo modelos de 125 cm ³)	129
Lista de comprobaciones previas	131
Poner el motor en marcha	132
Empezar a circular	133
Frenar	133
Utilización del vehículo	134
Aparcar	134
Rodaje del motor	134
Utilización del vehículo	135

Juego de herramientas del propietario	135
Batería	135
Comprobaciones y mantenimiento	136
Bujía	136
Aceite del motor	138
Aceite de la transmisión	138
Filtro de aire	140
Cambiar el filtro de aire	140
Ecu	140
Holgura del cable del gas	141
Neumáticos	141
Presión de aire de los neumáticos	141
Inspección de los neumáticos	142
Llantas	142
Holgura de la palanca del freno	143
Freno delantero	143
Freno trasero	143
Pastillas de freno	144
Pastillas del freno delantero	144
Pastillas del freno trasero	144
Líquido de frenos	145
Cambiar el líquido de frenos	145
Cables	146
Puño y cable del gas	146
Soporte lateral / Caballote	147
Horquilla delantera	147
Dirección	148
Cojinetes de las ruedas	148
Batería	148
Cargar la batería	149
Guardar la batería	149
Fusible	150
Cambiar el fusible	150
Luces	150
Tabla de resolución de problemas	151
Limpiar el vehículo	153
Guardar la batería	153
Limpieza después de un uso normal	153
Limpieza después de conducir bajo la lluvia, cerca del mar o en carreteras en las que se haya echado sal	154
Después de la limpieza	154
Guardar el vehículo	154
Período corto (unos días)	154
Período largo (semanas)	155
Introducción al sistema EFI	156
Programa de mantenimiento	157
Garantía	159

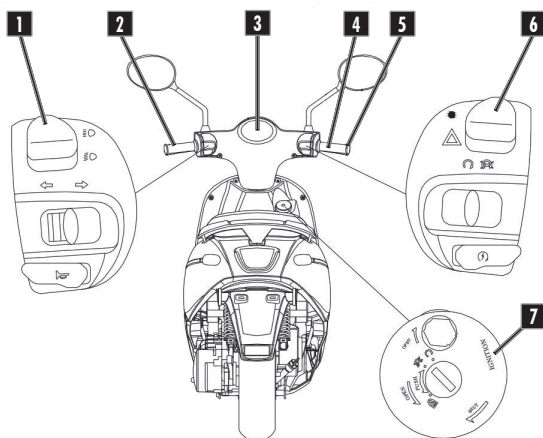
CONOCIMIENTO DEL VEHÍCULO

1. Rueda delantera
2. Freno de disco delantero
3. Intermitente delantero
4. Luz delantera
5. Soporte para el casco
6. Tapón del depósito de combustible
7. Asiento
8. Compartimento de almacenaje
9. Batería
10. Luz trasera/de freno
11. Intermitente trasero
12. Silenciador
13. Rueda trasera
14. Freno de tambor trasero
15. Filtro de aire
16. Pedal de arranque
17. Caballete
18. Reposapiés del pasajero
19. Soporte lateral



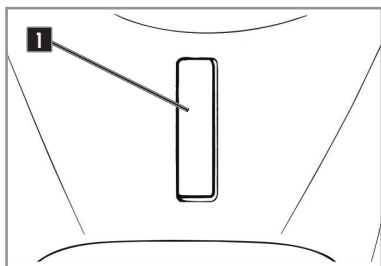
CONTROLES E INSTRUMENTOS

1. Interruptores del manillar izq.
2. Palanca del freno trasero
3. Tablero de instrumentos
4. Palanca del freno delantero
5. Puño del acelerador
6. Interruptores del manillar der.
7. Interruptor principal



DATOS DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

■ Número de identificación del vehículo



Indique siempre el NIV (número de identificación del vehículo) al pedir piezas de recambio a su distribuidor o en caso de robo del vehículo.

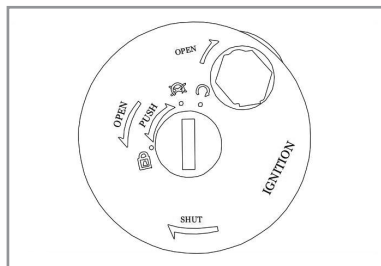
El número de chasis está grabado en el bastidor. Para verlo, retire la tapa **1** del revestimiento interior del pie.

⚠ ATENCIÓN

El número de identificación del vehículo se utiliza para identificar su motocicleta y también puede usarse para registrar su vehículo ante la autoridad pertinente de su región.

ELEMENTOS PRINCIPALES

■ Interruptor principal



El interruptor principal controla el sistema de encendido y las luces, y también se utiliza para bloquear la dirección. A continuación se describen sus diferentes posiciones.

○ **ON:** todos los circuitos eléctricos reciben alimentación y el motor puede ponerse en marcha. No es posible extraer la llave.

⊗ **OFF:** Todos los sistemas eléctricos desactivados. Puede extraerse la llave.

🔒 BLOQUEO DE LA DIRECCIÓN

Todos los circuitos eléctricos reciben alimentación y el motor puede ponerse en marcha. No es posible extraer la llave.

Bloquear la dirección

1. Gire el manillar completamente hacia la izquierda.
2. Introduzca la llave en el interruptor principal.
3. Haga girar la llave en sentido antihorario, ejerciendo presión, hasta la posición . Si la dirección no queda bloqueada de inmediato, mueva ligeramente el manillar adelante y atrás.
4. Retire la llave.

Desbloquear la dirección

1. Introduzca la llave en el interruptor principal.
2. Haga girar la llave en sentido horario hasta la posición . Si la dirección no queda desbloqueada de inmediato, mueva ligeramente el manillar adelante y atrás.

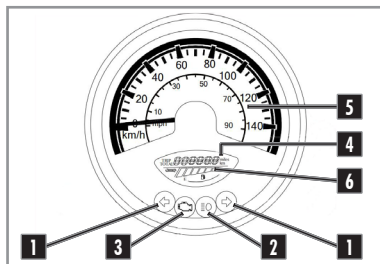
⚠ ADVERTENCIA

No gire nunca la llave mientras el vehículo esté en movimiento, ya que los sistemas eléctricos se desconectarían, lo cual podría resultar en la pérdida de control del vehículo o en un accidente. Antes de girar la llave, asegúrese siempre de que el vehículo esté parado.

Abrir la guantera

Con la llave en la posición de «desactivado», gírela en sentido antihorario sin ejercer presión para abrir la guantera.

■ Tablero de instrumentos



1. Piloto del intermitente

Esta luz parpadea cuando el intermitente está activado.



2. Piloto de luces largas

Se ilumina al poner las luces largas.



3. Luz de advertencia del motor (EOPD).

Al activar el encendido, esta luz se ilumina. Una vez el motor se ha puesto en marcha, se apaga. Si su vehículo detecta algún fallo en el sistema, la luz de comprobación del motor se iluminará. Acuda a su taller para realizar una comprobación con una herramienta de diagnóstico.

4. Cuantakilómetros.

El tablero de instrumentos incluye un cuantakilómetros, que muestra la distancia total recorrida.

5. Velocímetro

El tablero de instrumentos incluye un indicador de velocidad, que muestra la velocidad a la que se circula.



6. Indicador de advertencia de combustible

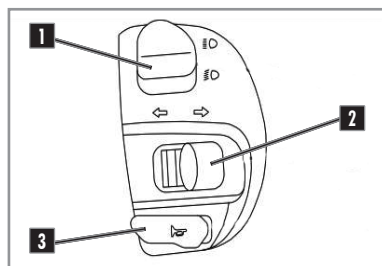
El indicador de advertencia de combustible le informa si queda poco combustible en el depósito. Vaya a poner combustible lo antes posible.

El indicador de combustible muestra la cantidad de combustible que hay en el depósito. La aguja se va desplazando hacia «E» (de Empty [vacío]) a medida que se va consumiendo combustible.

! ATENCIÓN

No deje que el depósito de combustible se vacíe por completo, ya que podría provocar que el motor no pudiera volver a funcionar.

■ Interruptores del manillar: izquierda



1. Interruptor de luces largas/cortas.

Utilice este interruptor para cambiar entre luces cortas y largas.



2. Interruptor del intermitente

Para indicar que quiere girar a la derecha, desplace este interruptor hasta ➡.

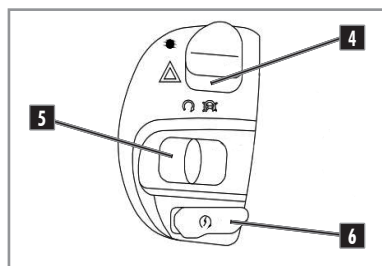
Para indicar que quiere girar a la izquierda, desplace este interruptor hasta ➡. Al soltarlo, este interruptor vuelve a la posición central. Para apagar la indicación con el intermitente, presione el interruptor una vez este haya vuelto a la posición central.



3. Interruptor de la bocina.

Pulse el interruptor  para hacer sonar la bocina.

■ Interruptores del manillar: derecha



4. Interruptor de la luz de advertencia.

Mediante las dos posiciones de este interruptor, podrá encender  y apagar  la luz de advertencia.



5. Motor - ON/OFF.

El interruptor de arranque debe estar en la posición de «ON» y el interruptor de encendido en la posición

. Al mismo tiempo, accione el freno para poner en marcha el motor. Para apagar el motor, ponga el interruptor en la posición de desactivado .



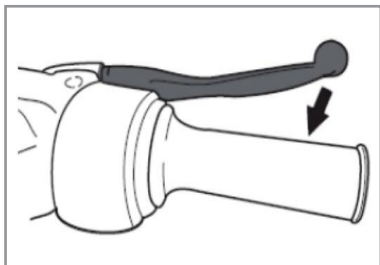
6. Interruptor de arranque eléctrico.

Para poner en marcha el motor, ponga este interruptor en  y al mismo tiempo accione la palanca del freno.

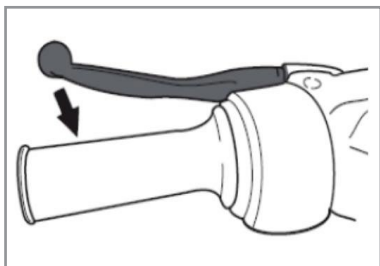
⚠ ATENCIÓN

Antes de poner el vehículo en marcha, consulte las notas del manual del usuario.

■ Palanca del freno



La palanca del freno delantero se encuentra en el puño derecho del manillar. Para accionar el freno delantero, desplace esta palanca hacia el puño del manillar.



La palanca del freno trasero se encuentra en el puño izquierdo del manillar. Para accionar el freno trasero, desplace esta palanca hacia el puño del manillar.

■ Tapón del depósito de combustible



Retirar el tapón del depósito de combustible

Gire el tapón del depósito de combustible en sentido antihorario. Una vez lo haya hecho, podrá extraerlo.

Poner el tapón del depósito de combustible

Ponga el tapón del depósito de combustible en su posición.

Gire el tapón en sentido horario hasta la posición original.

⚠ ATENCIÓN

Antes de empezar a circular, asegúrese de que el tapón del depósito de combustible esté correctamente cerrado y fijado.

■ Combustible

Compruebe que haya suficiente combustible en el depósito. Llene el depósito de combustible hasta la parte inferior del tubo de llenado, tal como se muestra.

! ADVERTENCIA

- No llene en exceso el depósito de combustible, ya que podría rebosar cuando el combustible se caliente y se expanda.
- Evite derrames de combustible sobre el motor caliente.

! ATTENTION

Limpie de inmediato el combustible derramado con un paño limpio, seco y suave, ya que el combustible derramado puede dañar las superficies pintadas y las piezas de plástico.

■ Catalizador

Este modelo incorpora un catalizador en el sistema de escape.

! ADVERTENCIA

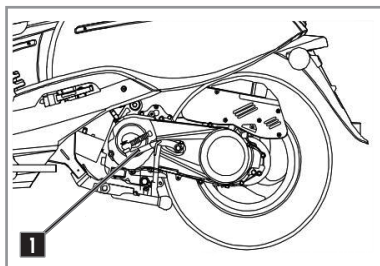
El sistema de escape está caliente después de usar el vehículo. Espere a que el sistema de escape se haya enfriado antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.

! ATENCIÓN

Deben tomarse las siguientes precauciones para evitar el riesgo de incendio u otros daños.

- Use solo gasolina sin plomo. El uso de gasolina con plomo provocará daños irreparables en el catalizador.
- No aparque nunca el vehículo cerca de lugares donde puedan producirse incendios, como hierba u otros materiales que ardan con facilidad.
- No deje el motor al ralentí durante un tiempo excesivo.

■ Pedal de arranque

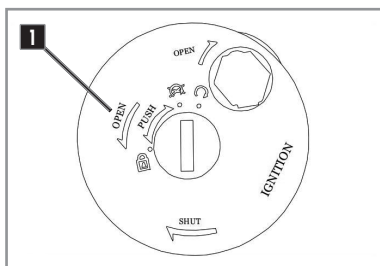


Para poner el motor en marcha con el pedal de arranque **1**, desplácelo ligeramente hacia abajo con el pie hasta que entre la marcha y, a continuación, púlselo hacia abajo con suavidad, pero con fuerza.

! ATENCIÓN

Al mismo tiempo, deberá accionar la palanca derecha del freno para poner el vehículo en marcha.

■ Asiento

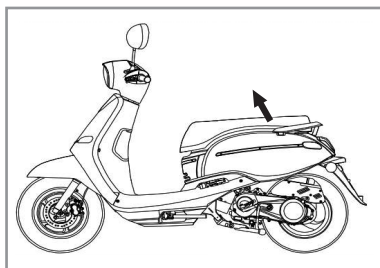


1. Ponga el vehículo sobre el caballete.

2. Introduzca la llave en la cerradura del asiento **1** y gírela en sentido horario.

! ATENCIÓN

No ejerza presión sobre la llave al girarla.



Para cerrar el asiento

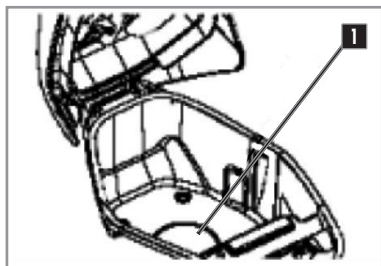
Pliegue el asiento hacia abajo y ejerza presión en él para fijarlo en suposición.

! ATENCIÓN

- Si cierra el asiento utilizando la fuerza o con un golpe, algunas piezas podrían resultar dañadas.
- Compruebe siempre que el asiento esté bien cerrado antes de empezar a circular o al aparcarse el vehículo.

UTILIZACIÓN DEL VEHÍCULO

■ Compartimento de almacenaje

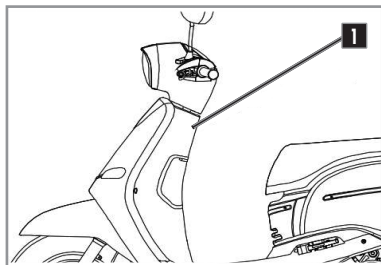


El compartimento de almacenaje **1** se encuentra bajo el asiento.

! ATENCIÓN

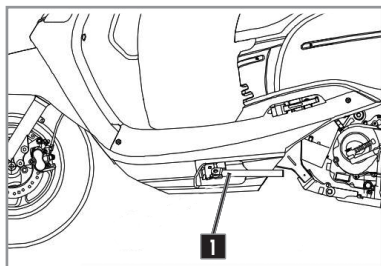
- No supere el límite de carga de 2,5 kg del compartimento de almacenaje (1).
- La temperatura del compartimento de almacenaje subirá debido al sol y al funcionamiento del motor, por lo que no debe poner nada en él que sea sensible al calor.
- No ponga nada de valor ni objetos que puedan romperse en el compartimento de almacenaje.

■ Gancho frontal, casco



No supere el límite de carga de 1 kg del gancho frontal **1**.

■ Soporte lateral

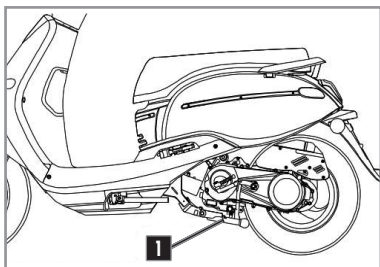


El soporte lateral **1** se encuentra en el lado izquierdo del vehículo. Baje el soporte lateral con el pie empujándolo hasta que quede en posición vertical para poder apoyar el vehículo en él.

! ATENCIÓN

No utilice el soporte lateral para aparcar el vehículo en una pendiente, en terrenos blandos o en una superficie irregular.

■ Caballete



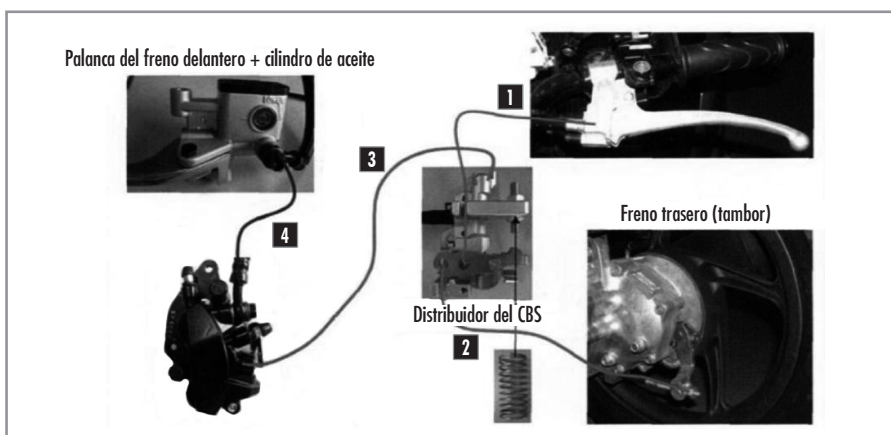
El caballete **1** se encuentra bajo el vehículo. Baje el caballete con el pie empujándolo hasta que quede en posición vertical para poder apoyar el vehículo en él.

! ATENCIÓN

El caballete incorpora un sistema de retorno automático. Asegúrese de que el vehículo haya quedado bien aparcado y que esté estable.

■ Sistema de frenado combinado (CBS) (solo modelos de 125 cm³)

El CBS (sistema de frenado combinado) es un sistema de frenado que contribuye a la seguridad vial de su motocicleta. Este vehículo está equipado con un único CBS. Al accionar la palanca del freno izquierda, esta activa simultáneamente ambos frenos, delantero y trasero, con lo cual se reduce el riesgo de bloqueo de una de las dos ruedas.



! ADVERTENCIA

El freno trasero acciona ambos frenos, pero deberá accionar también el freno delantero para una correcta desaceleración de la motocicleta.

El estado del vehículo es responsabilidad de su propietario. Quien lo utilice deberá realizar una inspección sencilla, pero minuciosa, del vehículo para comprobar su estado, además de revisar algunas piezas clave importantes, para evitar consecuencias graves para el vehículo o accidentes. Antes de empezar a conducir, compruebe siempre los siguientes puntos.

UTILIZACIÓN DEL VEHÍCULO

! ATENCIÓN

El estado del vehículo es responsabilidad de su propietario. Quien lo utilice deberá realizar una inspección sencilla, pero minuciosa, del vehículo para comprobar su estado, además de revisar algunas piezas clave importantes, para evitar consecuencias graves para el vehículo o accidentes. Antes de empezar a conducir, compruebe siempre los siguientes puntos.

! ADVERTENCIA

Si se encuentra algún problema en cualquier punto de la lista de comprobaciones previas al uso de la motocicleta, deberá hacerla revisar y reparar antes utilizarla de nuevo. Si no puede solucionar estos problemas por su cuenta, acuda inmediatamente a un taller.

UTILIZACIÓN DEL VEHÍCULO

■ Lista de comprobaciones previas

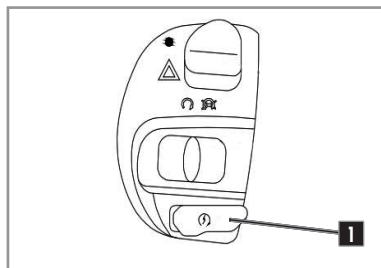
PUNTO DE CONTROL	COMPROBAR
Combustible	• Compruebe el nivel de combustible en el depósito. • Ponga combustible si es necesario. • Revise el conducto de combustible por si presenta pérdidas.
Aceite del motor	• Compruebe el nivel de aceite en el depósito. • Si es necesario, añada el aceite recomendado hasta el nivel especificado. • Compruebe que el vehículo no pierda aceite.
Aceite de la transmisión	• Compruebe que el vehículo no pierda aceite.
Freno delantero	• Compruebe su funcionamiento. • Si se nota blando o esponjoso, vaya al taller a que purguen el sistema hidráulico. • Compruebe el desgaste de las pastillas de freno. • Si es necesario, cámbielas. • Compruebe el nivel del líquido en el depósito. • Si es necesario, añada el líquido de frenos recomendado hasta el nivel especificado.
Freno trasero	• Compruebe su funcionamiento. • Lubrique el cable si es necesario. • Compruebe la holgura de la palanca. • Ajústela si es necesario.
Puño del acelerador	• Compruebe que funcione con suavidad. • Compruebe la holgura del cable. • Si es necesario, vaya al taller a que ajusten la holgura del cable y lubriquen el cable y la empuñadura.
Ruedas y neumáticos	• Compruebe si presentan daños. • Compruebe el estado de los neumáticos y la profundidad del dibujo. • Compruebe la presión de aire.
Palancas de freno	• Compruebe su funcionamiento. • Compruebe la holgura de la palanca.
Caballote	• Compruebe que funcione con suavidad. • Lubrique el pivote si es necesario.
Sujeciones del chasis	• Compruebe que todas las tuercas y tornillos estén correctamente apretados. • Apriételos si es necesario.
Instrumentos, luces, indicadores e interruptores	• Compruebe su funcionamiento y arrégleslos si es necesario.

UTILIZACIÓN DEL VEHÍCULO

! ADVERTENCIA

- Antes de circular con el vehículo, asegúrese de conocer bien todos los controles operativos y sus funciones. Si tiene alguna duda, consúltela a un concesionario.
- No ponga el motor en marcha en un espacio cerrado, ya que los gases de escape son venenosos e inhalarlos podría provocar una pérdida de conciencia e incluso la muerte en un breve plazo de tiempo.

■ Poner el motor en marcha



! ATENCIÓN

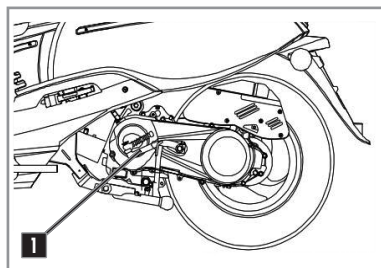
Antes de empezar a circular con el vehículo, consulte el punto «Rodaje del motor».

Puesta en marcha con el arranque eléctrico

1. Ponga la llave en la posición de ON.
2. Accione la palanca del freno derecho (R), ya que, de lo contrario, el vehículo no arrancará.
3. Pulse el botón de arranque (1) durante unos segundos.

! ATENCIÓN

- No intente arrancar el motor durante más de 5 segundos en ningún caso.
- El motor se pone en marcha inmediatamente al accionar el arranque. Si no es así, espere unos segundos antes de volver a intentarlo. Cada proceso de arranque debe ser lo más corto posible para ahorrar carga de la batería y no dañar el arranque.



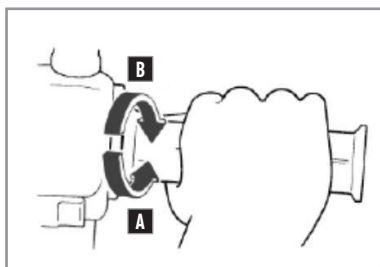
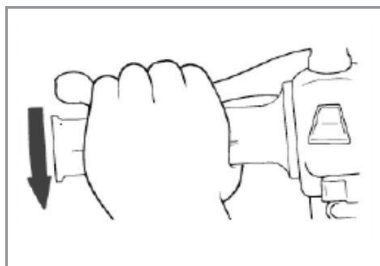
Puesta en marcha con el pedal

1. Ponga la llave en la posición de ON.
2. Accione la palanca del freno derecho, ya que, de lo contrario, el vehículo no arrancará.
3. Despliegue la palanca del pedal (1) y empújelo hacia abajo con el pie hasta notar una cierta resistencia.
4. Entonces, empuje el pedal con fuerza hacia abajo.

El vehículo debe ponerse en marcha periódicamente (se recomienda hacerlo una vez a la semana) con el pedal. Si no se hace, la grasa podría trabar el pedal, de manera que dejaría de ser operativo.

UTILIZACIÓN DEL VEHÍCULO

■ Empezar a circular



⚠ ATENCIÓN

Antes de empezar a circular, permita que el motor se caliente para evitar daños.

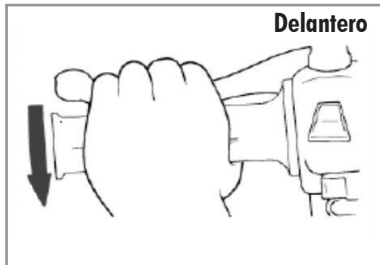
1. Accione la palanca del freno trasero con la mano izquierda, sujete el vehículo con la derecha y haga bajarlo del caballete.
2. Siéntese a horcajadas en el asiento y ajuste los espejos retrovisores.
3. Ponga el intermitente en función de la dirección en la que desee girar.
4. Vigile el tráfico y gire poco a poco el puño del gas (a la derecha) para empezar a rodar.
5. Apague el intermitente.

Acelerar / Desacelerar

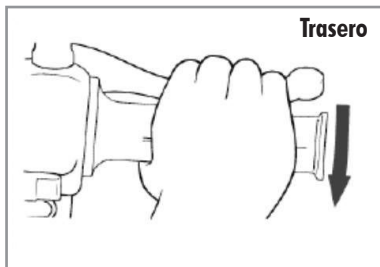
La velocidad puede ajustarse abriendo y cerrando el gas. Para aumentar la velocidad, gire el puño del gas en la dirección **A**. Para reducir la velocidad, gire el puño del gas en la dirección **B**.

■ Frenar

Delantero



Trasero



1. Cierre el gas por completo.
2. Accione los frenos delantero y trasero a la vez aumentado gradualmente la presión.

⚠ ADVERTENCIA

- Evite frenar con fuerza o de manera brusca, ya que el vehículo podría patinar.
- Tenga en cuenta que frenar en una calzada mojada es mucho más difícil.
- Conduzca poco a poco al bajar una pendiente, ya que frenar en bajada puede ser muy difícil.
- Los pasos a nivel, las vías de tranvía, las placas metálicas de las obras de construcción y las tapas de alcantarilla pueden ser muy resbaladizas cuando están mojadas. Así pues, reduzca la velocidad al acercarse a lugares de este tipo y crúzelos con precaución.

■ Aparcar

Al aparcar, pare el motor y extraiga la llave del interruptor principal.

! ADVERTENCIA

El motor y el sistema de escape pueden estar muy calientes, por lo que debe aparcar siempre en lugares donde los peatones y los niños no puedan tocarlos. No aparque en pendiente ni sobre terrenos blandos, ya que el vehículo podría volcar.

■ Rodaje del motor

Dado que el motor es nuevo, no debe forzarse en exceso durante los 1.000 primeros kilómetros. Las diferentes piezas del motor se van desgastando y puliendo hasta tener las holguras correctas. Durante este tiempo, debe evitarse cualquier funcionamiento prolongado a todo gas o cualquier uso que resulte en un sobrecalentamiento del motor.

! ATENCIÓN

Si el motor presenta cualquier problema durante el periodo de rodaje, vaya inmediatamente a un concesionario para que revisen el vehículo.

! ATENCIÓN

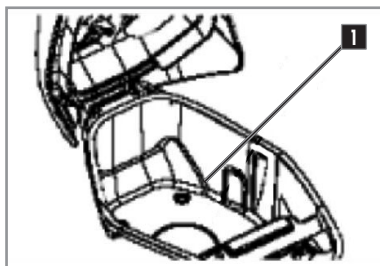
La seguridad y el estado del vehículo dependen en gran medida de su mantenimiento correcto, inspección periódica, ajuste y lubricación.

En las siguientes páginas se dan explicaciones para ayudar al operario a llevar a cabo dichas tareas.

! ADVERTENCIA

El mantenimiento, la sustitución o la reparación de los dispositivos y sistemas de control de emisiones pueden correr a cargo de cualquier taller o persona con la acreditación correspondiente y deberán realizarse siguiendo la reglamentación local. Si no está familiarizado con las tareas de mantenimiento, acuda a un concesionario para que se encargue de ellas.

■ Juego de herramientas del propietario



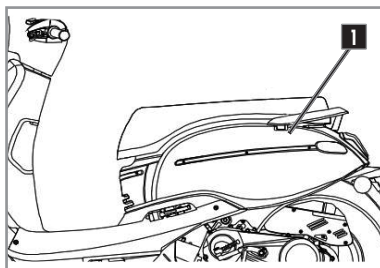
El juego de herramientas del propietario **1** se encuentra dentro del compartimento de almacenaje posterior.

La información de servicio que incluye este manual y las herramientas proporcionadas en el juego de herramientas del propietario son para ayudarle en la realización del mantenimiento preventivo y de reparaciones menores. No obstante, para poder realizar correctamente ciertas tareas de mantenimiento pueden ser necesarias herramientas adicionales, como una llave dinamométrica.

! ATENCIÓN

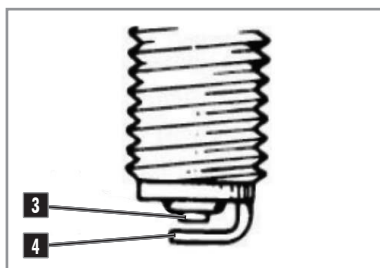
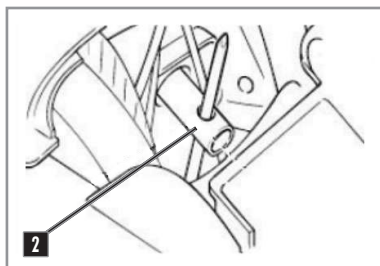
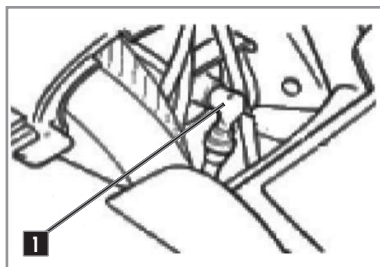
Si no dispone de las herramientas o de la experiencia necesarias para una tarea en concreto, acuda a un concesionario para que se encargue de ella.

■ Batería



La batería **1** se encuentra bajo el asiento.

BUJÍA



La bujía es un componente importante del motor y resulta muy fácil comprobarla.

El calor y los depósitos provocan que cualquier bujía se vaya gastando poco a poco, por lo que debe sacarse y comprobarse de acuerdo con la tabla de mantenimiento periódico y lubricación. Además, el estado de la bujía puede ser indicativo del estado del motor.

Comprobar la bujía

1. Retire la cubierta.
2. Retire el capuchón de la bujía **1**.
3. Extraiga la bujía tal como se indica, utilizando la llave para bujías **2** incluida en el juego de herramientas del propietario.
4. Compruebe que el aislador de porcelana **3** alrededor del electrodo central de la bujía sea de un color tostado entre medio y claro (el color ideal cuando se conduce con el vehículo de manera normal).

Bujía indicada: NGK - CR7HSA

⚠ ATENCIÓN

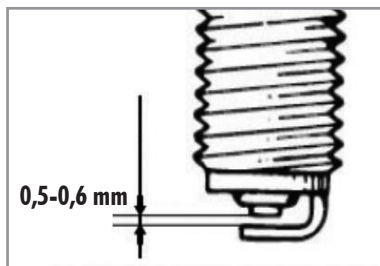
Si la bujía presenta un color claramente diferente, el motor podría funcionar de forma indebida. No intente diagnosticar estos problemas por su cuenta.

Acuda a un concesionario para que revise el vehículo.

5. Compruebe la corrosión del electrodo **4** de la bujía y si hay depósitos excesivos de carbón u otros, y cambie la bujía si es necesario.

⚠ ADVERTENCIA

No debe utilizar ningún otro tipo de bujía. El uso de un modelo diferente de bujía puede provocar de manera inmediata daños en el motor.



No debe utilizar ningún otro tipo de bujía. El uso de un modelo diferente de bujía puede provocar de manera inmediata daños en el motor.

6. Mida la separación de los electrodos de la bujía con un medidor de espesores y, si es necesario, ajuste la separación según las especificaciones. Limpie la superficie de la junta de la bujía y la superficie de contacto, y seguidamente elimine toda la suciedad de los hilos de la bujía.

7. Instale la bujía utilizando la llave para bujías y apriétela según el par especificado.

Separación de los electrodos de la bujía:
0,6 - 0,7 mm

ADVERTENCIA

Respete el par máximo al introducir la bujía.

Si no dispone de la habilidad para controlar este par, acuda a un concesionario para que realice el control de la bujía.

Par de apriete: 12 Nm

ACEITE DEL MOTOR



Capacidad de aceite del motor:

50cm³: 0,7 l

125cm³: 0,8 l

Aceite para motor de 4 tiempos

Aceite de motor recomendado:

Liqui Moly Motorbike 4T 10W-40

! ADVERTENCIA

Cada vez que ponga gasolina deberá comprobar el nivel de aceite del motor.

1. Abra el caballete, extraiga el indicador de nivel de aceite **1** y límpielo con un paño para que quede seco.

2. Vuelva a introducir el indicador de nivel **1**, sin atornillarlo. Extraiga el indicador de nivel **1** y compruebe que nivel de aceite se encuentre entre los límites **2** superior y **3** inferior.

! ATENCIÓN

Compruebe que el indicador de nivel de aceite esté correctamente instalado antes de circular con el vehículo.

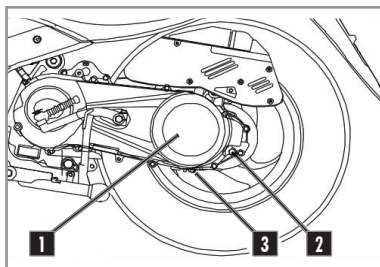
Mientras el vehículo se encuentre dentro del plazo de garantía, el concesionario será el responsable de cambiar el aceite de motor.

■ Aceite de la transmisión

Debe comprobarse la caja de transmisión para ver si presenta fugas y, si es así, deberá llevarse el vehículo a un concesionario para su reparación. Además, el aceite de la transmisión debe cambiarse de la siguiente manera con la frecuencia especificada en la tabla de mantenimiento periódico y lubricación.

! ATENCIÓN

Mientras el vehículo se encuentre dentro del plazo de garantía, el concesionario será el responsable de cambiar el aceite de motor.



Capacidad de aceite de la transmisión:

50cm³: 0,14 l (lleno) - 0,13 l (cambiar)

125cm³: 0,12 l (lleno) - 0,11 l (cambiar)

Recomendado:

Liqui Moly SGL-4 85W-90

Cambiar el aceite de la transmisión.

1. Ponga el motor en marcha y caliente el aceite de la transmisión circulando con el vehículo durante unos minutos, y seguidamente pare el motor.
2. Ponga el vehículo sobre el caballete.
3. Ponga un recipiente bajo la caja de transmisión para recoger el aceite usado.
4. Retire el tapón de llenado de aceite **2** y el tornillo de drenaje **3** para la caja de transmisión.
5. Instale el tornillo de drenaje del aceite de la transmisión y apriételo al par especificado.

Par de apriete: 18 Nm

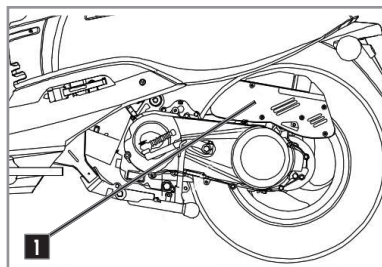
6. Añada la cantidad necesaria del aceite de la transmisión recomendado y vuelva a colocar y apretar el tapón de llenado de aceite.

! ADVERTENCIA

- Compruebe que no entre ningún cuerpo extraño en la caja de transmisión.
- Asegúrese de que las ruedas y los neumáticos no se ensucien con aceite.

7. Compruebe la caja de transmisión por si presenta fugas. Si observa pérdidas, acuda a su concesionario.

FILTRO DE AIRE



■ Cambiar el filtro de aire

El filtro de aire debe cambiarse según indica el calendario de mantenimiento.

Si circula por lugares con mucha humedad o polvo, deberá cambiar el filtro de aire con mayor frecuencia.

1. Retire la caja del filtro de aire **1**.
2. Extraiga el filtro de aire.
3. Cambie el filtro por uno nuevo.
4. Recubra las superficies de contacto de la caja del filtro de aire con un poco de grasa para conseguir un sellado hermético.
5. Instale el filtro de aire.
6. Fije la cubierta de la caja del filtro de aire con los tornillos.

! ADVERTENCIA

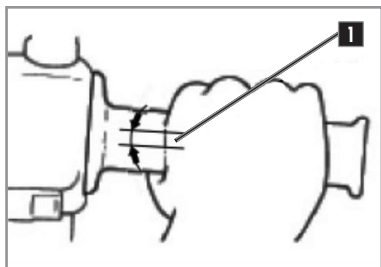
- Compruebe que el filtro de aire esté correctamente instalado en la caja.
- No debe ponerse nunca el motor en marcha sin el filtro de aire instalado, ya que el pistón y el cilindro podrían desgastarse en exceso.

ECU

La ECU es un componente importante del motor y de su sistema de control de emisiones, que requiere un ajuste muy sofisticado.

Así pues, los ajustes de la ECU deben correr a cargo del concesionario, quien dispone de los conocimientos y la experiencia profesionales necesarios.

HOLGURA DEL CABLE DEL GAS



La holgura del cable del gas **1** debe estar entre 1,5 ~ 3,5 mm en el puño del gas.

! ADVERTENCIA

Compruebe periódicamente la holgura del cable del gas y, si es necesario, hágala ajustar por el concesionario.

NEUMÁTICOS

■ Presión de aire de los neumáticos

Presión de aire de los neumáticos:

Delantero: 2,2 bar - 2,3 bar

Trasero: 2,2 bar - 2,3 bar

Peso total del conductor, el pasajero,
la carga y los accesorios.

Carga máxima:

50 cm³: 150kg

125 cm³: 160kg

Peso total del conductor, el pasajero,
la carga y los accesorios.

Para optimizar el rendimiento, la vida útil y el funcionamiento seguro de su vehículo, tenga en cuenta lo siguiente en relación con los neumáticos especificados.

Debe comprobarse la presión de aire de los neumáticos y, si es necesario, ajustarla antes de empezar a circular.

! ADVERTENCIA

La presión de aire de los neumáticos debe comprobarse y ajustarse con los neumáticos fríos (es decir, cuando la temperatura de los neumáticos es igual a la temperatura ambiente). La presión de aire de los neumáticos debe ajustarse según las condiciones en las que se va a circular. Si no está familiarizado con ello, acuda a su concesionario.

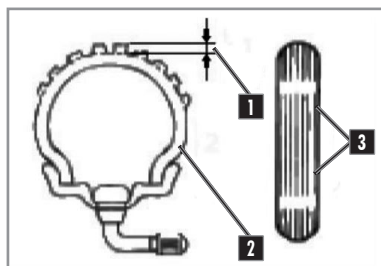
! ADVERTENCIA

No sobrecargue el vehículo, porque con ello se incrementaría en exceso la presión sobre los neumáticos, los frenos y la dirección, lo cual podría provocar daños e incluso un accidente.

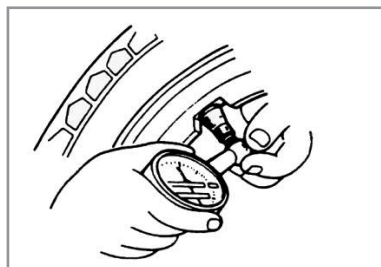
La distribución de la carga y el peso en el vehículo es muy importante para su propia seguridad y para el rendimiento del vehículo. Ponga la carga más pesada en el centro y a continuación distribuya el peso uniformemente a un lado y otro. De esta manera, la dirección no se verá afectada por la carga del vehículo.

COMPROBACIONES Y MANTENIMIENTO

■ Inspección de los neumáticos



Profundidad mínima del dibujo de los neumáticos.
Delantero y trasero: > 1,6 mm



1. Profundidad del dibujo de los neumáticos.
2. Costado del neumático.
3. Indicador de desgaste del neumático.

! ADVERTENCIA

Los neumáticos deben inspeccionarse siempre antes de empezar a circular. Si el dibujo de un neumático presenta líneas transversales (profundidad de dibujo mínima), si el neumático tiene un davo o fragmentos de cristal o si el costado está agrietado, vaya inmediatamente a su concesionario para cambiarlo.

! ATENCIÓN

La profundidad del dibujo puede variar según el país. Respete la reglamentación local.

Los valores que se indican aquí son valores técnicos, por lo que pueden ser diferentes de los valores reglamentarios de su zona.

! ADVERTENCIA

- Conducir con los neumáticos desgastados es ilegal, reduce la estabilidad y puede llevar a pérdidas de control del vehículo.
- Vaya a su concesionario para cambiar inmediatamente los neumáticos desgastados o dañados.
- El concesionario es el responsable de instalar unos neumáticos en buen estado.

LLANTAS

Para optimizar el rendimiento, la vida útil y el funcionamiento seguro de su motocicleta, tenga en cuenta lo siguiente en relación con las ruedas especificadas.

- Antes de empezar a circular deben inspeccionarse las llantas de las ruedas para ver si presentan fisuras, torceduras o deformaciones. Si se aprecia cualquier daño, vaya a un concesionario a cambiar la rueda. No intente realizar ningún tipo de reparación, por mínima que sea, en la rueda. Una rueda deformada o rota debe cambiarse.
- Siempre que se cambie el neumático o la rueda, esta deberá equilibrarse. Una rueda desequilibrada puede provocar un mal rendimiento, problemas en la conducción y una vida útil más corta del neumático.
- Después de cambiar un neumático, circule a velocidades moderadas, ya que la superficie del neumático debe «rodarse» hasta ofrecer sus características óptimas.

HOLGURA DE LA PALANCA DEL FRENO

■ Freno delantero

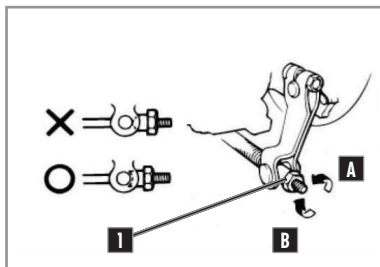
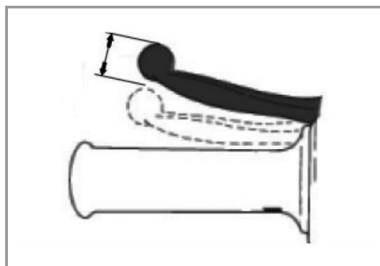
! ATENCIÓN

La palanca del freno no debe tener ninguna holgura. Si hay alguna, acuda a un concesionario para que revisen el sistema de frenado.

! ATENCIÓN

Una sensación blanda o esponjosa en la palanca del freno puede ser indicativa de la presencia de aire en el sistema hidráulico. Si hay aire en el sistema hidráulico, acuda a un concesionario para que purguen el sistema antes de volver a utilizar la motocicleta. El aire en el sistema hidráulico reducirá la eficacia del frenado, lo cual puede resultar en una pérdida de control y un accidente.

■ Freno trasero



! ATENCIÓN

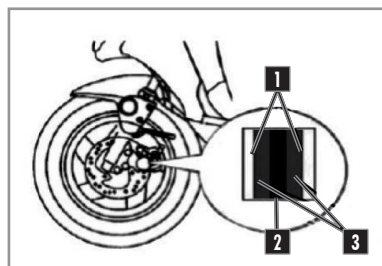
A diferencia de la palanca del freno delantero, la del freno trasero debe tener una holgura de unos 10 mm. El freno trasero se acciona mediante un cable. Si no existe ninguna holgura, los forros del freno podrían estar permanentemente en contacto con el tambor del freno.

Compruebe periódicamente la holgura de la palanca del freno y, si es necesario, ajústela de la siguiente manera. Para incrementar la holgura de la palanca del freno, gire el tornillo de ajuste de la placa de la zapata de freno en la dirección **A**. Para reducir la holgura, gire el tornillo de ajuste en la dirección **B**.

! ADVERTENCIA

Si de esta manera no puede obtenerse el ajuste adecuado, acuda a un concesionario para que se encarguen de ello.

PASTILLAS DE FRENO



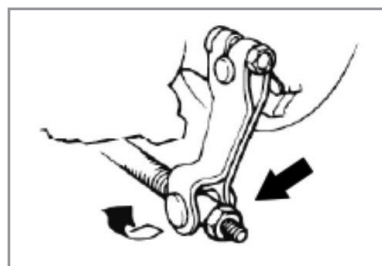
El desgaste de las pastillas del freno delantero y de las zapatas del freno trasero debe comprobarse con la frecuencia especificada en la tabla de mantenimiento periódico y lubricación.

- 2. Disco de freno
- 3. Pastilla de freno

■ Pastillas del freno delantero

Las pastillas del freno delantero incorporan indicadores de desgaste, que permiten comprobar el desgaste de estas sin necesidad de desmontar el freno. Para comprobar el desgaste de las pastillas de freno, observe la posición de los indicadores de desgaste mientras acciona el freno. Si una pastilla de freno está desgastada hasta el punto de que un indicador de desgaste llega casi a tocar el disco de freno, acuda a un concesionario para que sustituyan el juego de pastillas de freno.

■ Pastillas del freno trasero



Compruebe y ajuste siempre la palanca del freno antes de empezar a circular. Para comprobar el freno, verifique la posición de la tuerca de ajuste. Si su posición llega al extremo, acuda a un concesionario para que sustituyan el juego de zapatas de freno.

LÍQUIDO DE FRENOS



Líquido de frenos DOT 4

(Utilice solo líquido de frenos procedente de un recipiente que no esté ya abierto.)

Una cantidad insuficiente de líquido de frenos podría permitir que entrara aire en el sistema de frenado y hacer que este se volviera ineficaz.

Antes de empezar a circular, compruebe que el nivel del líquido de frenos sea superior a la marca de nivel mínimo **1** y, si es necesario, ponga más líquido.

- Un nivel bajo de líquido de frenos puede ser indicativo de unas pastillas desgastadas o de pérdidas en el sistema de frenado.
- Si el nivel del líquido de frenos es bajo, compruebe el desgaste de las pastillas de freno y las posibles pérdidas del sistema de frenado.
- A comprobar el nivel del líquido, deberá girar el manillar hasta que la parte superior del cilindro principal esté plana.
- Utilice solo líquido de frenos de la calidad recomendada; de lo contrario, las juntas de goma podrían deteriorarse y provocar pérdidas y un mal rendimiento de los frenos.
- Añada siempre líquido de frenos del mismo tipo. La mezcla de diferentes líquidos podría resultar en una reacción química nociva y comportar un mal rendimiento del frenado.
- Al añadir líquido de frenos, asegúrese de que no entre agua en el cilindro principal. El agua reduciría de manera significativa el punto de ebullición del líquido, lo cual podría provocar la formación de burbujas de vapor.
- El líquido de frenos puede deteriorar las superficies pintadas y las piezas de plástico. Limpie siempre de inmediato todo el líquido derramado.
- A medida que las pastillas de freno se van desgastando, es normal que el nivel del líquido de frenos vaya bajando. Sin embargo, si el nivel del líquido de frenos baja repentinamente, deberá acudir a un concesionario para que lo compruebe.

■ Cambiar el líquido de frenos

⚠ ADVERTENCIA

Acuda a un concesionario para que cambien el líquido de frenos con la frecuencia que indica la NOTA que encontrará después de la tabla de mantenimiento periódico y lubricación.

CABLES

Antes de empezar a circular, debe comprobarse el funcionamiento y el estado de todos los cables de control y, si es necesario, los cables y los extremos de estos deberán lubricarse. Si un cable está dañado o no se mueve con suavidad, acuda a un concesionario para que lo revisen o cambien.

! ADVERTENCIA

Los daños en el revestimiento de los cables pueden provocar oxidación en su interior e interferir en el movimiento del cable. Cambie todos los cables dañados lo más pronto posible para evitar unas condiciones poco seguras.

■ Puño y cable del gas

Palanca del freno delantero



Antes de empezar a circular debe comprobarse el funcionamiento del puño del gas. Además, el cable deberá lubricarse con la frecuencia que indica la tabla de mantenimiento periódico.

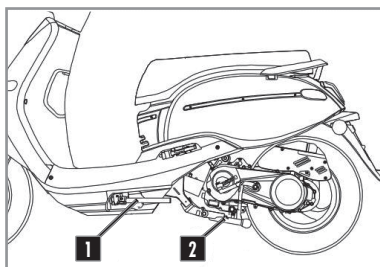
Lubricar las palancas de freno

Los puntos de giro de las palancas de los frenos delantero y trasero deberán lubricarse con la frecuencia que indica la tabla de mantenimiento periódico y lubricación.

Palanca del freno trasero



SOPORTE LATERAL / CABALLETE



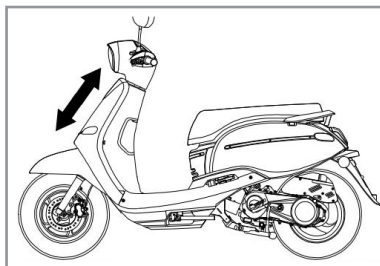
! ATENCIÓN

Antes de empezar a circular, debe comprobarse el funcionamiento del soporte lateral (1) y del caballete (2) y, si es necesario, deberán lubricarse los puntos de giro y las superficies metálicas en contacto.

! ADVERTENCIA

Si el caballete no sube y baja con suavidad, acuda a un concesionario para que los revisen o reparen.

HORQUILLA DELANTERA



El estado y el funcionamiento de la horquilla delantera debe comprobarse de la siguiente manera con la frecuencia especificada en la tabla de mantenimiento periódico y lubricación.

! ADVERTENCIA

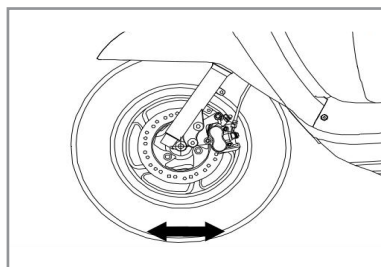
Apoye la motocicleta de manera segura, de manera que no haya ningún riesgo de que caiga.

1. Ponga el vehículo plano y en pie.
2. Compruebe los tubos internos para ver si presentan arañazos, daños o pérdidas de aceite.
3. Accione el freno delantero y ejerza presión sobre el manillar varias veces para comprobar la suspensión de la horquilla.

! ADVERTENCIA

- Si la horquilla presenta daños, acuda a un concesionario.
- Si aplica productos de limpieza a la horquilla telescópica, asegúrese de que no entren en contacto con los neumáticos ni los frenos. Podría provocar accidentes peligrosos.

DIRECCIÓN



! ADVERTENCIA

Unos cojinetes de la dirección desgastados o flojos pueden ser un peligro. Así pues, el funcionamiento de la dirección debe comprobarse de la siguiente manera con la frecuencia especificada en la tabla de mantenimiento periódico y lubricación.

1. Apoye el vehículo en el caballete o en un soporte adecuado para motocicletas de manera que la rueda delantera no esté en contacto con el suelo.
2. Sujete los extremos inferiores de las barras de la horquilla delantera e intente moverlas hacia delante y atrás.
3. Si nota cualquier holgura, acuda a un concesionario para que comprueben o reparen la dirección.

COJINETES DE LAS RUEDAS

Los cojinetes de las ruedas delantera y trasera deberán comprobarse con la frecuencia que indica la tabla de mantenimiento periódico y lubricación.

! ADVERTENCIA

Si hay alguna holgura en el cubo de la rueda o si esta no gira con facilidad, acuda a un concesionario para que comprueben los cojinetes de las ruedas.

BATERÍA

Este modelo incorpora una batería de tipo sellado (MF), que no requiere ningún tipo de mantenimiento. No hay ninguna necesidad de comprobar el electrolito ni de añadir agua destilada.

! ADVERTENCIA

- No intente retirar la junta de la ventilación de la batería; podría ser peligroso y dañar la batería sin posibilidad de arreglo.
- El ácido de la batería es venenoso y peligroso, ya que contiene ácido sulfúrico y puede provocar quemaduras graves.

- Evite que entre en contacto con la piel, los ojos y la ropa. Cuando trabaje cerca de la batería, protéjase siempre los ojos.
- Si entra en contacto con el ácido de la batería, aplíquese unos primeros auxilios de inmediato.
- Si la piel o los ojos entran en contacto con el ácido de la batería, enjuague las áreas afectadas con abundante agua.
- Si traga accidentalmente ácido de la batería, beba grandes cantidades de agua.
- En ambos casos, vaya al médico lo más pronto posible.
- Las baterías generan gas de hidrógeno explosivo. Procure que no haya llamas ni materiales humeantes cerca de la batería y compruebe que haya una ventilación adecuada cuando cargue la batería en un lugar cerrado.

■ Cargar la batería

Acuda a un concesionario para que le carguen la batería tan pronto como muestre indicios de estar descargada. Tenga en cuenta que la batería tiende a descargarse más rápidamente si el vehículo dispone de accesorios eléctricos opcionales.

■ Guardar la batería

⚠ ATENCIÓN

- Si no va a usar el vehículo durante más de un mes, retire la batería, cárguela por completo y guárdela en un lugar fresco y seco.
- Si va a guardar la batería durante más de dos meses, compruébela como mínimo una vez al mes y, si es necesario, cárguela por completo.
- Cargue totalmente la batería antes de instalarla.
- Una vez instalada, compruebe que los cables de la batería estén correctamente conectados a los terminales de la batería.

⚠ ADVERTENCIA

Si no está familiarizado con el manejo de la batería, acuda a su concesionario.

Mantenga siempre la batería cargada.

Guardar una batería descargada puede provocar daños permanentes en ella.

COMPROBACIONES Y MANTENIMIENTO

FUSIBLE

■ Cambiar el fusible

Fusible indicado: 15A y 5A

El soporte del fusible está detrás de la cubierta de la batería.

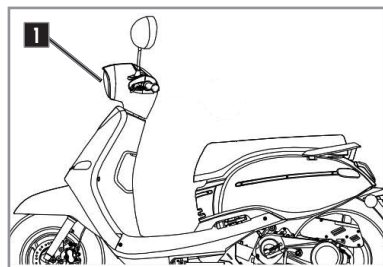
1. Gire la llave hasta  y desactive todos los circuitos eléctricos.
2. Retire el fusible fundido e instale uno nuevo con el amperaje especificado.

ADVERTENCIA

No utilice un fusible con un amperaje superior al recomendado para no causar daños importantes en el sistema eléctrico y un posible incendio.

3. Gire la llave hasta  y active todos los circuitos eléctricos para comprobar que todo funcione.
4. Si el fusible vuelve a fundirse inmediatamente, acuda a un concesionario para que revisen el sistema eléctrico.

LUCES



Este modelo está equipado con una luz delantera **1** con una bombilla halógena.

Si la bombilla halógena se funde, acuda a un concesionario para cambiarla y, si es necesario, ajustar el faro.

Si el faro está dañado, acuda a su concesionario para cambiarlo.

TABLA DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Los vehículos se inspeccionan exhaustivamente antes de que salgan de la fábrica, pero durante su uso pueden aparecer algunos problemas.

Cualquier problema con los sistemas de combustible, compresión o encendido, por ejemplo, pueden provocar un encendido deficiente o una pérdida de potencia. La siguiente tabla de resolución de problemas es un procedimiento rápido y sencillo para comprobar estos sistemas fundamentales por su cuenta.

Sin embargo, si el vehículo requiere alguna reparación, llévelo a un concesionario, cuyos técnicos especializados tendrán las herramientas, la experiencia y los conocimientos necesarios para reparar debidamente el vehículo.

Utilice solo recambios originales. Las piezas de imitación pueden parecer iguales que las originales, pero a menudo son de una calidad inferior y tienen una vida útil más corta, lo cual puede comportar unos gastos más elevados en reparaciones.

⚠ ADVERTENCIA

Cuando compruebe el sistema de combustible o trabaje en él, no debe haber llamas cerca y no debe fumar.

PROBLEMA	CAUSA	QUÉ HACER
El motor no se pone en marcha al pulsar el botón del arranque eléctrico.	La batería está descargada	Cargar la batería. Comprobar la carga de la batería. Comprobar si el generador funciona correctamente.
	El fusible está fundido	Cambiar el fusible
	Relé de arranque defectuoso	Comprobar el relé de arranque
	Motor de arranque defectuoso	Comprobar el motor de arranque
	Montaje incorrecto del sensor de vuelco	Comprobar la posición del sensor de vuelco
El motor gira, pero no arranca o deja de funcionar.	Un fusible está fundido	Comprobar los fusibles
	El ralentí no está correctamente ajustado	Ajustar el ralentí
	La bujía está contaminada	Limpiar la bujía y comp. la separación entre los electrodos
	Fallo en el sistema de encendido	Comprobar el sistema de encendido
	El arnés de cables está desgastado	Comprobar el arnés de cableado
	Problema de contacto en un conector	Comprobar los conectores del arnés de cableado
	No hay gasolina en el depósito	Poner gasolina
	Problema con la bomba de combustible	Comprobar la bomba
	Problema con el filtro de combustible	Comprobar el filtro
	Pérdidas de combustible	Comprobar el circuito de combustible

COMPROBACIONES Y MANTENIMIENTO

Baja potencia del motor	Filtro de aire contaminado	Limpiar el filtro
	Filtro de combustible contaminado	Limpiar el filtro
	Fallo en el sistema de combustible	Comprobar el sistema de combustible
	Problema con el sistema de encendido	Comprobar el sistema de encendido
	Holgura de la válvula demasiado pequeña	Ajustar la holgura de la válvula
El motor se sobrecalienta	No hay refriger., o hay demasiado poco, en el sist.	Añadir refrigerante
	Pérdidas de refrigerante	Comprobar el circuito de refrigerante
	Aire en el sistema de refrigerante	Purgar el sistema
	Termostato dañado	Cambiar el termostato
Consumo excesivo de aceite	Nivel excesivo de aceite de motor	Purgar el sistema de aceite
	El cilindro/pistón está desgastado	Cambiar el cilindro/pistón
	Conducto de ventilación del sistema doblado	Corregir la disposición del conducto
El piloto de la alarma EOBD está encendido y aparece un código de diagnóstico de problema (DTC) en el indicador de velocidad	Fallo en el sistema eléctrico/de inyección de combustible	Comprobar si el arnés de cableado presenta algún daño Usar la herramienta de diagnóstico para borrar el DTC

LIMPIAR EL VEHÍCULO

Limpiar el vehículo de la manera adecuada hará que este resulte más atractivo, alargará su vida útil y optimizará su rendimiento.

■ Guardar la batería

1. Deje que el motor/silenciador se enfríen.

Cubra la salida del silenciador con una bolsa de plástico para evitar que entre agua en él.

2. Cierre todos los tapones, cubiertas y conectores eléctricos para que no pueda penetrar agua.

⚠ ATENCIÓN

- No utilice productos de limpieza ácidos. Si debe utilizarlos para manchas persistentes, hágalo selectivamente, séquelos inmediatamente después y aplique un spray que proteja contra la corrosión.
 - Siga siempre las instrucciones del fabricante relativas a los productos de cuidado y limpieza.
 - Lo mejor es utilizar solo agua un jabón suave, o bien un producto especial del concesionario para componentes delicados del vehículo, para así evitar daños.
- Seque las piezas de plástico con un paño seco y suave o una esponja.
- Proteja bien las piezas de plástico, la pintura y el cristal del faro delantero frente a productos químicos agresivos, como combustible, eliminadores de óxido, limpiadores de frenos y similares. El uso de estos productos puede provocar problemas de funcionamiento o daños y afectar a la seguridad.
 - No utilice limpiadores de alta presión ni a vapor. El agua podría penetrar en los cojinetes, componentes eléctricos como conectores o interruptores, luces, tubos de ventilación, zapatas de freno o forros de freno, o bien dañar juntas, la pintura u otras superficies.

■ Limpieza después de un uso normal

Elimine la suciedad con agua caliente, un detergente suave y una esponja limpia y suave, y a continuación aclare bien con agua limpia. Utilice un cepillo de dientes o una escobilla para botellas para los lugares a los que sea difícil llegar

COMPROBACIONES Y MANTENIMIENTO

■ Limpieza después de conducir bajo la lluvia, cerca del mar o en carreteras en las que se haya echado sal

La sal del mar o la que se echa en las carreteras en invierno es muy corrosiva en combinación con el agua, por lo que deberá hacer lo siguiente después de cada vez que circule con el vehículo.

- Espere a que el motor y el sistema de escape se hayan enfriado.
- Limpie el vehículo con agua templada y un detergente suave.
- No utilice agua caliente, ya que incrementa el efecto corrosivo de la sal.
- Aplique un spray de protección contra la corrosión en todas las superficies metálicas, incluidas las cromadas y niqueladas, para evitar la corrosión.

■ Después de la limpieza

- Seque el vehículo.
- Para evitar que se forme óxido, es recomendable aplicar los cuidados adecuados siguiendo las instrucciones del fabricante.
- Encere todas las superficies pintadas.

! ADVERTENCIA

- Asegúrese de que los frenos y los neumáticos no se ensucien con aceite o cera.
- Si es necesario, limpie los discos de freno y los forros de los frenos con un limpiador de frenos normal y lave los neumáticos con agua templada y un detergente suave.
- Antes de utilizar el vehículo, pruebe el rendimiento de los frenos y los neumáticos.

GUARDAR EL VEHÍCULO

■ Período corto (unos días)

Guarde siempre el vehículo en un lugar fresco y seco y, si es necesario, protéjalo contra el polvo con alguna funda.

! ADVERTENCIA

Guarde el vehículo en un lugar bien ventilado y seco si es posible. Los lugares con humedad pueden provocar oxidación.

■ Período largo (semanas)

- Limpie el vehículo.
- Drene el combustible del carburador.
- Ponga el combustible drenado en el depósito de combustible.
- Llene el depósito de combustible por completo o bien añada, si es necesario, un estabilizador de combustible para que el depósito no se oxide y el combustible no se degrade. Siga los pasos que se indican a continuación para evitar que se oxiden los cilindros, los aros del pistón, etc.
- Retire el capuchón de la bujía y la bujía.
- Ponga una cucharada de aceite de motor en el orificio de la bujía.
- Accione con suavidad el pedal de arranque para que el motor gire lentamente varias veces (con lo cual el cilindro se engrasará).
- Vuelva a instalar la bujía y el capuchón de la bujía.

⚠ ADVERTENCIA

- *Al seguir estos pasos, asegúrese de que la bujía no entre en contacto con ninguna pieza metálica del vehículo. Lubrique todos los cables, los puntos de giro de las palancas, los reposapiés y el soporte tal como se describe.*
- *Compruebe y corrija la presión de los neumáticos, y levante el vehículo de manera que ninguna de las dos ruedas toque el suelo. Si no es posible, haga girar un poco las ruedas una vez al mes para que no toquen el suelo siempre en el mismo punto (daño en parado).*
- *Ponga una bolsa de plástico en el escape para evitar que penetre humedad. Extraiga la batería y cárguela tal como se ha explicado. Guarde la batería en un lugar fresco y seco, y cárguela cada dos meses. No guarde la batería en lugares excesivamente fríos o calurosos. (Menos de 0 °C o más de 30 °C).*

Productos de mantenimiento recomendados:

Liqui Moly:

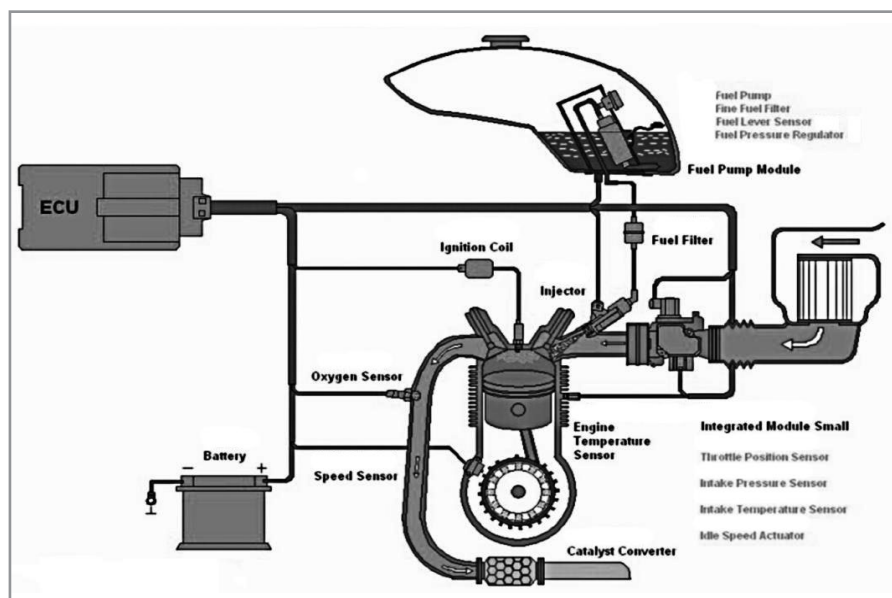
Limpiador para motocicletas
Cera en spray brillante para motocicletas
Lubricante de cadena de motocicleta
Spray multiusos para motocicletas
Estabilizante de gasolina para motocicleta

⚠ ATENCIÓN

Antes de guardar la motocicleta, realice siempre todas las reparaciones necesarias.

COMPROBACIONES Y MANTENIMIENTO

Introducción al sistema EFI



El sistema es un control de circuito cerrado por sensor de oxígeno. La ECU controla la inyección de combustible y el encendido. El gas de combustión del motor se procesa mediante un catalizador ternario para convertirlo en un gas inocuo y liberarlo en la atmósfera. El sistema adopta un enfoque de autoaprendizaje mediante control de circuito cerrado, con capacidad para eliminar eficazmente las diferencias de fabricación entre el sistema y las piezas mecánicas relacionadas, mejorar la coherencia integral de todo el vehículo y eliminar los errores provocados por el desgaste producido por el uso del vehículo.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

Punto	Kilometraje de mantenimiento		300 km	Cada 1000km	Cada 3000km	Cada 6000km	Cada 12000km
	Comprobar	Intervalo de mantenimiento	Nuevo	1 mes	3 meses	6 meses	1 año
1	Conjunto del filtro de aire (Comentario)		I	Li		S (papel)	R (esponja)
2	Filtro de aire		I				
3	Filtro de aceite (tamiz)		Li			Li	
4	Aceite del motor		S	Sustitución cada 3.000 km			
5	Filtro de la bomba de combustible			Sustitución cada 3.000 km			
6	Neumático, presión		I	I			
7	Batería		I	I			
8	Bujía		I		I		S
9	Carburador (ralenti)		I			I	
10	Cojinete de la dirección y manillar		I		I		
11	Comprobar pérdidas en la transmisión		I	I			
12	Comprobar pérdidas en el cárter		I	I			
13	Aceite de la transmisión		S	Sustitución cada 3.000 km			
14	Correa de transmisión/rodillo impulsor					I	S
15	Interruptor y tubos del depósito de combustible		I		I		
16	Funcionamiento y cable de la válvula del gas		I	I			
17	Tornillos y tuercas del motor		I		I		
19	Culata, cilindro y pistón					I	
20	Sistema de escape/limpieza del carbón					I	
21	Cadena de levas/tiempo de encendido		I				
22	Holgura de las válvulas		I			I	
23	Amortiguadores		I			I	
24	Suspensión delantera/trasera		I			I	
25	Caballote/soporte lateral		I			I/Lu	
26	Sistema de ventilación de gases del cárter (PCV)		I		I		
27	Disco de embrague					I	
28	Mecanismo de frenado/forros de freno (pastilla)		I	I			
29	Tornillos/tuercas de todos los componentes		I	I			

El programa de mantenimiento anterior se ha establecido tomando como referencia cada 1.000 kilómetros o cada mes, según lo que ocurra primero. Lleve periódicamente su escúter a un concesionario autorizado Scorpa o a un distribuidor franquiciado para que la revisen y ajusten y, así, mantenerlo en condiciones óptimas.

Código: I: Inspección, limpieza y ajuste S: Sustitución
Li: Limpieza (cambiar si es necesario) Lu: Lubricación

Comentario:

1. Limpie o cambie el conjunto del filtro de aire con mayor frecuencia si lo utiliza en lugares con mucho polvo o en entornos con mucha contaminación.
2. Las operaciones de mantenimiento deberán llevarse a cabo con mayor frecuencia si el escúter se utiliza a menudo a grandes velocidades y después de que haya acumulado un kilometraje superior.

Las notas de los comentarios se utilizan para indicar los modelos pertinentes.

GARANTÍA

GARANTÍA

INFORMACIÓN DEL VEHÍCULO

VEHÍCULO:

NÚMERO DE CHASIS:

NÚMERO DE MOTOR:

CLIENTE :

DIRECCIÓN:

CÓDIGO POSTAL:

PAÍS:

FECHA :

VENDEDOR :

Sello del distribuidor

GARANTÍA

CONDICIONES DE LA GARANTÍA CONTRACTUAL

SCORPA MOTORCYCLES otorga una garantía contractual que puede variar de un mes a dos años según el modelo. Su distribuidor le indicará la duración de este de acuerdo con las condiciones de garantía.

Las condiciones y cobertura de esta garantía contractual se detallan a continuación

REGISTRO DE VEHÍCULO:

El día de la entrega de la motocicleta, el concesionario y el cliente se comprometen a completar este folleto, así como el formulario de aceptación del vehículo. A continuación, el concesionario debe registrar el vehículo en el sitio web dedicado. No se aceptará ninguna garantía si el vehículo no ha sido registrado.

En caso de reventa del vehículo, la garantía contractual es transferible al nuevo propietario mediante este libro.

OBTENCIÓN DE SERVICIOS BAJO LA GARANTÍA CONTRACTUAL:

Cualquier pregunta relacionada con la garantía debe discutirse directamente con su distribuidor.

Todas las reparaciones de garantía deben ser realizadas por un distribuidor **SCORPA** autorizado. Cuando solicite cobertura de garantía, presente este folleto a su distribuidor.

SCORPA MOTORCYCLES sugiere que se comunique con su distribuidor que vendió el vehículo; sin embargo, todos los distribuidores autorizados de **SCORPA** pueden realizar reparaciones en garantía.

CONDICIONES PARA OBTENER LA GARANTÍA CONTRACTUAL

Cualquier solicitud de cobertura bajo la garantía contractual está sujeta al cumplimiento de los procedimientos e intervalos de mantenimiento detallados en este folleto y en el manual del propietario. Este folleto debidamente cumplimentado, así como las facturas, son prueba del mantenimiento del vehículo.

Los justificantes (facturas) que detallen las operaciones realizadas serán imprescindibles para beneficiarse de la garantía contractual otorgada por **SCORPA MOTORCYCLES**.

INFORMACIÓN:

Se recomienda que el mantenimiento se realice con un distribuidor **SCORPA** autorizado porque solo él tiene las herramientas específicas y las informaciones técnicas para un mantenimiento adecuado.

El uso de piezas originales **SCORPA** únicamente garantizará la validez de la garantía contractual.

El mantenimiento recomendado no exime al usuario de realizar determinadas comprobaciones diarias (consulte el manual del propietario).

En caso de anomalía, póngase en contacto con su distribuidor lo antes posible. Es responsabilidad del propietario del vehículo tomar todas las precauciones y medidas para evitar daños mayores. Cualquier daño indirecto resultante del uso continuado del vehículo después de que se haya identificado un problema no estará cubierto por la garantía contractual.

COBERTURA DE GARANTÍA CONTRACTUAL

Quedan excluidos de la garantía los gastos de transporte de devolución al concesionario, los gastos de alojamiento o alimentación, los gastos de avería o entrega y la pérdida de uso del vehículo.

Esta garantía no cubre daños accidentales, desastres naturales, incendios, ni cubre ninguna otra causa que esté fuera del control de **SCORPA MOTORCYCLES**.

Cualquier daño causado por modificaciones destinadas a aumentar la potencia del motor, mala lubricación debido a ajustes incorrectos de carburación, montaje de una pieza o accesorio no vendido por **SCORPA MOTORCYCLES** no estará cubierto por la garantía contractual. El uso de lubricantes o fluidos no recomendados por **SCORPA MOTORCYCLES** y el incumplimiento de los procedimientos de mantenimiento periódico y diario.

No cubiertos por la garantía contractual, trabajos de mantenimiento y conservación, sustitución de piezas de desgaste, fenómenos estáticos que no afecten al buen funcionamiento del vehículo, imperfecciones superficiales relacionadas con las

GARANTÍA

limitaciones externas (calor, frío...) y con el envejecimiento, vibraciones y ruidos vinculados para el funcionamiento del vehículo, la sustitución de piezas en el contexto de cambios de diseño.

LIMITACIÓN DE GARANTÍA Y RECURSOS:

La garantía no cubre productos de consumo, piezas de desgaste, productos en contacto con superficies de fricción o expuestos a los elementos.

SCORPA MOTORCYCLES no asume ninguna responsabilidad hacia nadie por daños directos o indirectos de cualquier tipo cubiertos por cualquier otra garantía, expresa o implícita o resultante de cualquier otro contrato, negligencia o abuso de cualquier tipo.

INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

Control anual mínimo obligatorio

Para garantizar una seguridad perfecta y permitirle disfrutar plenamente de su motocicleta, se debe realizar una revisión anual mínima (consulte el manual del propietario).

Frecuencia de mantenimiento

La frecuencia de mantenimiento se ha definido según el uso medio. Para los vehículos sometidos a una conducción extrema, el mantenimiento debe realizarse con mayor frecuencia.

Definición de utilización extrema

- Uso prolongado a alta velocidad.
- Uso prolongado a baja velocidad
- Utilización en clima frío
- Usar en ambientes polvorientos o salinos

Presente este registro en cada servicio para que el distribuidor pueda sellarlo y proporcionar información de servicio.

GARANTÍA

Fecha :

Km / Horas :

Sello del concesionario y firma.

Nº de registro del Scorpanetwork®. - www.scorpanetwork.com

Mantenimiento realizado :

PRÓXIMA REVISIÓN :

Fecha :

Km / Horas :

Sello del concesionario y firma.

Nº de registro del Scorpanetwork®. - www.scorpanetwork.com

Mantenimiento realizado :

PRÓXIMA REVISIÓN :

GARANTÍA

Fecha :

Km / Horas :

Sello del concesionario y firma.

N° de registro del Scorpanetwork®. - www.scorpanetwork.com

Mantenimiento realizado :

PRÓXIMA REVISIÓN :

GARANTÍA

Fecha :

Km / Horas :

Sello del concesionario y firma.

Nº de registro del Scorpanetwork®. - www.scorpanetwork.com

Mantenimiento realizado :

PRÓXIMA REVISIÓN :

GARANTÍA

Fecha :

Km / Horas :

Sello del concesionario y firma.

Nº de registro del Scorpanetwork®. - www.scorpanetwork.com

Mantenimiento realizado :

PRÓXIMA REVISIÓN :

GARANTÍA

Fecha :

Km / Horas :

Sello del concesionario y firma.

Nº de registro del Scorpanetwork®. - www.scorpanetwork.com

Mantenimiento realizado :

PRÓXIMA REVISIÓN :

NOTES

This image shows a full page of blank, lined paper. It features approximately 20 evenly spaced horizontal grey lines across its entire width, providing a template for writing or drawing. The margins are consistent on all sides.

INHALTSVERZEICHNIS

■ FRANÇAIS

p. 4

■ ENGLISH

p. 60

■ ESPAÑOL

p. 116

■ DEUTSCH

s. 172

SCORPA

SCORPA

möchte Ihnen danken für das Vertrauen, das Sie der Firma durch den Kauf eines ihrer Produkte entgegenbringen.

- Nun besitzen Sie eine **SCORPA 50 EASY**. Sie werden sicher viel Fahrspaß haben, wenn Sie die Ratschläge und Anweisungen, die **SCORPA** in diesem Handbuch angegeben hat sowie die Straßenverkehrsordnung befolgen.
- Dieses Handbuch erklärt die Betriebs- und Funktionsweise, die Inspektion, die allgemeine Instandhaltung und Einstellung Ihrer **SCORPA**. Falls Sie Fragen stellen möchten über dieses Handbuch oder Ihre Maschine, so können Sie Kontakt aufnehmen mit Ihrem SCORPA-Händler:
www.scorpa-motorcycles.com / Rubrik "Händlernetz"
- Achten Sie darauf, dass Sie dieses Handbuch aufmerksam und komplett durchlesen, bevor Sie Ihre Maschine benutzen.
- Um Ihre **SCORPA** viele Jahre lang in einem perfekten Zustand zu halten, sorgen Sie bitte für die gesamte im Handbuch beschriebene Pflege und Instandhaltung.

(Das von Ihnen gekaufte Fahrzeug kann sich möglicherweise leicht von dem in diesem Handbuch vorgestellten Fahrzeug unterscheiden.)
- **www.scorpa-motorcycles.com** behält sich das Recht vor, alle Änderungen ohne Vorankündigung vorzunehmen.

EINTRAGEN DER SERIENNUMMERN

Tragen Sie die Seriennummern des Fahrzeugs in die entsprechenden Felder ein.

Händlerstempel

Rahmennummer (📖 s. 177)

WARNING

It is recommended that at the end of the first or second hour of use that the following items should be checked for tightness.

- Check the sproket
- Check the fork triple tree fasteners
- Check the levers/calipers/front/rear brake disc fasteners
- Check the plastic fasteners
- Check the motor fixing fasteners
- Check the shock mount/swing arm fasteners
- Check the spokes/hubs and Wheels
- Check the rear sub frame fasteners
- Check the exhaust pipe fasteners
- Check the Chain Tension

TIPS FOR USING THE VEHICLE

- The vehicle must be equipped with: registration plate, grey card, and the insurance sticker.
- Any changes to the engine or other components can be severely punished by the law and may lead to the seizure of the vehicle.
- To safeguard your life and that of others, it is recommended that you drive with caution, wear a safety helmet and keep the low beam headlight on.
- Do not sit on the vehicle when it is resting on the side stand.
- Do not start the engine in a closed room.

ATTENTION

Changes or transformations during the warranty period release the manufacturer of any liability and void the warranty.

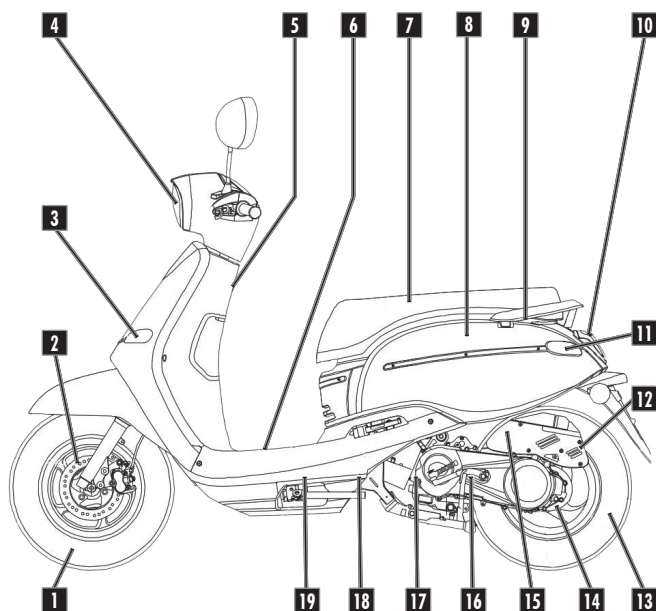
DRIVING SAFELY

- Respect the traffic Laws.
- Always wear approved protective equipment.
- Always travel with the low beam lights on.
- Always keep the face shield clean.
- Do not wear loose flapping clothing.
- Do not ride with sharp or fragile objects in the pockets.
- Adjust the rear-view mirrors correctly before starting off.
- Always ride seated with both hands on the handlebars and feet on the footrests.
- Do not pull out in front of other vehicles.
- Do not tow or be towed by other vehicles.
- Always maintain a safe distance between other vehicles.
- Do not start off with the vehicle on the side stand.
- Careless riding and zigzags are very dangerous for the driver, others and the vehicle.
- On dry roads that are free from gravel or sand, use both brakes. The use of a single brake can cause dangerous and uncontrollable slips.
- In normal braking situations, use both brakes to bring the vehicle to a stop in the shortest distance.
- On wet roadways and off-road, it is recommended that you drive with caution and at a moderate speed: Use the brakes more gently.

Kenntnis des fahrzeugs	176	Batterie lagern.....	205
Bedienelemente und Instrumente.....	176	Sicherung	206
Fahrzeug-Identifikationsdaten.....	177	Sicherung wechseln.....	206
Fahrzeugidentifikationsnummer	177	Beleuchtung	206
Bedienung des fahrzeugs	178	Fehlersuchtafel.....	207
Hauptelemente	178	Fahrzeug Reinigen	209
Hauptschalter.....	178	Batterie lagern.....	209
Instrumententafel.....	179	Reinigung nach normaler Nutzung	209
Lenkerschalter – links	180	Reinigung nach Fahrten im Regen, in Meeresnähe oder bei Streusalz	210
Lenkerschalter – rechts.....	180	Nach dem Reinigen.....	210
Bremshebel.....	181	Lagerung.....	210
Kraftstofftankdeckel.....	181	Kurzfristig (für ein paar Tage).....	210
Kraftstoff.....	182	Langfristig (wochenlang).....	211
Katalysator.....	182	Einführung in das EFI-System.....	212
Kickstarter	183	Wartungsplan	213
Sitzbank.....	183	Garantie	215
Staufach	184		
Vorderer Haken, Helm.....	184		
Seitenständer.....	184		
Hauptständer.....	185		
Kombiniertes Bremssystem (CBS) - (nur 125 cm ³ Modelle).....	185		
Checkliste vor Fahrtantritt	187		
Starten des Motors.....	188		
Anfahren.....	189		
Bremsen.....	189		
Parken	190		
Motor einfahren.....	190		
Bordwerkzeugsatz	191		
Batterie	191		
Kontrollen und Wartung.....	192		
Zündkerze	192		
Motoröl.....	194		
Getriebeöl	194		
Luftfilter	196		
Luftfilter auswechseln	196		
Elektronisches Motorsteuergerät (ECU).....	196		
Gaszugspiel	197		
Reifen	197		
Reifenluftdruck	197		
Reifenprüfung	198		
Felgen	198		
Bremshebelspiel.....	199		
Vorderradbremse.....	199		
Hinterradbremse.....	199		
Bremsbeläge	200		
Bremsbeläge – Vorn.....	200		
Bremsbeläge – Hinten	200		
Bremsflüssigkeit	201		
Bremsflüssigkeit wechseln	201		
Bowdenzüge.....	202		
Gasgriff und Gaszug.....	202		
Seitenständer / Hauptständer.....	203		
Teleskopgabel	203		
Lenkung	204		
Radlager.....	204		
Batterie	204		
Batterie laden.....	205		

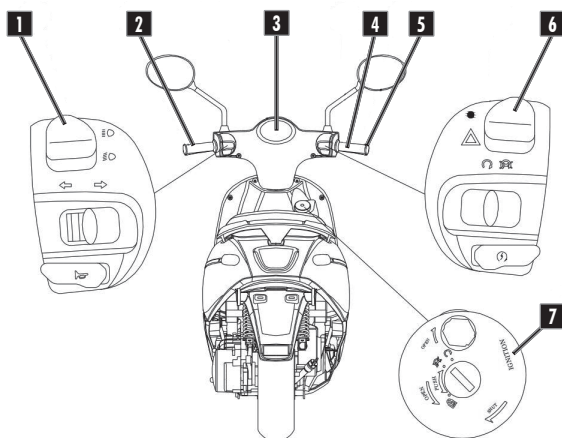
KENNTNIS DES FAHRZEUGS

1. Vorderrad
2. Scheibenbremse vorne
3. Blinkleuchte vorne
4. Scheinwerfer
5. Helmhalterung
6. Kraftstofftankdeckel
7. Sitzbank
8. Staufach
9. Batterie
10. Rück-/Bremsleuchte
11. Blinkleuchte hinten
12. Auspuffschalldämpfer
13. Hinterrad
14. Trommelbremse hinten
15. Luftfilter
16. Kickstarter
17. Hauptständer
18. Beifahrer-Fußraste
19. Seitenständer

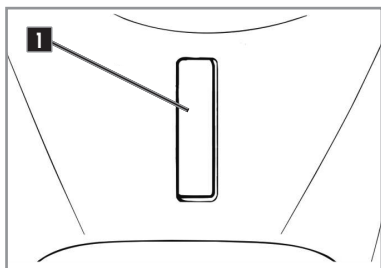


BEDIENELEMENTE UND INSTRUMENTE

1. Lenkerschalter links
2. Hinterradbremsehebel
3. Armaturen Brett
4. Vorderradbremsehebel
5. Gasgriff
6. Lenkerschalter rechts
7. Hauptschalter



■ Fahrzeugidentifikationsnummer



Bitte notieren Sie sich die VIN (Fahrzeug-Identifikationsnummer), um bei Ihrem Fachhändler Ersatzteile bestellen zu können oder falls das Fahrzeug gestohlen werden sollte.

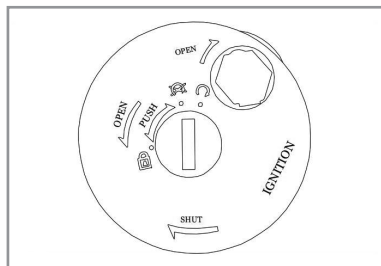
Die Fahrgestellnummer ist in den Rahmen eingepreßt. Um diese zu sehen, die Abdeckung **1** von der inneren Verkleidung im Fußbereich abnehmen.

⚠ ACHTUNG

Die Fahrzeug-Identifikationsnummer dient zur Identifizierung Ihres Motorrads und kann zur Anmeldung Ihres Fahrzeugs bei der Zulassungsbehörde in Ihrer Region verwendet werden.

HAUPTELEMENTE

■ Hauptschalter



Der Hauptschalter steuert die Zündung und die Beleuchtung und dient auch zum Verriegeln der Lenkung. Nachfolgend werden die verschiedenen Stellungen beschrieben.

- **EIN:** Alle Stromkreise werden mit Strom versorgt, der Motor kann gestartet werden. Der Schlüssel kann nicht abgezogen werden.
- ⊗ **AUS:** Alle elektrischen Systeme sind ausgeschaltet. Der Schlüssel kann abgezogen werden.

🔒 LENKSCHLOSS

Alle Stromkreise werden mit Strom versorgt, der Motor kann gestartet werden. Der Schlüssel kann nicht abgezogen werden.

Lenkung sperren

1. Den Lenker ganz nach links drehen.
2. Den Schlüssel in den Hauptschalter einstecken.
3. Den Schlüssel unter Druck entgegen dem Uhrzeigersinn in die Stellung  drehen. Wenn die Sperre nicht sofort einrastet, den Lenker leicht hin- und herbewegen.
4. Den Schlüssel abziehen.

Lenkung entsperren

1. Den Schlüssel in den Hauptschalter einstecken.
2. Den Schlüssel im Uhrzeigersinn in die Stellung  drehen. Wenn die Sperre nicht sofort einrastet, den Lenker leicht hin- und herbewegen.

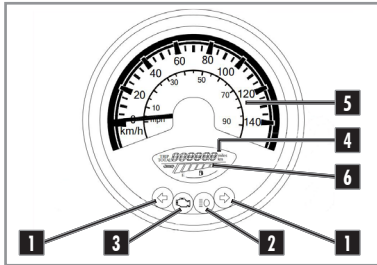
⚠️ WARNUNG

Den Schlüssel niemals auf drehen, während das Fahrzeug in Bewegung ist, da sonst die elektrischen Systeme abgeschaltet werden, was zum Verlust der Kontrolle oder zu einem Unfall führen kann. Sich vor dem Drehen des Schlüssels vergewissern, dass das Fahrzeug stillsteht.

Das Handschuhfach öffnen

Den Schlüssel in der Stellung „OFF“ (AUS) entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, ohne ihn einzudrücken, um das Handschuhfach zu öffnen.

■ Instrumententafel



1. Blinkerkontrollleuchte.

Diese Kontrollleuchte blinkt, wenn das Blinklicht aktiviert ist.



2. Fernlichtkontrollleuchte.

Leuchtet auf, wenn das Fernlicht eingeschaltet wird.



3. Motorwarnleuchte (EOBD).

Beim Einschalten der Zündung leuchtet die Lampe auf. Nach dem Anlassen des Motors erlischt sie. Wenn Ihr Fahrzeug eine Störung im System feststellt, leuchtet die Motorwarnleuchte auf. Wenden Sie sich an einen Fachhändler, um dies mit einem Diagnosewerkzeug überprüfen zu lassen.

4. Kilometerzähler.

Die Instrumententafel ist mit einem Kilometerzähler ausgestattet.

Der Kilometerzähler zeigt die insgesamt zurückgelegte Strecke an.



5. Tachometer.

Die Instrumententafel ist mit einem Tachometer ausgestattet.

Der Tachometer zeigt die Fahrgeschwindigkeit an.

6. Kraftstoffwarnanzeige.

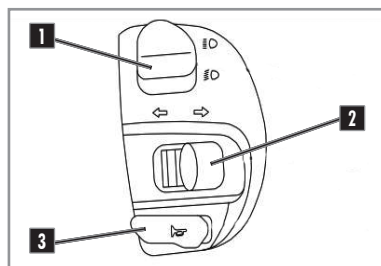
Die Kraftstoffwarnanzeige zeigt an, wenn Sie nur noch wenig Kraftstoff im Tank haben. Tanken Sie sofort.

Die Kraftstoffanzeige zeigt die Kraftstoffmenge im Kraftstofftank an. Die Nadel bewegt sich in Richtung „E“ (Empty/Leer), wenn der Kraftstoffstand sinkt.

! ACHTUNG

Darauf achten, dass der Kraftstofftank nicht vollständig entleert wird, da der Motor sonst nicht mehr laufen kann.

■ Lenkerschalter – links

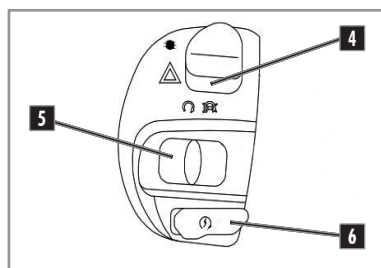


1. Schalter für Fern-/Abblendlicht.
Diesen Schalter auf für das Fernlicht und auf für das Abblendlicht stellen.

2. Blinklichtschalter.
Diesen Schalter auf drücken, um ein Abbiegen nach rechts zu signalisieren. Um ein Abbiegen nach links zu signalisieren, diesen Schalter auf drücken.
Beim Loslassen kehrt der Schalter in die Mittelstellung zurück. Zum Ausschalten der Blinker den Schalter hineindrücken, nachdem er in die Mittelstellung zurückgekehrt ist.

3. Hupenschalter.
Diesen Schalter drücken, um die Hupe zu betätigen.

■ Lenkerschalter – rechts



4. Warnlichtschalter.
Durch Verändern der Schalterstellung auf kann das Warnlicht ein- oder ausgeschaltet werden.

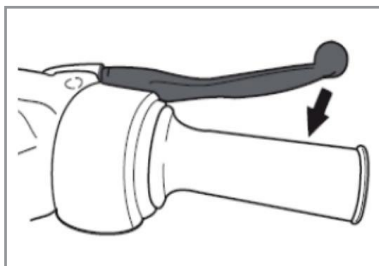
5. Motor - ON /OFF.
Wenn der Netzschalter auf „ON“ (), der Zündschalter auf 0 steht und die Bremse betätigt ist, kann der Motor gestartet werden. Zum Ausschalten des Motors den Schalter auf die Stellung „OFF“ () drücken.

6. Elektrischer Startschalter.
Diesen Schalter drücken (gleichzeitig den Bremshebel ziehen), um den Motor zu starten.

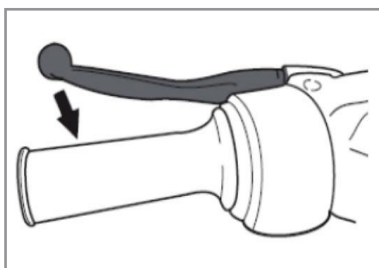
! ACHTUNG

Vor dem Starten des Fahrzeugs die Hinweise im Benutzerhandbuch prüfen.

■ Bremshebel



Der Vorderradbremshelms befindet sich am rechten Lenkergriff. Um die Vorderradbremse zu betätigen, diesen Hebel in Richtung des Lenkergriffs ziehen.



Der Hinterradbremshelms befindet sich am linken Lenkergriff. Um die Hinterradbremse zu betätigen, diesen Hebel in Richtung des Lenkergriffs ziehen.

■ Kraftstofftankdeckel



Tankdeckel entfernen

Den Tankdeckel gegen den Uhrzeigersinn drehen. Jetzt kann der Tankdeckel abgenommen werden.

Tankdeckel aufsetzen

Den Tankdeckel in seine Position drücken. Den Deckel im Uhrzeigersinn in seine ursprüngliche Position drücken.

⚠ ACHTUNG

Vergewissern Sie sich vor der Fahrt, dass der Tankdeckel richtig geschlossen und verriegelt ist.

■ Kraftstoff

Vergewissern Sie sich, dass genügend Kraftstoff im Tank ist. Füllen Sie den Kraftstofftank wie abgebildet bis zum Boden des Einfüllstutzens.

! WARNUNG

- Füllen Sie den Kraftstofftank nicht zu voll, da er sonst überlaufen kann, wenn sich der Kraftstoff erwärmt und ausdehnt.
- Vermeiden Sie es, Kraftstoff auf den heißen Motor zu schütten.

! ACHTUNG

Wischen Sie verschütteten Kraftstoff sofort mit einem sauberen, trockenen, weichen Tuch auf, da der Kraftstoff die lackierten Oberflächen oder Kunststoffteile beschädigen kann.

■ Katalysator

Dieses Modell ist in der Auspuffanlage mit einem Katalysator ausgestattet.

! WARNUNG

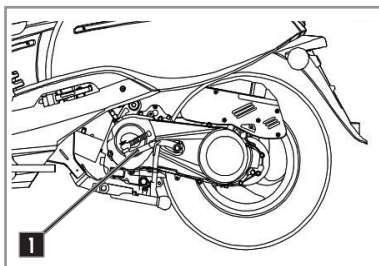
Die Auspuffanlage ist nach dem Betrieb heiß. Stellen Sie sicher, dass die Auspuffanlage abgekühlt ist, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

! ACHTUNG

Folgende Vorsichtsmaßnahmen müssen beachtet werden, um eine Brandgefahr oder andere Schäden zu vermeiden.

- Nur bleifreies Benzin verwenden. Die Verwendung von verbleitem Benzin verursacht nicht reparierbare Schäden am Katalysator.
- Fahrzeug niemals in der Nähe von möglichen Brandgefahren wie Gras oder anderen leicht brennbaren Materialien parken.
- Den Motor nicht zu lange im Leerlauf laufen lassen.

■ Kickstarter

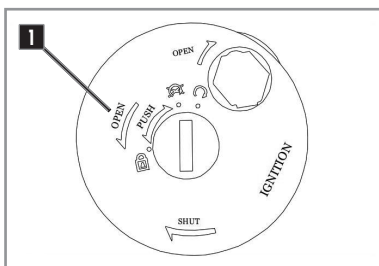


Um den Motor mit dem Kickstarter **1** zu starten, diesen leicht mit dem Fuß nach unten bewegen, bis die Zahnräder einrasten, und ihn dann sanft, aber kräftig nach unten treten.

! ACHTUNG

Gleichzeitig muss der rechte Bremshebel gezogen werden, um das Fahrzeug zu starten.

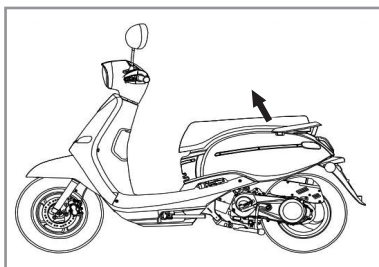
■ Sitzbank



1. Das Fahrzeug auf den Hauptständer stellen.
2. Den Schlüssel in das Sitzbankschloss **1** stecken und ihn dann im Uhrzeigersinn drehen.

! ACHTUNG

Den Schlüssel beim Drehen nicht nach innen drücken.



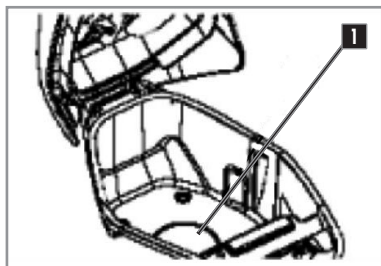
Zum Schließen der Sitzbank

Die Sitzbank nach unten klappen und dann nach unten drücken, um sie in ihrer Position zu verriegeln.

! ACHTUNG

- Wenn Sie die Sitzbank gewaltsam oder durch Schläge schließen, können Teile beschädigt werden.
- Sich vergewissern, dass die Sitzbank vor der Fahrt oder beim Abstellen des Fahrzeugs verriegelt ist.

■ Staufach

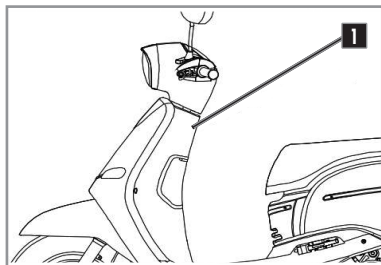


Das Staufach **1** befindet sich unter der Sitzbank.

! ACHTUNG

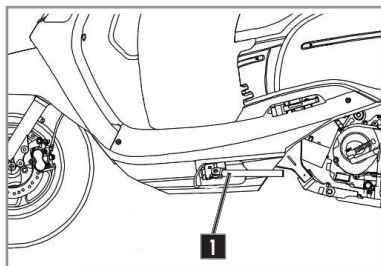
- Die Belastungsgrenze von 2,5 kg für das Staufach (1) darf nicht überschritten werden.
- Da sich das Staufach durch die Hitze der Sonne und des Motors aufheizt, sollten Sie keine hitzeempfindlichen Gegenstände hineinlegen.
- Keine wertvollen oder zerbrechlichen Gegenstände in das Staufach legen.

■ Vorderer Haken, Helm.



Die Belastungsgrenze von 1 kg für den vorderen Haken **1** darf nicht überschritten werden.

■ Seitenständer

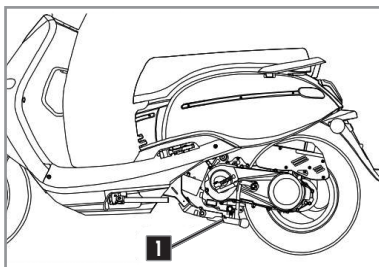


Der Seitenständer **1** befindet sich auf der linken Seite des Fahrzeugs. Den Seitenständer mithilfe des Fußes ausklappen und das Fahrzeug zur Stabilisierung in die aufrechte Stellung bringen.

! ACHTUNG

Bitte die Verwendung des Seitenständers zum Abstellen des Fahrzeugs an einem Hang und auf weichem oder unebenem Boden vermeiden.

■ Hauptständer



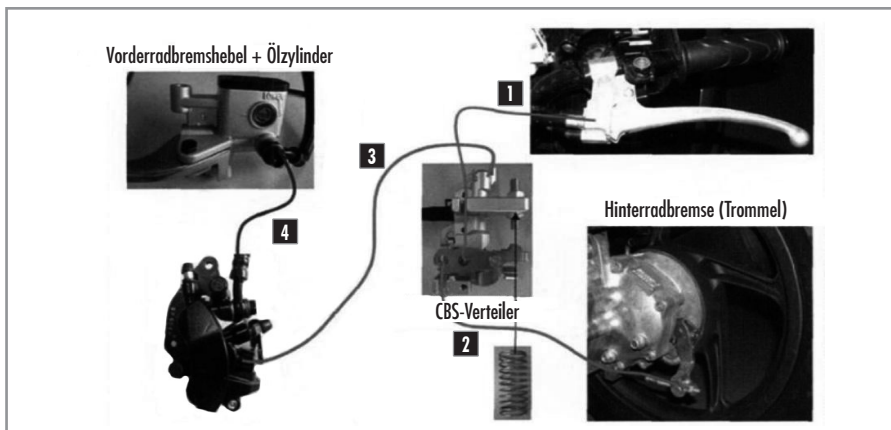
Der Hauptständer **1** befindet sich unter dem Fahrzeug. Den Hauptständer mithilfe des Fußes ausklappen und das Fahrzeug zur Stabilisierung in die aufrechte Stellung bringen.

! ACHTUNG

Der Hauptständer springt automatisch zurück. Vergewissern Sie sich, dass Ihr Fahrzeug sicher und stabil genug abgestellt wurde, damit es nicht umkippt.

■ Kombiniertes Bremssystem (CBS) - (nur 125 cm3 Modelle)

Das Kombi-Bremssystem CBS (Combined Brake System) trägt dazu bei, die Fahrsicherheit Ihres Motorrads zu gewährleisten. Ihr Fahrzeug ist mit einem einzigen CBS ausgestattet. Wenn der linke Bremshebel gezogen wird, wird gleichzeitig die Vorder- und die Hinterradbremse betätigt, um das Risiko zu vermeiden, dass eines der Räder blockiert.



! WARNUNG

Auch wenn durch die Hinterradbremse beide Bremsen betätigt werden, muss zur richtigen Verzögerung des Motorrads doch immer noch die Vorderradbremse verwendet werden.

Der Zustand eines Fahrzeugs liegt in der Verantwortung des Eigentümers. Der Bediener sollte das Fahrzeug durch eine einfache, aber gründliche Inspektion überprüfen, um sich vom Zustand des Fahrzeugs zu überzeugen und einige wichtige Teile schnell zu inspizieren, um das Fahrzeug vor schweren Folgen/Unfällen zu schützen. Bitte vor jeder Fahrt sorgfältig die folgenden Punkte überprüfen.

BEDIENUNG DES FAHRZEUGS

! ACHTUNG

Der Zustand eines Fahrzeugs liegt in der Verantwortung des Eigentümers. Der Bediener sollte das Fahrzeug durch eine einfache, aber gründliche Inspektion überprüfen, um sich vom Zustand des Fahrzeugs zu überzeugen und einige wichtige Teile schnell zu inspizieren, um das Fahrzeug vor schweren Folgen/Unfällen zu schützen. Bitte vor jeder Fahrt sorgfältig die folgenden Punkte überprüfen.

! WARNUNG

Wenn ein Punkt in der Checkliste vor dem Einsatz nicht richtig funktioniert, lassen Sie ihn überprüfen und reparieren, bevor Sie das Fahrzeug in Betrieb nehmen. Wenn Sie das Problem nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte umgehend an eine Werkstatt. Wenn Sie das Problem nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte umgehend an eine Werkstatt.

■ Checkliste vor Fahrtantritt

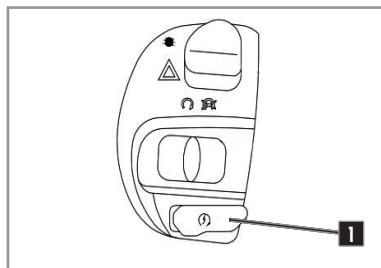
PRÜFPUNKT	ZU ÜBERPRÜFEN
Kraftstoff	• Kraftstoffstand im Tank prüfen. • Ggf. tanken. • Kraftstoffleitung auf Lecks prüfen.
Motoröl	• Ölstand im Öltank prüfen. • Ggf. Öl bis zum angegebenen Stand hinzugeben. • Fahrzeug auf Öllecks überprüfen.
Getriebeöl	• Fahrzeug auf Öllecks überprüfen.
Vorderradbremse	• Funktion prüfen. • Falls weich oder schwammig, das Hydrauliksystem vom Fachhändler entlüften lassen. • Die Bremsbeläge auf Verschleiß prüfen. • Ersetzen, falls notwendig. • Den Flüssigkeitsstand im Ausgleichsbehälter prüfen. • Falls notwendig, die empfohlene Bremsflüssigkeit bis zum angegebenen Stand hinzufügen. • Hydrauliksystem auf Lecks prüfen.
Hinterradbremse	• Funktion prüfen. • Seilzug schmieren, falls notwendig. • Hebelspiel prüfen. • Ggf. einstellen.
Gasgriff	• Sicherstellen, dass er reibungslos funktioniert. • Spiel des Seilzugs prüfen. • Ggf. das Spiel von einem Fachhändler einstellen und das Seilzug- und Griffgehäuse schmieren lassen.
Räder und Reifen	• Auf Beschädigung prüfen. • Den Zustand der Reifen und die Profiltiefe prüfen. • Luftdruck prüfen.
Bremshebel	• Funktion prüfen. • Hebelspiel prüfen.
Hauptständer	• Sicherstellen, dass er reibungslos funktioniert. • Ggf. den Drehpunkt schmieren.
Fahrgestellhalterungen	• Sicherstellen, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben ordnungsgemäß festgezogen sind. • Ggf. nachziehen.
Instrumente, Lichter, Signale und Schalter	• Funktion prüfen, ggf. korrigieren.

BEDIENUNG DES FAHRZEUGS

! WARNUNG

- Vergewissern Sie sich vor der Fahrt mit dem Fahrzeug, dass Sie mit allen Bedienelementen und deren Funktionen vollständig vertraut sind. Wenden Sie sich an einen Fachhändler, wenn Sie etwas nicht genau verstehen.
- Bitte starten Sie den Motor nicht in einem geschlossenen Raum. Die Abgase sind giftig, und das Einatmen kann in kurzer Zeit zu Bewusstlosigkeit und sogar zum Tod führen.

■ Starten des Motors



! ACHTUNG

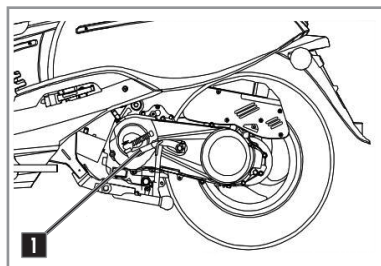
Beachten Sie den Punkt „Motor einfahren“, bevor Sie das Fahrzeug in Betrieb nehmen.

Mit dem Elektrostarter starten

1. Den Schlüssel auf „ON“ (Ein) drehen.
2. Den rechten Bremshebel  ziehen, sonst lässt sich das Fahrzeug nicht starten.
3. Den Startknopf  1 ein paar Sekunden drücken.

! ACHTUNG

- Den Motor bei jedem Versuch nicht länger als 5 Sekunden starten lassen.
- Der Motor springt sofort an, wenn der Anlasser betätigt wird. Dann einige Sekunden warten, bevor versucht wird, ihn erneut zu starten. Jeder Startvorgang sollte so kurz wie möglich sein, um die Batterie und den Anlasser zu schonen.



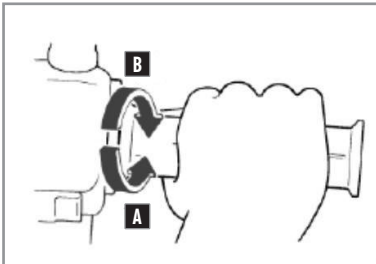
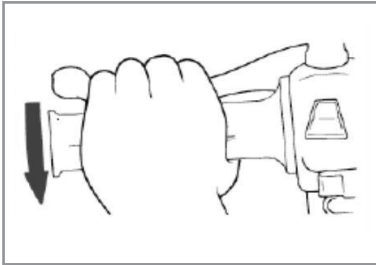
Mit dem Kickstarter starten

1. Den Schlüssel auf „ON“ (Ein) drehen.
2. Den rechten Bremshebel ziehen, sonst lässt sich das Fahrzeug nicht starten.
3. Den Kickstarterhebel 1 ausklappen und ihn mit dem Fuß nach unten treten, bis ein spürbarer Widerstand zu erkennen ist.

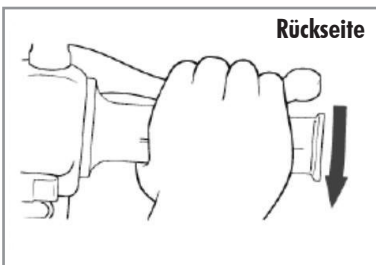
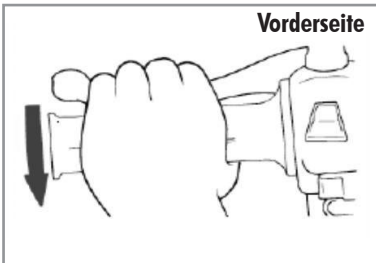
Dann den Kickstarter gleichmäßig und kraftvoll nach unten treten.

Das Fahrzeug muss regelmäßig (am besten wöchentlich) mit dem Kickstarter gestartet werden, da sonst das Schmierfett das Kickstarterzahnrad verkleben kann und der Kickstarter nicht funktioniert.

■ Anfahren



■ Bremsen



! ACHTUNG

Den Motor vor dem Anfahren warmlaufen lassen, um Schäden zu vermeiden.

1. Mit der linken Hand den Hinterradbremssattel ziehen und mit der rechten Hand den Gepäckträger festhalten und das Fahrzeug vom Hauptständer schieben.
2. Sich rittlings auf die Sitzbank setzen und dann die Rückspiegel einstellen.
3. Den Blinker in die Richtung betätigen, in die Sie abbiegen möchten.
4. Auf den Gegenverkehr achten und dann langsam den Gasgriff (rechts) drehen, um anzufahren.
5. Den Blinker ausschalten.

Beschleunigung / Verzögerung

Die Geschwindigkeit kann durch Öffnen und Schließen der Drosselklappe über den Gasgriff geregelt werden. Zur Erhöhung der Geschwindigkeit den Gasgriff in Richtung **A** drehen. Zur Verringerung der Geschwindigkeit den Gasgriff in Richtung **B** drehen.

1. Die Drosselklappe (Gasgriff) vollständig schließen.
2. Die Vorder- und Hinterradbremse gleichzeitig betätigen und allmählich den Druck erhöhen.

! WARNUNG

- Scharfes oder plötzliches Bremsen vermeiden, da das Fahrzeug sonst ins Schleudern geraten kann.
- Denken Sie daran, dass das Bremsen auf einer nassen Straße viel schwieriger ist.
- Fahren Sie langsam bergab, da das Bremsen bei Talfahrt besonders schwierig sein kann.
- Bahnübergänge, Straßenbahnschienen, Stahlplatten in Baustellenbereichen und Kanaldeckel werden bei Nässe extrem glitschig. Fahren Sie daher langsamer, wenn Sie sich solchen Bereichen nähern, und überqueren Sie sie mit Vorsicht.

■ Parken

Beim Parken den Motor abschalten und den Schlüssel aus dem Hauptschalter abziehen.

WARNUNG

Da der Motor und die Auspuffanlage sehr heiß werden können, sollte das Fahrzeug an einem Ort abgestellt werden, an dem Fußgänger oder Kinder nicht damit in Berührung kommen können. Nicht an einem Abhang oder auf weichem Untergrund parken, da das Fahrzeug sonst umkippen könnte.

■ Motor einfahren

Da der Motor brandneu ist, sollte er auf den ersten 1000 km nicht übermäßig belastet werden. Die verschiedenen Teile im Motor verschleifen und polieren sich selbst auf das richtige Betriebsspiel. Während dieser Zeit muss ein längerer Vollgasbetrieb oder jede Situation, die zu einer Überhitzung des Motors führen könnte, vermieden werden.

ACHTUNG

Sollten während der Einfahrzeit Motorprobleme auftreten, lassen Sie das Fahrzeug sofort von einem Fachhändler überprüfen.

ACHTUNG

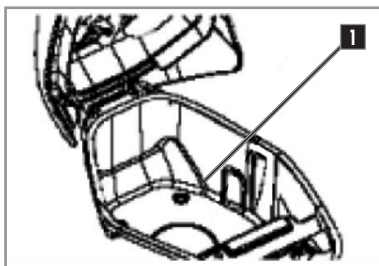
Die Sicherheit und der Zustand des Fahrzeugs hängen größtenteils davon ab, wie Sie die richtige Wartung, regelmäßige Inspektion, Einstellung und Schmierung durchführen.

Auf den folgenden Seiten finden Sie Inhalte, die dem Bediener helfen, diese Fähigkeiten zu erlernen.

WARNUNG

Die Wartung, der Austausch oder die Reparatur der Emissionsminderungsrichtungen und -systeme kann von jeder zertifizierten Werkstatt oder Einzelperson durchgeführt werden, die die örtlichen gesetzlichen Bestimmungen einhalten muss. Wenn Sie mit Wartungsarbeiten nicht vertraut sind, lassen Sie sie von einem Händler durchführen.

■ Bordwerkzeugsatz



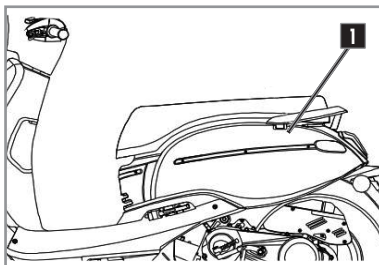
Der Bordwerkzeugsatz **1** befindet sich im hinteren Staufach.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Serviceinformationen und die im Bordwerkzeugsatz enthaltenen Werkzeuge sollen Sie bei der Durchführung von vorbeugenden Wartungsarbeiten und kleineren Reparaturen unterstützen. Für die korrekte Durchführung bestimmter Wartungsarbeiten kann jedoch zusätzliches Werkzeug wie ein Drehmomentschlüssel erforderlich sein.

! ACHTUNG

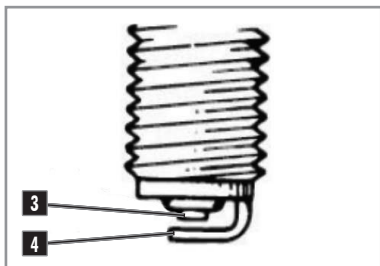
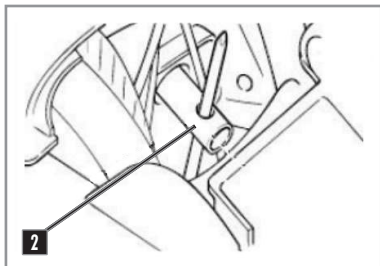
Wenn Sie nicht über die für eine bestimmte Arbeit erforderlichen Werkzeuge oder Erfahrungen verfügen, lassen Sie sie von einem Fachhändler ausführen.

■ Batterie



Die Batterie **1** befindet sich unter der Sitzbank.

ZÜNDKERZE



Die Zündkerze ist ein wichtiges Motorbauteil, das leicht zu überprüfen ist.

Da Hitze und Ablagerungen dazu führen, dass jede Zündkerze langsam erodiert, sollte die Zündkerze ausgebaut und gemäß der Tabelle für regelmäßige Wartung und Schmierung überprüft werden. Darüber hinaus kann der Zustand der Zündkerze Aufschluss über den Zustand des Motors geben.

Die Zündkerze prüfen

1. Abdeckung entfernen.
2. Den Zündkerzenstecker **1** abziehen.
3. Die Zündkerze wie abgebildet mit dem Zündkerzenschlüssel **2** aus dem Bordwerkzeugsatz herausschrauben.
4. Prüfen, ob der Porzellanisolator **3** um die Mittelelektrode der Zündkerze eine mittlere bis helle Bräune hat (die ideale Farbe, wenn das Fahrzeug normal gefahren wird).

Angegebene Zündkerze: NGK - CR7HSA

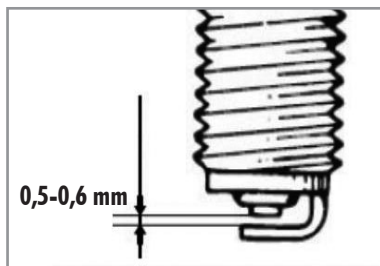
! ACHTUNG

Wenn die Zündkerze eine deutlich andere Farbe aufweist, funktioniert der Motor vielleicht nicht ordnungsgemäß. Versuchen Sie nicht, solche Probleme selbst zu diagnostizieren. Lassen Sie stattdessen das Fahrzeug von einem Fachhändler überprüfen.

5. Prüfen Sie die Zündkerzenelektrode auf Korrosion **4** und übermäßige Kohlenstoff- oder andere Ablagerungen und tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.

! WARNUNG

Bitte beachten Sie, dass kein anderes Zündkerzenmodell zulässig ist. Die Verwendung eines anderen Zündkerzenmodells kann sofort zu einem Motorschaden führen.



6. Den Elektrodenabstand mit einem Fühlerlehrensatz messen und den Abstand gegebenenfalls auf die Spezifikation einstellen. Die Oberfläche der Zündkerzendichtung und ihre Gegenfläche reinigen und dann jeglichen Schmutz von den Zündkerzengewinden abwischen.

7. Die Zündkerze mit dem Zündkerzenschlüssel einschrauben und sie mit dem angegebenen Drehmoment festziehen.

Elektrodenabstand: 0,6 bis 0,7 mm

! WARNUNG

Bitte beachten Sie beim Eindrehen der Zündkerze das maximale Drehmoment.

Wenn Sie nicht die Möglichkeit haben, die Zündkerze zu kontrollieren, überlassen Sie die Kontrolle dem Fachhändler.

Anzugsdrehmoment: 12 Nm

MOTORÖL



Motorölmenge:

50cm³: 0,7 l

125cm³: 0,8 l

4-Takt-Motoröl

Empfohlenes Motoröl:

Liqui Moly Motorbike 4T 10W-40

! WARNUNG

Bei jedem Tanken muss das Motoröl kontrolliert werden.

1. Den Hauptständer ausklappen und den Ölmesstab **1** herausziehen und sauber und trocken wischen.
2. Den Ölmesstab **1** wieder einstecken, ohne ihn einzuschrauben. Den Ölmesstab herausziehen und ihn prüfen. Der Ölstand sollte zwischen der oberen **2** und der unteren **3** Füllstandsmarkierung liegen.

! ACHTUNG

Vergewissern Sie sich vor der Fahrt, dass der Ölmesstab richtig eingesetzt ist.

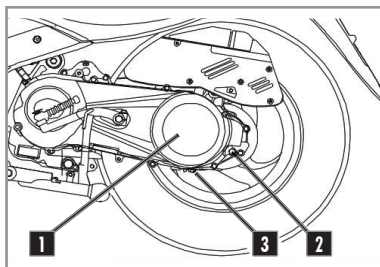
Während der Gewährleistungszeit des Fahrzeugs haftet der Fachhändler für den Wechsel des Getriebeöls.

■ Getriebeöl

Das Getriebegehäuse **1** muss auf Öllecks kontrolliert werden. Sollten diese auftreten, das Fahrzeug von einem Fachhändler überprüfen und reparieren lassen. Außerdem muss das Getriebeöl in den in der Tabelle für regelmäßige Wartung und Schmierung angegebenen Intervallen wie folgt gewechselt werden.

! ACHTUNG

Während der Gewährleistungszeit des Fahrzeugs haftet der Fachhändler für den Wechsel des Getriebeöls.



Getriebeölmenge:

50cm³: 0,14 l (voll) - 0,13 l (Wechsel)
125cm³: 0,12 l (voll) - 0,11 l (Wechsel)

Empfohlen

Liqui Moly SGL-4 85W-90

Das Getriebeöl wechseln.

1. Das Fahrzeug einige Minuten fahren, bis der Motor das Getriebeöl erhitzt hat und den Motor dann abschalten.
2. Das Fahrzeug auf den Hauptständer stellen.
3. Eine Ölwanne unter das Getriebegehäuse stellen, um das Altöl aufzunehmen.
4. Den Öleinfülldeckel **2** und die Ablassschraube **3** entfernen, um das Öl aus dem Getriebegehäuse abzulassen.
5. Die Ablassschraube des Getriebegehäuses wieder einsetzen und mit dem angegebenen Drehmoment anziehen.
6. Die erforderliche Menge des empfohlenen Getriebeöls einfüllen, den Öleinfülldeckel aufsetzen und ihn fest zudrehen.

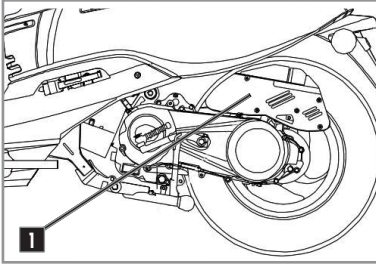
Anzugsdrehmoment: 18 Nm

! WARNUNG

- Sich vergewissern, dass keine Fremdkörper in das Getriebegehäuse gelangen.
- Darauf achten, dass kein Öl auf den Reifen oder das Rad gelangt.

7. Das Getriebegehäuse auf Öllecks prüfen. Wenn Öl ausläuft, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

LUFTFILTER



■ Luftfilter auswechseln

Der Luftfilter sollte gemäß dem Wartungsplan ausgetauscht werden.

Den Luftfilter häufiger wechseln, wenn Sie in ungewöhnlich nassen oder staubigen Gegenden fahren.

1. Das Luftfiltergehäuse **1** entfernen.
2. Den Luftfilter herausziehen.
3. Den Filter durch einen neuen ersetzen.
4. Die Verbindungsflächen des Luftfiltergehäuses und seiner Abdeckung leicht einfetten, um eine luftdichte Abdichtung zu gewährleisten.
5. Den Luftfilter einsetzen.
6. Die Abdeckung des Luftfiltergehäuses aufsetzen und die die Schrauben anbringen.

! WARNUNG

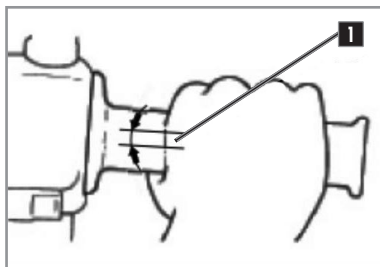
- Sicherstellen, dass der Luftfiltereinsatz richtig im Filtergehäuse sitzt.
- Der Motor darf niemals ohne Luftfilter betrieben werden, da eindringende Staubpartikel erhöhten Verschleiß an Kolben und/oder der Zylinder verursachen können.

ELEKTRONISCHES MOTORSTEUERGERÄT (ECU)

Das Steuergerät ist ein wichtiger Teil des Motors und seines Emissionskontrollsystems und erfordert eine sehr anspruchsvolle Einstellung.

Daher sollten ECU-Einstellungen dem Fachhändler überlassen werden, der über die notwendige Fachkenntnis und Erfahrung verfügt.

GASZUGSPIEL



Das Gaszugspiel **1** sollte am Gasgriff 1,5 bis 3,5 mm betragen.

! WARNUNG

Das Gaszugspiel regelmäßig prüfen und es gegebenenfalls von einem Fachhändler einstellen lassen.

REIFEN

■ Reifenluftdruck

Reifenluftdruck:

Vorn: 2,2 bar - 2,3 bar
Hinten: 2,2 bar - 2,3 bar

Gesamtgewicht von Fahrer, Beifahrer,
Gepäck und Zubehör!

Maximale Belastung:

50 cm³: 150kg
125 cm³: 160kg

Gesamtgewicht von Fahrer, Beifahrer,
Gepäck und Zubehör!

Um die Leistung, Haltbarkeit und den sicheren Betrieb Ihres Fahrzeugs zu maximieren, beachten Sie bitte die folgenden Punkte bezüglich der angegebenen Reifen.

Der Luftdruck der Reifen sollte vor jeder Fahrt überprüft und ggf. angepasst werden.

! WARNUNG

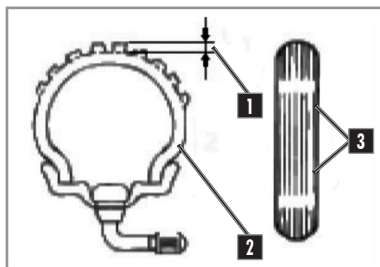
Der Reifenluftdruck muss bei kalten Reifen (d. h. Reifentemperatur entspricht der Umgebungstemperatur) geprüft und eingestellt werden. Der Reifenluftdruck muss entsprechend den Fahrbedingungen eingestellt werden. Lassen Sie sich von einem Fachhändler helfen, wenn Sie damit nicht vertraut sind.

! WARNUNG

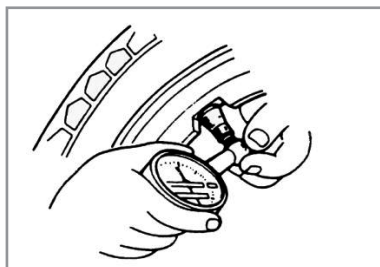
Fahrzeug niemals überladen, da dies den Druck auf die Reifen, die Bremsen und die Lenkung im Vergleich zur ursprünglichen Konzeption erhöht und zu Schäden oder sogar zu einem Unfall führen kann.

Die Verteilung des Gepäcks und des Gewichts Ihres Fahrzeugs ist sehr wichtig für Ihre eigene Sicherheit und die Leistung des Fahrzeugs. Gepäck zuverlässig am Fahrzeug befestigen und die schwerste Last zum Fahrzeugmittelpunkt hin platzieren und das Gewicht möglichst gleichmäßig auf beide Seiten verteilen. Dies gewährleistet auch nach der Beladung eine gute Lenkung.

■ Reifenprüfung



Mindestprofiltiefe der Reifen:
Vorne und hinten: > 1.6 mm



1. Reifenprofiltiefe.
2. Reifenflanke.
3. Reifenverschleißanzeige.

! WARNUNG

Vor jeder Fahrt die Reifen prüfen. Bei Querlinien im Reifenprofil (Mindestprofiltiefe), Nägeln oder Glassplittern in der Lauffläche oder rissigen Flanken den Reifen umgehend von einem Fachhändler austauschen lassen.

! ACHTUNG

Die Profiltiefe kann von Land zu Land abweichen. Beachten Sie deshalb die örtlichen Vorschriften.

Die hier aufgeführten Werte sind technische Werte und können von den gesetzlichen Werten in Ihrer Region abweichen.

! WARNUNG

- Das Fahren mit abgefahrenen Reifen ist illegal, verringert die Stabilität und kann zum Verlust der Kontrolle über das Fahrzeug führen.

- Abgenutzte oder beschädigte Reifen unverzüglich von Ihrem Fachhändler austauschen lassen.

- Der Fachhändler ist für das Aufziehen von fahrtüchtigen Reifen verantwortlich.

FELGEN

Um die Leistung, Haltbarkeit und den sicheren Betrieb Ihres Motorrads zu maximieren, beachten Sie die folgenden Punkte bezüglich der angegebenen Räder.

- Die Felgen sollten vor jeder Fahrt auf Risse, Verzug oder anderen Verformungen überprüft werden. Wenn Sie einen Schaden feststellen, lassen Sie das Rad von einem Fachhändler austauschen. Auch kleinste Reparaturen nur von einer Fachwerkstatt ausführen lassen. Ein verformtes oder rissige Rad muss ersetzt werden.
- Nach dem Austausch von Felgen oder Reifen muss das Rad immer ausgewuchtet werden. Eine Reifenunwucht kann zu schlechter Leistung, ungünstigen Fahreigenschaften und einer verkürzten Lebensdauer des Reifens führen.
- Nach einem Reifenwechsel mit mäßiger Geschwindigkeit fahren, da die Lauffläche des Reifens eingefahren werden muss, bevor er seine optimalen Eigenschaften entwickeln kann.

BREMSHEBELSPIEL

■ Vorderradbremse

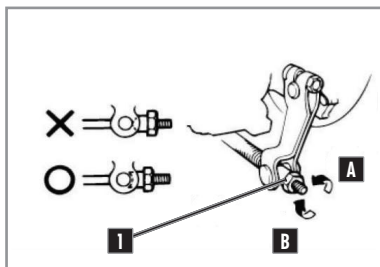
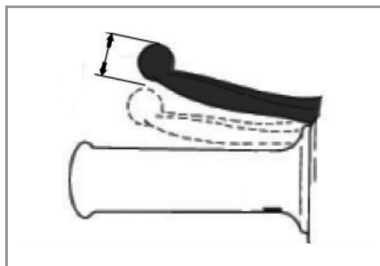
! ACHTUNG

Am Ende des Bremshebels darf kein Spiel vorhanden sein. Wenn Spiel vorhanden ist, lassen Sie die Bremsanlage von einem Fachhändler überprüfen.

! ACHTUNG

Ein weiches oder schwammiges Gefühl bei der Betätigung des Bremshebels lässt auf Luft im Hydrauliksystem schließen. Befindet sich Luft im Hydrauliksystem, lassen Sie es bitte von einem Fachhändler entlüften, bevor Sie das Motorrad in Betrieb nehmen. Luft im Hydrauliksystem vermindert die Bremsleistung, was zum Verlust der Kontrolle und zu einem Unfall führen kann.

■ Hinterradbremse



! ACHTUNG

Unlike the front brake lever needs to have the rear brake a game of about 10 mm. The rear brake is actuated cable. If there is no play, it may be that the brake linings drag permanently in the brake drum.

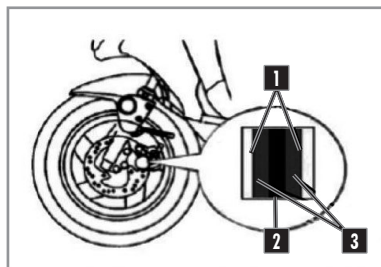
Im Gegensatz zum vorderen Bremshebel muss der Bremshebel der Hinterradbremse ein Spiel von etwa 10 mm aufweisen. Die Hinterradbremse wird per Seilzug betätigt. Wenn kein Spiel vorhanden ist, kann es sein, dass die Bremsbeläge permanent in der Bremsstrommel schleifen.

Überprüfen Sie regelmäßig das Spiel des Bremshebels und stellen Sie es ggf. wie folgt ein. Zur Vergrößerung des Bremshebelspiels drehen Sie die Einstellmutter an der Bremsbacke **1** in Richtung **A**. Zur Verringerung des Bremshebelspiels drehen Sie die Einstellmutter in Richtung **B**.

! WARNUNG

Wenn die Einstellung nicht wie beschrieben vorgenommen werden kann, lassen Sie diese von einem Fachhändler vornehmen.

BREMSBELÄGE



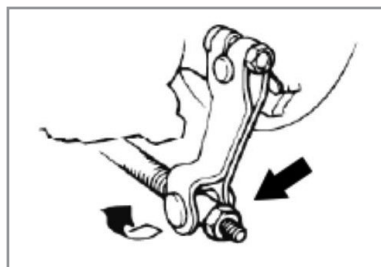
Die Beläge der Vorderradbremse und die Bremsbacken der Hinterradbremse müssen in den in der Tabelle für regelmäßige Wartung und Schmierung angegebenen Abständen auf Verschleiß geprüft werden.

- 2. Bremsscheibe
- 3. Bremsbelag

■ Bremsbeläge – Vorn

Jeder Vorderradbremselag ist mit einer Verschleißanzeige (1) ausgestattet, die es Ihnen ermöglicht, den Verschleiß der Bremsbeläge zu überprüfen, ohne die Bremse zerlegen zu müssen. Zur Überprüfung des Bremsbelagverschleißes kontrollieren Sie die Position der Verschleißanzeigen beim Bremsen. Wenn ein Bremsbelag so weit abgenutzt ist, dass die Verschleißanzeige die Bremsscheibe fast berührt, lassen Sie die Bremsbeläge von einem Fachhändler als Paar austauschen.

■ Bremsbeläge – Hinten



Vor der Fahrt stets den Bremshebel prüfen und ggf. einstellen. Zur Überprüfung der Bremse die Position der Einstellmutter prüfen. Wenn die Position der Mutter bis zum Ende reicht, lassen Sie einen Händler die Bremsbacken als Paar ersetzen.

BREMSFLÜSSIGKEIT



DOT 4 Bremsflüssigkeit

(Nur Bremsflüssigkeit aus einem ungeöffneten Behälter verwenden)

Unzureichender Bremsflüssigkeitsstand kann zum Lufteinschluss im Bremssystem führen, wodurch die Bremskraft nachlässt.

Vor jeder Fahrt prüfen, ob die Bremsflüssigkeit über der Mindestfüllstandsmarke **1** liegt und ggf. nachfüllen.

- Ein geringer Bremsflüssigkeitsstand kann auch auf verschlissene Bremsbeläge und/oder ein Leck im Bremssystem hinweisen.
- Bei niedrigem Bremsflüssigkeitsstand sollten Sie die Bremsbeläge auf Verschleiß und das Bremssystem auf Undichtigkeiten überprüfen.
- Achten Sie beim Prüfen des Flüssigkeitsstands darauf, dass der Hauptbremszylinder waagrecht steht, indem Sie den Lenker entsprechend drehen.
- Verwenden Sie nur die empfohlene hochwertige Bremsflüssigkeit, da sich sonst die Gummidichtungen zersetzen und zu Undichtigkeiten und zu einer schlechten Bremsleistung führen.
- Füllen Sie immer den gleichen Typ Bremsflüssigkeit nach. Ein Mischen von Flüssigkeiten kann zu chemischen Reaktionen und zu verminderter Bremsleistung führen.
- Achten Sie darauf, dass beim Nachfüllen kein Wasser in den Hauptbremszylinder eindringt. Wasser verringert den Siedepunkt der Flüssigkeit erheblich und kann zu Dampfblasenbildung führen.
- Bremsflüssigkeit kann lackierte Oberflächen oder Kunststoffteile angreifen. Verschüttete oder übergelaufene Bremsflüssigkeit immer sofort abwischen.
- Mit dem Verschleiß der Bremsbeläge ist es normal, dass auch der Füllstand der Bremsflüssigkeit allmählich abnimmt. Verringert sich der Bremsflüssigkeitsfüllstand jedoch plötzlich, lassen Sie ihn bitte von einem Fachhändler überprüfen.

■ Bremsflüssigkeit wechseln

! WARNUNG

Lassen Sie die Bremsflüssigkeit in den im HINWEIS nach der Tabelle für regelmäßige Wartung und Schmierung angegebenen Abständen von einem Fachhändler wechseln.

BOWDENZÜGE

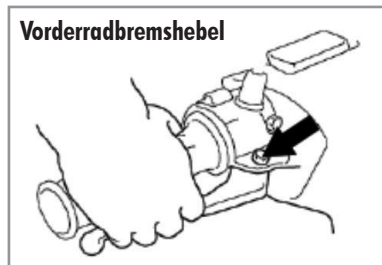
Die Funktion und den Zustand sämtlicher Seilzüge vor jeder Fahrt prüfen und die Seilzüge und Seilzugnippel ggf. schmieren. Den Seilzug bei Beschädigung oder Schwergängigkeit von einem Fachhändler überprüfen oder ersetzen lassen.

! WARNUNG

Durch beschädigte Seilzughüllen können Seilzüge innen korrodieren und in ihrer Funktion eingeschränkt werden. Beschädigte Seilzüge aus Sicherheitsgründen unverzüglich erneuern.

■ Gasgriff und Gaszug

Vorderradbremsehebel

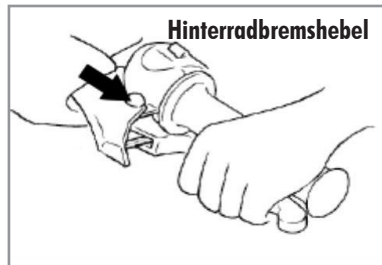


Die Funktion des Gasgriffs sollte vor jeder Fahrt überprüft werden. Darüber hinaus sollte der Gaszug in den in der Tabelle für die regelmäßige Wartung angegebenen Abständen geschmiert werden.

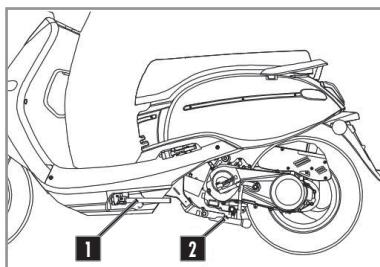
Schmieren der Bremshebel.

Die Gelenkpunkte der Vorder- und Hinterradbremsehebel müssen in den in der Tabelle für regelmäßige Wartung und Schmierung angegebenen Abständen geschmiert werden.

Hinterradbremsehebel



SEITENSTÄNDER / HAUPTSTÄNDER



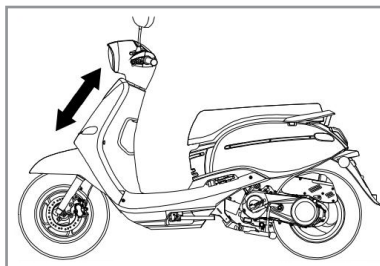
! ACHTUNG

Die Funktion des Seitenständers (1) und des Hauptständers (2) sollte vor jeder Fahrt überprüft werden, und die Gelenkpunkte und Flächen, an denen Metall auf Metall trifft, sollten bei Bedarf geschmiert werden.

! WARNUNG

Lässt sich der Hauptständer nicht leichtgängig ein- und ausklappen, lassen Sie ihn von einem Händler überprüfen oder reparieren.

TELESKOPGABEL



Der Zustand und die Funktion der Vorderradgabel müssen in den in der Tabelle für regelmäßige Wartung und Schmierung angegebenen Abständen wie folgt überprüft werden.

! WARNUNG

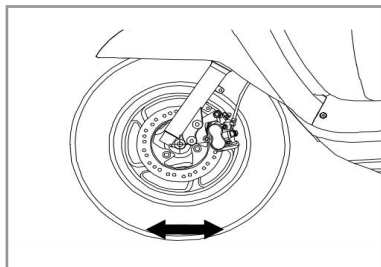
Das Motorrad sicher abstellen, so dass keine Gefahr besteht, dass es umkippt.

1. Das Fahrzeug eben und aufrecht abstellen.
2. Die Standrohre auf Riefen, andere Beschädigungen und eventuelle Öllecks prüfen.
3. Die Vorderradbremse betätigen und die Gabel durch starken Druck auf den Lenker mehrmals kräftig nach unten drücken, um das Ein- und Ausfedern zu prüfen.

! WARNUNG

- Bei Schäden an der Gabel wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Wenn Sie die Teleskopgabel mit Reinigungsmitteln behandeln, achten Sie darauf, dass diese nicht mit den Reifen oder den Bremsen in Berührung kommen. Dies könnte zu einem schweren Unfall führen.

LENKUNG



! WARNUNG

Ein ausgeschlagenes oder loses Lenklager ist gefährlich. Daher muss die Funktion der Lenkung in den in der Tabelle für regelmäßige Wartung und Schmierung angegebenen Abständen wie folgt überprüft werden.

1. Das Fahrzeug auf den Hauptständer/einen geeigneten Motorradständer stellen und das Vorderrad entlasten.
2. Die unteren Enden der Teleskopgabelbeine greifen und versuchen, sie nach vor und hinten zu bewegen.
3. Ist dabei Spiel spürbar, lassen Sie die Lenkung von einem Fachhändler überprüfen oder reparieren.

RADLAGER

Die Vorder- und Hinterradlager müssen in den in der Tabelle für regelmäßige Wartung und Schmierung angegebenen Abständen überprüft werden.

! WARNUNG

Wenn die Radnabe Spiel hat oder sich das Rad nicht leichtgängig drehen lässt, lassen Sie die Radlager von einem Fachhändler überprüfen.

BATTERIE

Dieses Modell ist mit einer versiegelten Batterie (MF) ausgestattet, die keine Wartung erfordert. Die Kontrolle des Säurestands und das Auffüllen von destilliertem Wasser entfallen deshalb.

! WARNUNG

- Nicht die Verschlusskappen der Batterie entfernen, da dies gefährlich ist und die Batterie dauerhaft beschädigen kann.
- Batteriesäure ist giftig und gefährlich. Die Batterie enthält Schwefelsäure, die schwere Verätzungen hervorrufen kann.

- Den Kontakt mit Haut, Augen und Kleidung vermeiden. Beim Arbeiten in Batterienähe stets einen geeigneten Augenschutz tragen.
- Bei Kontakt mit der Batteriesäure ist sofortige Erste Hilfe zu leisten.
- Bei Haut- oder Augenkontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen mit reichlich Wasser abspülen.
- Bei versehentlichem Verschlucken von Batteriesäure große Mengen Wasser trinken.
- In beiden Fällen so bald wie möglich einen Arzt aufsuchen.
- Batterien erzeugen explosives Wasserstoffgas (Knallgas). Daher offenes Feuer und rauchende Materialien von der Batterie fernhalten und beim Laden der Batterie in geschlossenen Räumen für ausreichende Belüftung sorgen.

■ Batterie laden

Die Batterie so bald wie möglich von einem Fachhändler aufladen lassen, wenn sie entladen zu sein scheint. Beachten Sie, dass sich die Batterie schneller entlädt, wenn das Fahrzeug mit optionalem elektrischem Zubehör ausgestattet ist.

■ Batterie lagern

! ACHTUNG

- Die Batterie vor einer mehr als einmonatigen Stilllegung des Fahrzeugs ausbauen, vollständig aufladen und an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren.
- Wird die Batterie länger als zwei Monate gelagert, mindestens einmal im Monat des Ladezustand prüfen und sie ggf. vollständig aufladen.
- Die Batterie vor dem Einbau vollständig aufladen.
- Sich nach dem Einbau unbedingt vergewissern, dass die Batteriekabel fest an die richtigen Batterieklemmen angeschlossen sind.

! WARNUNG

Wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, wenn Sie mit der Handhabung der Batterie nicht vertraut sind.
Sorgen Sie immer für eine ausreichende Ladung der Batterie.
Das Lagern im entladenen Zustand kann zu bleibenden Schäden an der Batterie führen.

SICHERUNG

■ Sicherung wechseln

Vorgeschriebene Sicherung: 15 A und 5 A

Der Sicherungshalter (1) befindet sich hinter der Batterieabdeckung.

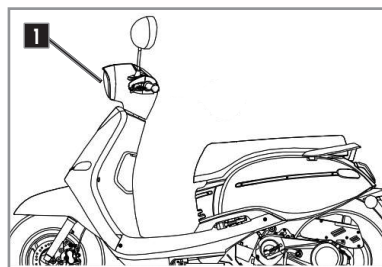
1. Den Schlüssel auf  drehen und alle anderen Stromkreise ausschalten.
2. Die durchgebrannte Sicherung herausnehmen und dann eine neue Sicherung mit der vorgesehenen Amperezahl einsetzen.

WARNUNG

Niemals Sicherungen mit einer höheren als der empfohlenen Amperezahl verwenden, um größere Schäden an der elektrischen Anlage und möglicherweise einen Brand zu vermeiden.

3. Den Schlüssel auf  drehen und die Stromkreise einschalten, um zu prüfen, ob die Geräte funktionieren.
4. Falls die neue Sicherung sofort wieder durchbrennt, die elektrische Anlage von einem Fachhändler überprüfen lassen.

BELEUCHTUNG



Dieses Modell ist mit einem Halogenscheinwerfer **1** ausgestattet.

Wenn die Halogenbirne durchgebrannt ist, lassen Sie sie von einem Fachhändler austauschen und gegebenenfalls den Scheinwerfer neu einstellen.

Wenn eine Lampe beschädigt ist, wenden Sie sich für den Austausch an Ihren Fachhändler.

FEHLERSUCHTABELLE

Obwohl die Fahrzeuge vor der Auslieferung ab Werk einer gründlichen Inspektion unterzogen werden, kann es im Betrieb zu Störungen kommen.

Zum Beispiel können Probleme am Kraftstoff- oder Zündsystem oder mangelnde Kompression zu Anlasssschwierigkeiten und Leistungseinbuße führen. Die nachfolgende Fehlersuchtafel bietet ein schnelles und einfaches Verfahren, um diese wichtigen Systeme selbst zu überprüfen.

Reparaturarbeiten sollten jedoch unbedingt von einem Fachhändler vorgenommen werden, dessen geschulte Techniker über die notwendigen Werkzeuge und Erfahrungen verfügen und wissen, wie man das Fahrzeug richtig wartet.

Ausschließlich Originalersatzteile verwenden. Nachbildungen können zwar ähnlich aussehen, bieten aber selten die gleiche Qualität und Lebensdauer, was erhöhte Reparaturkosten zur Folge hat.

! WARNUNG

Bei Prüf- und Reparaturarbeiten am Kraftstoffsystem Funken und offene Flammen fernhalten und keinesfalls rauchen.

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
Der Motor springt nicht an, wenn der elektrische Anlasser betätigt wird.	Batterie entladen	Batterie aufladen Ladezustand der Batterie prüfen Prüfen, ob der Generator richtig funktioniert.
	Sicherung ist durchgebrannt	Sicherung auswechseln
	Anlasserrelais defekt	Anlasserrelais prüfen
	Anlasser defekt	Anlasser prüfen
	Falscher Einbau des Überschlagsensors (RoS)	Position des RoS prüfen
Der Motor dreht sich, springt aber nicht an oder geht aus.	Eine Sicherung ist durchgebrannt	Sicherungen prüfen
	Die Leerlaufdrehzahl ist nicht richtig eingestellt	Leerlaufdrehzahl einstellen
	Zündkerze ist verschmutzt	Zündkerze reinigen, Elektrodenabstand prüfen
	Störung im Zündsystem	Zündanlage prüfen
	Kabelbaum ist verschlissen	Kabelbaum prüfen
	Kontaktproblem in einem Stecker	Die Stecker des Kabelbaums prüfen
	Kein Benzin im Tank	Benzin nachfüllen
	Problem mit der Kraftstoffpumpe	Pumpe überprüfen
	Problem mit dem Kraftstofffilter	Filter prüfen
	Kraftstoffaustritt	Kraftstoffkreislauf prüfen

KONTROLLEN UND WARTUNG

Die Motorleistung ist gering	Luftfilter verschmutzt	Filter reinigen
	Kraftstofffilter verschmutzt	Filter reinigen
	Störung im Kraftstoffsystem	Kraftstoffsystem prüfen
	Problem mit der Zündanlage	Zündanlage prüfen
	Ventilspiel zu gering	Ventilspiel einstellen
Motor überhitzt	Keine oder zu wenig Kühlflüssigkeit im System	Kühlmittel nachfüllen
	Kühlmittelaustritt	Kühlmittelkreislauf prüfen
	Luft im Kühlmittelsystem	System entlüften
	Thermostat beschädigt	Thermostat austauschen
Zu hoher Ölverbrauch	Motorölstand zu hoch	Ölsystems entlüften
	Zylinder/Kolben ist verschlissen	Zylinder/Kolben austauschen
	Motorentlüftungsschlauch verbogen	Verlegung des Schlauchs korrigieren
Die EOBD-Alarmleuchte leuchtet auf und der Diagnose-Fehlercode (DTC) erscheint auf dem Tachometer	Störung an der Kraftstoffeinspritzung/am elektrischen System	Kabelbaum auf eventuelle Schäden prüfen. Diagnosewerkzeug verwenden, um den DTC zu löschen

FAHRZEUG REINIGEN

Die richtige und angemessene Reinigung lässt Ihr Fahrzeug nicht nur wie neu aussehen, sondern verlängert auch seine Haltbarkeit und verbessert die Leistung.

■ Batterie lagern

1 . Den Motor/Schalldämpfer abkühlen lassen.

Den Auslass des Schalldämpfers mit einer Plastiktüte so abdecken, dass kein Wasser eindringen kann.

2 . Sicherstellen, dass alle Steckverbinder, Abdeckkappen und Abdeckungen fest sitzen, damit kein Wasser eindringen kann.

! ACHTUNG

- Keine säurehaltigen Reinigungsmittel verwenden. Werden solche Mittel bei hartnäckigen Verschmutzungen benutzt, diese nur gezielt einsetzen, die Stelle danach sofort trocknen und dann ein Korrosionsschutzspray auftragen.

- Stets die Anweisungen des Herstellers von Pflege- und Reinigungsmitteln beachten.

- Am besten nur Wasser und milde Reinigungsmittel oder Spezialreiniger aus dem Fachhandel benutzen, um die empfindlichen Komponenten des Fahrzeugs nicht zu beschädigen. Kunststoffteile mit einem weichen, trockenen Tuch oder Schwamm abtrocknen.

- Insbesondere Kunststoffteile, Lack und Scheinwerfergläser vor aggressiven Chemikalien wie Kraftstoff, Rostlöser, Bremsenreiniger oder Ähnlichem schützen. Die Verwendung solcher Mittel kann zu Fehlfunktionen und Schäden führen und selbst die Sicherheit beeinträchtigen.

- Keinen Hochdruck- oder Dampfreiniger benutzen. Dadurch kann Wasser in Lager, elektrische Bauteile wie Stecker oder Schalter, Beleuchtung, Lüftungsschläuche, Bremsbacken und Bremsbeläge eindringen oder Dichtungen, Lack und andere Oberflächen beschädigen.

■ Reinigung nach normaler Nutzung

Schmutz mit warmem Wasser, einem milden Reinigungsmittel und einem weichen, sauberen Schwamm abwaschen und danach gründlich mit klarem Wasser nachspülen. Für schwer zugängliche Stellen eine Zahnbürste oder eine Flaschenbürste verwenden.

KONTROLLEN UND WARTUNG

■ Reinigung nach Fahrten im Regen, in Meeresnähe oder bei Streusalz

Da Meersalz oder im Winter auf die Straßen gestreutes Salz in Verbindung mit Wasser extrem korrosiv wirkt, nach jeder Fahrt die folgenden Schritte durchführen

- Warten, bis der Motor/Auspuff abgekühlt ist.
- Das Fahrzeug mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel reinigen.
- Kein heißes Wasser verwenden, da dies die korrosive Wirkung von Salz verstärkt.
- Auf alle metallischen, verchromten und vernickelten Oberflächen ein Korrosionsschutzspray auftragen, um Korrosion zu verhindern.

■ Nach dem Reinigen

- Das Fahrzeug abtrocknen.
- Zur Vermeidung von Rost empfehlen wir, geeignete Pflegemittel laut Herstellerangaben zu verwenden.
- Alle lackierten Oberflächen waschen.

WARNUNG

- Sicherstellen, dass sich kein Öl oder Wachs auf den Bremsen oder Reifen befindet.
- Die Bremsscheiben und Bremsbeläge ggf. mit einem handelsüblichen Bremsenreiniger reinigen und die Reifen mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel waschen.
- Vor der Inbetriebnahme des Fahrzeugs das Bremsverhalten und die Reifen testen.

LAGERUNG

■ Kurzfristig (für ein paar Tage)

Das Fahrzeug immer kühl und trocken lagern und ggf. mit einer Fahrzeugabdeckplane schützen.

WARNUNG

Das Fahrzeug möglichst in einem gut belüfteten Raum mit trockener Luft lagern. Ein Ort mit hoher Luftfeuchtigkeit führt zu Rostschäden.

■ Langfristig (wochenlang)

- Das Fahrzeug reinigen.
- Den Kraftstoff aus dem Vergaser ablassen.
- Den abgelassenen Kraftstoff zurück in den Kraftstofftank füllen.
- Volltanken oder ggf. einen Kraftstoffstabilisator hinzufügen, um den Kraftstofftank vor Rost und den Kraftstoff vor Zersetzung zu schützen. Zur Vermeidung von Rostbildung die nachstehenden Schritte für Zylinder, Kolbenringe usw. ausführen:
- Den Zündkerzenstecker abziehen und die Zündkerze herausschrauben.
- Etwa einen Teelöffel Motoröl in die Zündkerzenbohrung geben.
- Den Motor mit dem Kickstarter einige Male langsam drehen lassen (so wird der Zylinder geölt).
- Die Zündkerze wieder einschrauben und dann den Zündkerzenstecker aufstecken.

! WARNUNG

- Darauf achten, dass die Zündkerze bei diesem Vorgang keinen Kontakt zu metallischen Teilen des Fahrzeugs hat.

Alle Seilzüge, die Gelenkpunkte der Hebel, die Fußrasten und den Ständer wie beschrieben schmieren.

- Den Reifendruck prüfen und ggf. korrigieren und das Fahrzeug so anheben, dass die beiden Räder nicht mehr den Boden berühren. Ist dies nicht möglich, die Räder jeden Monat ein wenig weiter drehen, so dass sie

nicht ständig auf der gleichen Stelle aufliegen (Standsschäden).

- Eine Plastiktüte über den Auspuff stülpen, damit keine Feuchtigkeit eindringen kann.

Die Batterie ausbauen und wie beschrieben aufladen. Die Batterie kühl und trocken lagern und alle 2 Monate aufladen. Die Batterie nicht an zu kalten oder zu heißen Orten (unter 0 oder über 30°C) lagern

! ACHTUNG

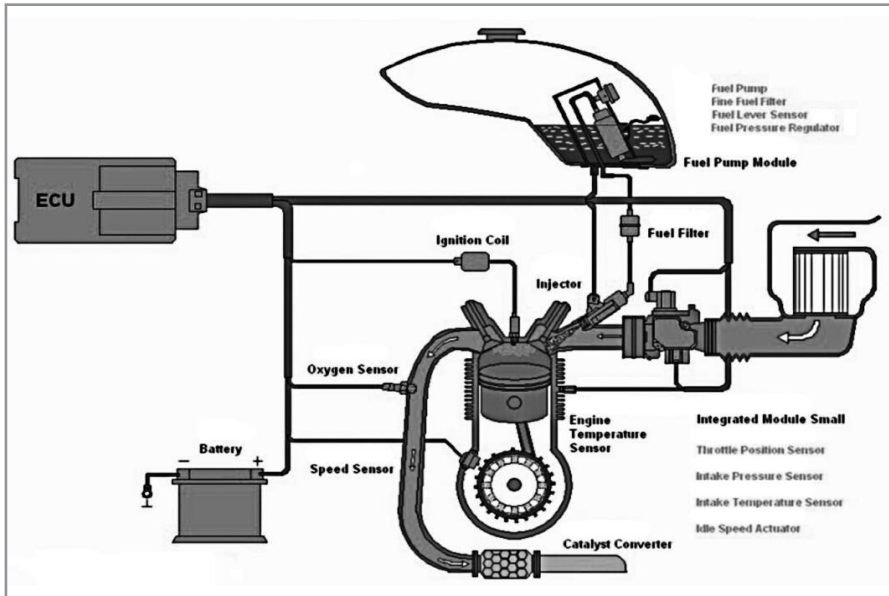
Anfallende Reparaturen immer vor der Stilllegung ausführen lassen.

Empfohlene Pflegeprodukte:

Liqui Moly:

Motorbike Cleaner
Motorbike Gloss Spray Wax
Motorbike Chain Lube
Motorbike Multi-Spray
Motorbike Gasoline Stabilizer

Einführung in das EFI-System



Die elektronische Kraftstoffeinspritzung (EFI) ist ein geschlossener Regelkreis, der durch einen Sauerstoffsensord gesteuert wird. Das ECU steuert die Kraftstoffeinspritzung und die Zündung. Die Verbrennungsgase des Motors werden durch einen Drei-Wege-Katalysator in unschädliche Gase umgewandelt und in die Atmosphäre abgegeben. Das System verwendet ein selbstlernendes System mit geschlossenem Regelkreis, das die Fertigungsunterschiede zwischen dem System und den zugehörigen mechanischen Teilen wirksam beseitigen, die umfassende Konsistenz des gesamten Fahrzeugs verbessern und die durch Verschleiß verursachten Fehler nach dem tatsächlichen Einsatz des Fahrzeugs beseitigen kann.

WARTUNGSPLAN

Pos.	Kilometerstand		300 km	Alle 1000km	Alle 3000km	Alle 6000km	Alle 12000km
			Neu	1 Monate	3 Monate	6 Monate	1 Jahr
	Artikel prüfen	Wartungsintervall					
1	Luftfilterelement (Bemerkung)		I	R		R (Papier)	R (Schwamm)
2	Luftfilter		I				
3	Ölfilter (Sieb)		R			R	
4	Motoröl		A	Wechsel alle 3000 km			
5	Kraftstoffpumpenfilter			Wechsel alle 3000 km			
6	Reifen, Druck		I	I			
7	Batterie		I	I			
8	Zündkerze		I		I		A
9	Vergaser (Leerlaufdrehzahl)		I			I	
10	Lenklager und Griffe		I		I		
11	Getriebe auf Dichtheit prüfen		I	I			
12	Kurbelgehäuse auf Dichtheit prüfen		I	I			
13	Getriebeöl		A	Wechsel alle 3000 km			
14	Antriebsriemen/Rolle					I	A
15	Kraftstofftankschalter und -leitungen		I		I		
16	Drosselklappe (Gasgriff) und Gaszug		I	I			
17	Motorschrauben und -muttern		I		I		
19	Zylinderkopf, Zylinder und Kolben					I	
20	Auspuffanlage/Reinigung der Kohlenstoffablagerungen					I	
21	Steuerkette/Zündzeit		I				
22	Ventilspiel		I			I	
23	Stoßdämpfer		I			I	
24	Federung vorne/hinten		I			I	
25	Haupt-/Seitenständer		I			I/S	
26	Kurbelgehäuse Blow-by-System (PCV)		I		I		
27	Kupplungsscheibe					I	
28	Bremsmechanismus/Bremsbelag (Bremsklotz)		I	I			
29	Schrauben/Muttern für jedes Bauteil		I	I			

Obiger Wartungsplan wird auf der Grundlage einer monatlichen Kilometerleistung von 1000 Kilometern erstellt, je nachdem, was zuerst eintritt. Lassen Sie Ihren Roller regelmäßig von Ihrem autorisierten Scorpa-Händler oder Vertragshändler überprüfen und einstellen, um seinen optimalen Zustand zu erhalten.

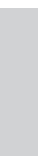
Code: I ~ Inspektion, Reinigung und Einstellung A ~ Austausch
R ~ Reinigung (bei Bedarf ersetzen) S ~ Schmierung

Bemerkung:

1. Den Luftfiltereinsatz häufiger reinigen oder austauschen, wenn der Roller auf staubigen Straßen oder in stark verschmutzter Umgebung betrieben wird.
2. Die Wartung sollte häufiger durchgeführt werden, wenn der Roller häufig mit hoher Geschwindigkeit betrieben wird und nachdem der Roller eine höhere Kilometerleistung erreicht hat.

Die Hinweise in den Bemerkungen dienen zur Angabe der zutreffenden Modelle.

GARANTIE



WARRANTY

FAHRZEUGINFORMATION

FAHRZEUG:

VIN:

MOTORENNUMMER:

KUNDE :

ADRESSE:

POSTLEITZAHL:

LAND:

DATUM:

VENDOR:

Händlerstempel

GARANTIEBEDINGUNGEN

SCORPA MOTORCYCLES gewährt eine vertragliche Garantie, die je nach Modell zwischen einem Monat und zwei Jahren variieren kann. Die Garantiedauer wird Ihnen von Ihrem Händler gemäß den Garantiebedingungen mitgeteilt.

Die Bedingungen und Deckung dieser vertraglichen Garantie sind nachfolgend genauer aufgeführt.

FAHRZEUGREGISTRIERUNG:

Am Tag der Auslieferung des Motorrads verpflichten sich der Händler und der Kunde, dieses Heft sowie das Fahrzeugannahmeformular auszufüllen. Das Fahrzeug muss dann auf der entsprechenden Website vom Händler registriert werden. Es wird keine Garantie übernommen, wenn das Fahrzeug nicht registriert ist.

Im Falle eines Weiterverkaufs des Fahrzeugs ist die vertragliche Garantie mittels dieses Heftes auf den neuen Eigentümer übertragbar.

DIE INANSPRUCHNAHME VON LEISTUNGEN AUS DER VERTRAGLICHEN GARANTIE:

Fragen zur Garantie sollten Sie direkt mit Ihrem Händler besprechen.

Alle Garantiereparaturen sollten von einem autorisierten **SCORPA**-Händler durchgeführt werden. Legen Sie dieses Heft Ihrem Händler vor, wenn Sie die Garantie in Anspruch nehmen möchten.

SCORPA MOTORCYCLES empfiehlt, sich an den Händler zu wenden, der das Fahrzeug verkauft hat; alle autorisierten **SCORPA**-Händler können jedoch Garantiereparaturen durchführen.

BEDINGUNGEN FÜR DIE INANSPRUCHNAHME DER VERTRAGLICHEN GARANTIE

Voraussetzung für die Inanspruchnahme der vertraglichen Garantie ist die Einhaltung der in diesem Heft und in der Betriebsanleitung beschriebenen Wartungsverfahren und -Intervalle. Dieses ordnungsgemäß ausgefüllte Heft sowie die Rechnungen sind der Nachweis für die Fahrzeugwartung.

Die entsprechenden Belege (Rechnungen), auf denen die durchgeführten Arbeiten detailliert aufgeführt sind, sind unerlässlich für die Inanspruchnahme der von **SCORPA MOTORCYCLES** gewährten vertraglichen Garantie.

INFORMATIONEN:

Es wird empfohlen, die Wartung bei einem autorisierten **SCORPA**-Händler durchführen zu lassen, da nur dieser über die speziellen Werkzeuge und technischen Informationen für eine ordnungsgemäße Wartung verfügt.

Nur die Verwendung von **SCORPA**-Originalteilen garantiert die Gültigkeit der vertraglichen Garantie.

Die empfohlene Wartung entbindet den Benutzer in keiner Weise von der Durchführung bestimmter täglicher Überprüfungen (siehe Betriebsanleitung).

Wenden Sie sich im Falle einer Anomalie so schnell wie möglich an Ihren Händler. Es liegt in der Verantwortung des Fahrzeughalters, alle Vorkehrungen und Maßnahmen zu treffen, um weitere Schäden zu vermeiden. Indirekte Schäden, die sich aus der weiteren Nutzung des Fahrzeugs nach Feststellung eines Problems ergeben, werden nicht von der vertraglichen Garantie abgedeckt.

VERTRAGLICHE GARANTIEABDECKUNG

Ausgeschlossen von der Garantie sind alle Kosten für Hin- und Rückfahrt zum Händlerbetrieb, Übernachtungs- oder Verpflegungskosten, Pannenhilfe oder Lieferkosten sowie der Nutzungsausfall des Fahrzeugs.

Diese Garantie deckt keine Unfallschäden, Naturkatastrophen, Brände oder andere Ursachen ab, die außerhalb der Kontrolle von **SCORPA MOTORCYCLES** liegen.

Von der vertraglichen Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf Änderungen zur Erhöhung der Motorleistung, schlechte Schmierung aufgrund falscher Vergasereinstellungen, Einbau eines nicht von **SCORPA MOTORCYCLES** verkauften Teils oder Zubehörs, Verwendung von nicht von **SCORPA MOTORCYCLES** empfohlenen Schmiermitteln oder Flüssigkeiten und Nichtbeachtung der regelmäßigen und täglichen Wartungsarbeiten zurückzuführen sind.

WARRANTY

Nicht von der vertraglichen Garantie abgedeckt sind Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten, der Austausch von Verschleißteilen, ästhetische Erscheinungen, die die ordnungsgemäße Funktion des Fahrzeugs nicht beeinträchtigen, Oberflächenmängel aufgrund von äußeren Zwängen (Hitze, Kälte ...) und Alterung, Vibrationen und Geräusche im Zusammenhang mit dem Betrieb des Fahrzeugs, der Austausch von Teilen im Rahmen von Konstruktionsänderungen.

EINSCHRÄNKUNG DER GARANTIE UND DER ANSPRÜCHE:

Die Garantie gilt nicht für Verbrauchsgüter, Verschleißteile, Produkte, die mit Reibungsflächen in Berührung kommen oder den Elementen ausgesetzt sind.

SCORPA MOTORCYCLES übernimmt keine Haftung für direkte oder indirekte Schäden jeglicher Art, die durch eine andere ausdrückliche oder stillschweigende Garantie abgedeckt sind oder aus einem anderen Vertrag, Fahrlässigkeit oder Missbrauch jeglicher Art resultieren.

KONTROLLE UND WARTUNG

Vorgeschriebene jährliche Mindestüberprüfung

Um ein sicheres Fahren zu gewährleisten und Ihnen die volle Freude an Ihrem Motorrad zu ermöglichen, muss mindestens eine jährliche Überprüfung durchgeführt werden (siehe Bedienungsanleitung).

Häufigkeit der Wartung

Die Häufigkeit der Wartung wurde entsprechend der durchschnittlichen Nutzung festgelegt. Bei Fahrzeugen, die extremen Fahrbedingungen ausgesetzt sind, sollte die Wartung häufiger durchgeführt werden.

Definition für extreme Fahrbedingungen

- Längere Fahrten mit hoher Drehzahl.
- Längere Fahrten mit niedriger Drehzahl.
- Fahrten bei kaltem Wetter.
- Fahrten in staubiger oder salzhaltiger Umgebung.

Bitte legen Sie dieses Protokoll bei jedem Service vor, damit der Händler es abstempeln und Service-Informationen geben kann.

WARRANTY

Datiert:

KM/Stunden:

Händlerstempel & Signatur

Scorpanetwork® Registrierungsnummer - www.scorpanetwork.com

Operation durchgeführt:

NÄCHSTE ÜBERARBEITUNG:

WARRANTY

Datiert:

KM/Stunden:

Händlerstempel & Signatur

Scorpanetwork® Registrierungsnummer - www.scorpanetwork.com

Operation durchgeführt:

NÄCHSTE ÜBERARBEITUNG:

WARRANTY

Datiert:

KM/Stunden:

Händlerstempel & Signatur

Scorpanetwork® Registrierungsnummer - www.scorpanetwork.com

Operation durchgeführt:

NÄCHSTE ÜBERARBEITUNG:

WARRANTY

Datiert:

KM/Stunden:

Händlerstempel & Signatur

Scorpanetwork® Registrierungsnummer - www.scorpanetwork.com

Operation durchgeführt:

NÄCHSTE ÜBERARBEITUNG:

WARRANTY

Datiert:

KM/Stunden:

Händlerstempel & Signatur

Scorpanetwork® Registrierungsnummer - www.scorpanetwork.com

Operation durchgeführt:

NÄCHSTE ÜBERARBEITUNG:

WARRANTY

Datiert:

KM/Stunden:

Händlerstempel & Signatur

Scorpanetwork® Registrierungsnummer - www.scorpanetwork.com

Operation durchgeführt:

NÄCHSTE ÜBERARBEITUNG:

SCORPA

SCORPA recommends



COMAS

★ **Stylmartin**



BS
BATTERY

COBRAKTEC

GALFER

iati
Seguros

WWW.SCORPA.COM